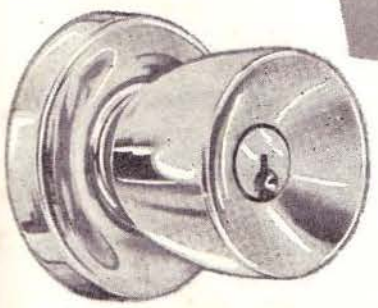
ARQUITECTURA

Residencia de la Sra. Ascensión Del Monte, en Nuevo Vedado. Equipada con Cerraduras SCHLAGE, diseño "Tulip-26 D".

ARQUITECTO: MANUEL GUTIERREZ

SCHLAGE

CALIDAD
DISTINCION
BELLEZA



Modelo Tulip-26 D.

SCHLAGE reúne todos los requisitos de un artículo perfecto y único.

Por eso SCHLAGE es la cerradura más imitada del mundo.

Cerraduras SCHLAGE

Seguridad Absoluta ▪ ETERNAS

FERRET. CALVO Y F. VIERA
"LA CASTELLANA"
A-1908-9
Compostela No. 663

MANUEL CASTRO
"LOS DOS LEONES"
M-2626-27
Galiano y Virtudes

GONZALEZ Y SANCHEZ
"LA ANTILLA"
M-9635 U0-8335
Cuba No. 259

GOMEZ RUIZ Y CIA.
"LA MURALLA"
A-6009-10
Compostela No. 534

NICOLAS LOPEZ
"LA HABANERA"
M-2125
Factoría No. 152

MODERNAGE S. A.
U-4996
Infanta No. 508

MANUEL AGUERA
"LA CASA AGUERA"
Monserrate No. 475

JOSE JANQUERA Y CIA.
Maceo No. 56
Camaguey

Agente en Cuba: **AGENCIAS ROBERTO RODRIGUEZ, S. A.**

Amargura No. 319 - ML-1455

IPROVE PUB.

Las bañaderas "Briggs Beautyware" construídas de acero Armco, calibre 14, están en el mercado desde 1933. Estas continúan hoy rindiendo el mismo satisfactorio servicio y ofreciendo la misma nítida apariencia que el día de su instalación

Esto confirma las conclusiones que anticiparon los ingenieros de la Briggs, a saber: había en las bañaderas de otro tipo mucho peso innecesario que podría eliminarse utilizando materiales más resistentes y que darían por resultado un producto de calidad superior.

Ese concepto es aceptado por el arquitecto, el contratista, el plomero, quienes están de acuerdo en que Briggs Beautyware, representa y constituye la más alta calidad y valor que todo propietario desea poseer

Las bañaderas Briggs son diseñadas para los hogares modernos... larga duración... fácil limpieza... mayor area de fondo a nivel... fuerte agarre al suelo.. sellaje permanente a las paredes..fondo antirresbalable... esmalte de porcelana contra ácidos... líneas armónicas y elegantes.

Estas son algunas de las características que distinguen las bañaderas "Briggs Beautyware" y que contribuyen a que la demanda por estos productos sea mayor cada día.

Distribuidores Exclusivos: **CIA. DE EFECTOS SANITARIOS**

VASANITRAM.S.A.

Ayestarán y 19 de Mayo Habana **Teléfono U-1278**

Colores disponibles:

Azul Cielo-Verde Mar-Arena

Marfil - Blanco Radiante

Visite nuestra exposición. Pídanos precios.

TAMARGO

COPIAS DE PLANOS VAPOPOST

Servicio de Mensajeros

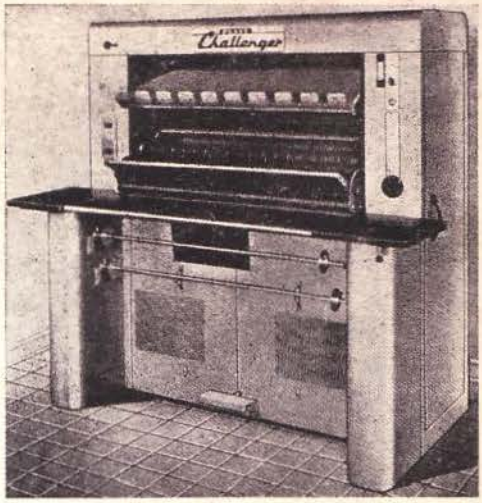
MATERIALES DE DIBUJOS PARA ARQUITECTOS
PAPELES SENSIBILIZADOS **POST COMPANY**

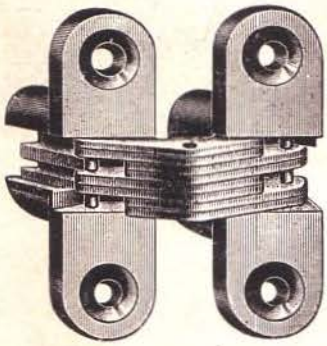
Representante:

I. FERNANDEZ TAMARGO

SAN LAZARO NUM. 160
ENTRE CRESPO Y AGUILA

TELF.: A-6728





"SOSS" VISAGRAS INVISIBLES "SOSS"

Evitan los salientes de las bisagras antiguas ● Permiten que las puertas se abran totalmente en 180º ● Son invisibles tanto cuando las puertas están abiertas como cuando están cerradas ● Ideales para closets, muebles y paneles secretos ● Pida folletos descriptivos a:

FERRETERIA CALVO Y F. VIERA, S. A.
COMPOSTELA, 663 TELEFONO A-1908 HABANA

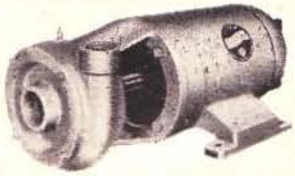
CONCRETERA PROGRESO

CANTERAS DE NOVO
MARIANAO

BO-7990

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE LAS BOMBAS

LANCASTER



FACILIDADES DE PAGO

• DE PISTON • EQUIPOS DE PRESION • CENTRIFUGAS
• TURBINAS • AUTOCEBANTES • DE POZO PROFUNDO

SAN NICOLAS No. 105, entre Lagunas y Animas ML-1459

MORA-OÑA Co. S.A

CIA. COMERCIAL GANCEDO, S. A.
(CASA GANCEDO)

EFECTOS SANITARIOS EN GENERAL

ESPECIALIDAD EN BAÑOS DE COLORES

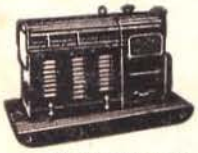
"Standard"

"KOHLER"

AZULEJOS DE TODAS CLASES

AVE. 10 DE OCTUBRE 120-122
LA HABANA
TELFS. M-9010 Y A-8791

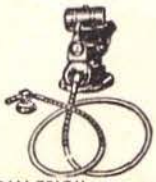
EQUIPOS "MASTER" QUE ECONOMIZAN COSTOS—PARA DESPACHO INMEDIATO



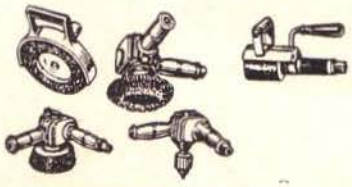
Plantas Generadoras Portátiles Electro-Gas, desde 500 a 17000 vatios (Catálogo No. 668)

Vibradores de Concreto, a gasolina o eléctricos. (Pídase información detallada.)

Máquinas Amoladoras, a gasolina o eléctricas y herramientas de fuerza motriz (Catálogo No. 684)



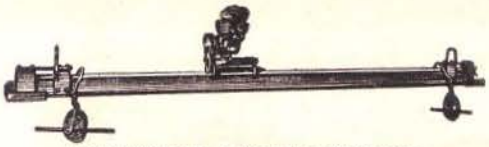
"GRAN TRIO" para generar Luz, y Fuerza para el funcionamiento de herramientas y vibrar concreto (Cat. No. 656)



Herramientas de mano para Vibradores Plantas "Gran Trio" y Máquinas Amoladoras (Catálogo No. 684)

Martillo Eléctrico "Golpe Potente" y Azada (Cat. No. 658)

Apisonadoras a gasolina o eléctrica (Catálogo No. 700)



Maestra Vibratoria y Allanadora del Concreto. Longitud de 1.83 a 10.97 metros. (Catálogo No. 657)

"Vuelta-Palustre" para fratasar concreto. Tamaños de 123 u 86 cm. (Catálogo No. 680)

COMPLETO SURTIDO DE REPUESTOS

Solicite catálogos y precios o pida informes a nuestro teléfono, sin compromiso.

DISTRIBUIDORES:

PROAZA Y CABALLERO, S. A.

CONCHA NUM. 504 **LUYANO, LA HABANA** **TELEFONO: X-1352**

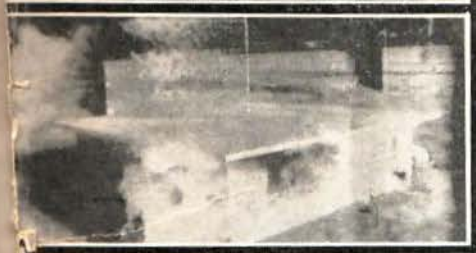
PRUEBA ATOMICA RATIFICA LA FORTALEZA DE LOS BLOQUES de CONCRETO

Los bloques utilizados en estas pruebas fueron fabricados por una máquina exactamente igual a la que usa Hormigón Pre-Fundido, S. A., siguiendo el mismo sistema de fabricación empleado por nosotros. Estas fotos constituyen, pues, una prueba convincente de la fortaleza de nuestros bloques de concreto.

LOS BLOQUES DE HORMIGON PRE-FUNDIDO, S. A. SON:

- Fabricados por la única máquina en Cuba con control electrónico.
- Bloques de calidad uniforme, y medidas exactas.
- De más alta resistencia.
- Con menor índice de absorción de agua.
- Perfectamente curados.

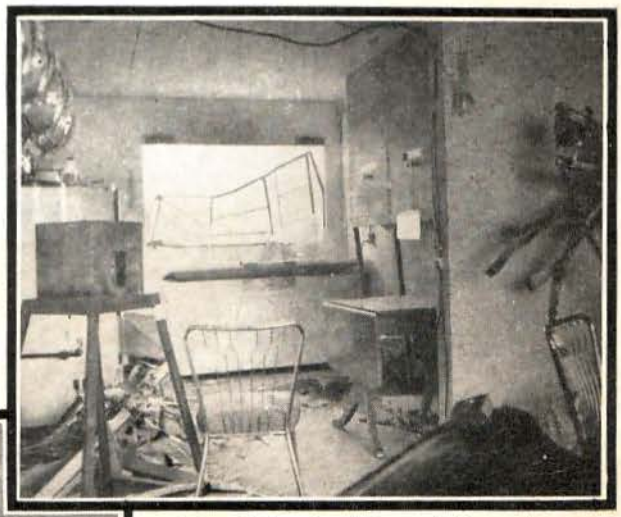
Cuando vaya a fabricar, hágalo con bloques de concreto de Hormigón Pre-Fundido, S. A.



Magnificas fotos de una prueba atómica realizada por el gobierno de los Estados Unidos en Yuca Flats, Nevada. A la izquierda se ven tres fotos tomadas en el mismo instante de explosión, de una casa fabricada con bloques de concreto, que estaba situada a una distancia de 4,700 pies de la explosión.

Abajo, una vista de la misma casa, después de la explosión, en la que se vé que la casa fabricada con bloques de concreto ha permanecido intacta en su estructura, siendo la única clase de fabricación que pudo resistir los efectos de la explosión, y comprobando la fortaleza de los bloques de concreto como el mejor material de construcción.

Fotos cortesía de Pit & Quarry Publications



Aspecto de la cocina de la casa de bloques de concreto más cercana al centro de la explosión y en la que no se observan daños en su estructura. La terrible fuerza de la explosión puede apreciarse en el desarreglo de los objetos en la habitación, y en la forma en que aparece arrancado el marco de la ventana.

HORMIGON PRE-FUNDIDO, S. A.

Carretera de Rancho Boyeros Km. 2½ Planta Hormigón Cubano, S. A.

Telfs. I-8244 - I-8558

HP-1-56

OFERTA ESPECIAL POR BALANCE

CONTADO

JUEGO DE BAÑO BLANCO

BAÑADERA, LAVABO, INODORO, BIDET, DUCHA. COMPLETO

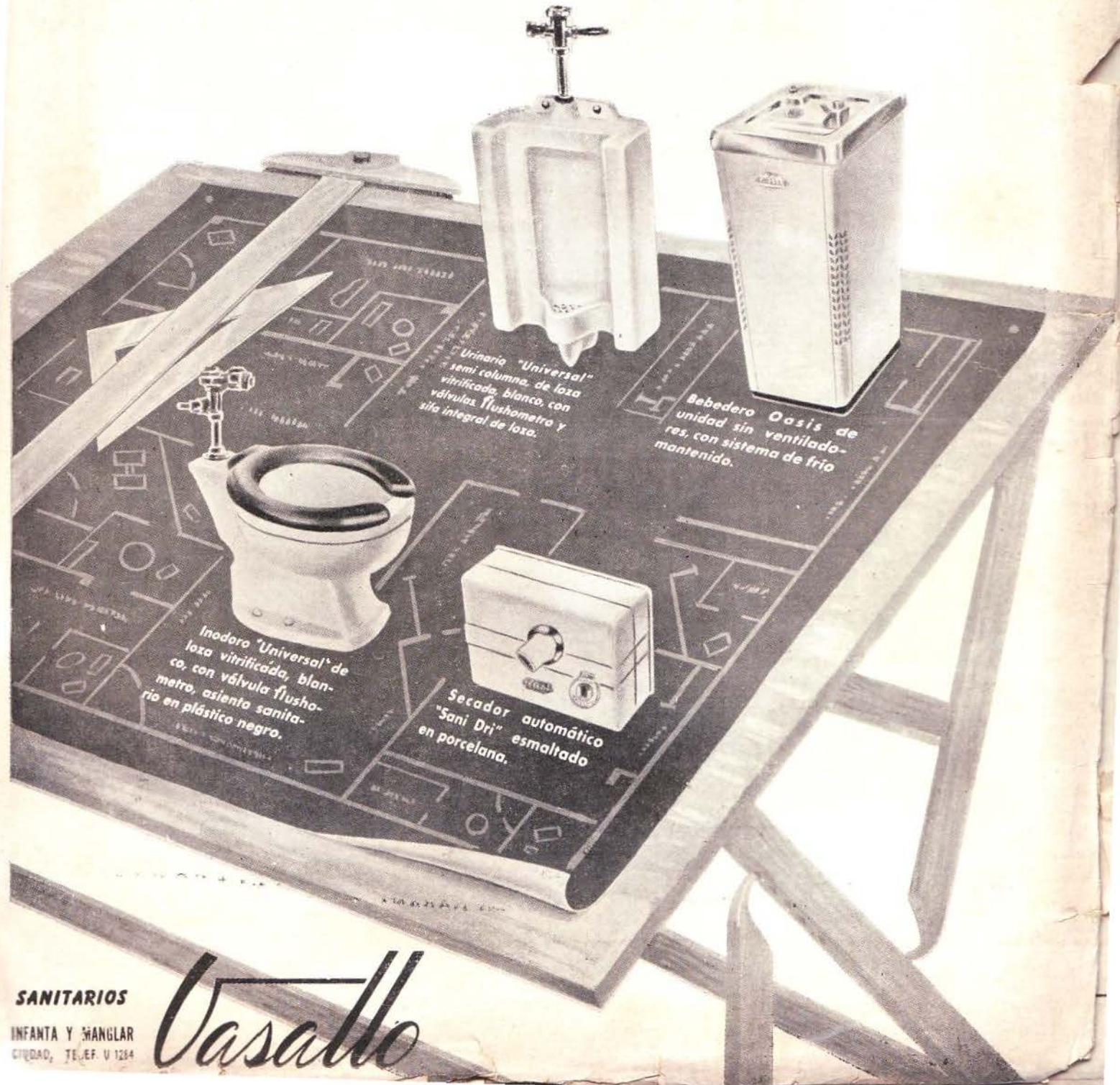
1 jabonera blanca 4¼ x 8½ (Clag.), 2 jaboneras blancas 4¼, 2 toalleros 18 y 24, 1 papelera 6 x 6, 1 barra cortina 5'0" con florones, 1 gabinete Emp. 14 x 20, 1,000 azulejos 4¼ x 4¼ colores. Dallas. Emp.

TODO EN $ 210.00

TUBERIA COBRE ½: $0.26 PIE. ¾: $0.38 PIE. CABILLA - CEMENTO - LADRILLO

INODORO BORDE INTEGRAL TANQUE BAJO: $28.00

INVITAMOS A NUESTROS CLIENTES Y AMIGOS A VISITAR NUESTROS NUEVOS SALONES DE EXHIBICION Y VENTA EN EL "CENTRO COMERCIAL MAÑANA". CALZADA DE GUANABACOA Y CALLE TERCERA, REPARTO "MAÑANA". TELEFONO X-5067. PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES.



SANITARIOS

INFANTA Y MANGLAR

CIUDAD, TELEF. U 1284

Vasallo

LOS ARQUITECTOS FAVORECEN CON SUS COMPRAS A LOS SEÑORES COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN LAS PAGINAS DE ESTA REVISTA

PUJOL

Sanitarios Modernos

23 Y 30 - VEDADO
F-8502 - X-4633

Distribuidores autorizados de:

"STANDARD"
"KOHLER"
"UNIVERSAL"
"ELJER"

SR. ARQUITECTO: NO compre sin vernos antes. Podemos ofrecerle Equipos y Condiciones INIGUALABLES.

¿Proyectando una Clínica u Hospital?

Si los planos de una nueva clínica u hospital, que aún no haya sido equipado, se encuentran disponibles, podemos usarlos para señalar las especificaciones completas de los equipos que han de necesitarse. Si tales planos no han sido dibujados, nosotros tendremos gusto en hacerlo, si se nos ofrecen detalles y completa información de los requerimientos específicos.

Este servicio no representa obligación alguna por su parte y pondrá en sus manos un programa moderno y eficiente para su nuevo edificio, o bien para cualquier ampliación o reforma.

GENELECTRIC RAYOS X, S.A.

Calle 23 No. 158
Apartado No. 2075
Habana

República No. 81
Apartado No. 50
Camagüey

Aguilera No. 205
Apartado No. 539
Santiago de Cuba

FERRETERIA

"La Antilla"

GONZALEZ Y SANCHEZ

•

Especialidad en Herrajes

•

ZANJA NUM. 605
e/. Oquendo y Soledad
LA HABANA, CUBA

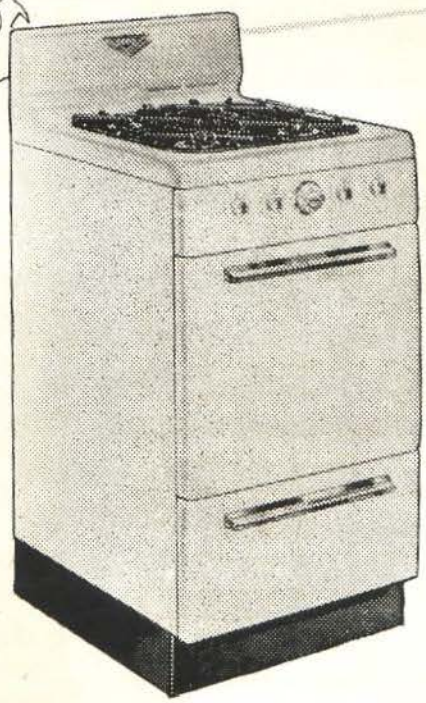
TELEFONOS
U0-8335 - U-3588

Arquitecto....

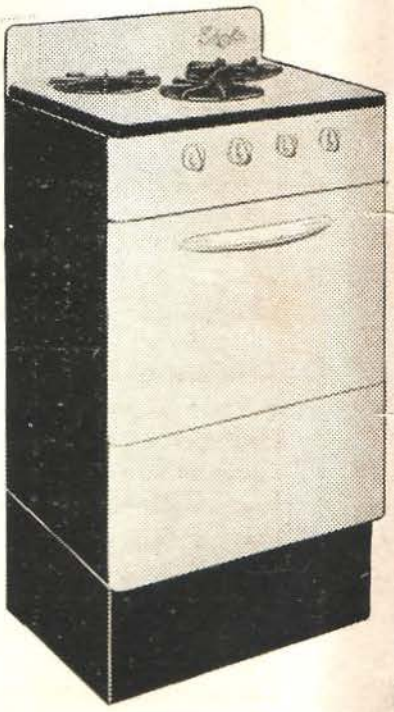
Tenemos las COCINAS DE GAS que más le convienen a Ud!

Le brindamos las famosas y acreditadas Cocinas de Gas "MAGIC CHEF", "DIXIE" y "EAGLE" a los más bajos precios, en un amplio stock de más de 11 modelos distintos... y con el respaldo del servicio y garantía de la Cía. Electric de Cuba.

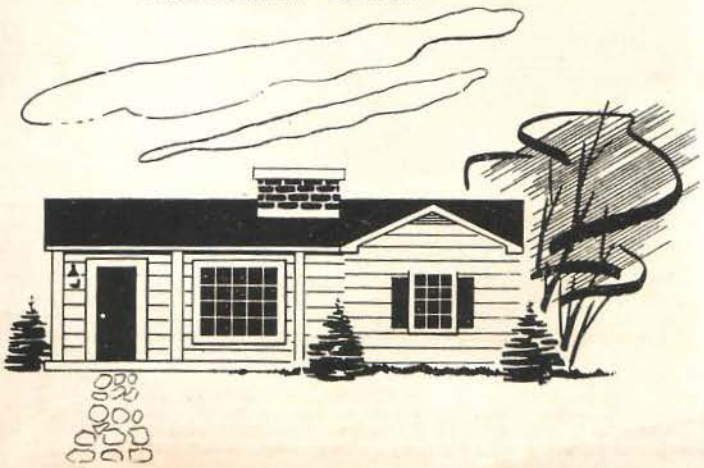
MAGIC CHEF 1A648



DIXIE 20



EAGLE 360-3



IMPORTANTE

Nuevo Departamento para diseñar cocinas completas para Edificios y Residencias, en sólo 10 días.

CIA. ELECTRIC DE CUBA, S. A.

Distribuidores Exclusivos de

"DIXIE", "EAGLE" y "MAGIC CHEF"

Pedroso y Consejero Arango - Telf. U-8121. **WESTINGHOUSE**

Palacio CAJA DEL RETIRO ELECTRICO

¡Un Nuevo Triunfo..!

* Y UN TESTIMONIO QUE HONRAN *una vez más* A LA

PANAM

LA PANAM PRODUCTS COMPANY

Fabricantes de LAS VENTANAS

Duro-Aluminio

PANAM

SE SIENTE ORGULLOSA por haber sido elegida para realizar este trabajo empleado por primera vez en Cuba, consistente en grandes ventanales fijos y movibles a lo largo de todo el frente del edificio y de piso a techo, llevando un sócalo exterior de esmalte de porcelana con bella tonalidad.

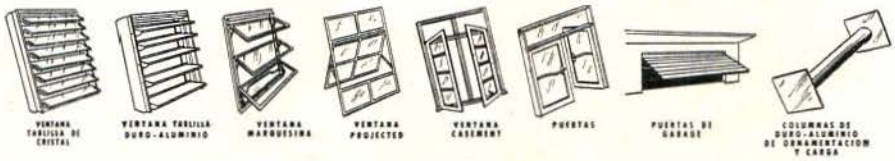
EDIFICIO EN CONSTRUCCION
CAJA DE RETIRO ELECTRICO
AVE. CARLOS III

El Arquitecto de esta Obra
Sr. JORGE LUIS ECHARTE

* *nos dice:*

Estoy altamente satisfecho por este sistema moderno de ventanas especiales, con cristales y sócalos de porcelana, primer trabajo de este tipo empleado en Cuba y que ha suministrado la PANAM.

Arquitecto
Jorge Luis Echarte



PANAM PRODUCTS COMPANY

FABRICA Y OFICINAS
Km. 3½ C. Rancho Boyeros

I-5216

Apartado 1262
HABANA

Pub. ROGER

55-10

AGENTES EN EL INTERIOR:

ROBERTO PEREZ ORTA Calle B y Zayas. Tel. 59 Artemisa P del Rio	FERNANDO LEZCANO BOLET Laborde No. 513, Cárdenas Tel. 8632. Prov. de Matanzas	ANTONIO JARES Cuba 270. Tel. 3393 Santa Clara, L. V.	ANTON E HIJOS Gral. Gómez 75. Apartado 450 Camagüey. Tel. 2877	CARLOS P. RAMOS C. de Avila, Morón y Jatibonico M. Gómez 103, Tel. 2140. C. de A.	MAGIN MASEDA 10 de Octubre 264 - 266 Tel. 2349. Santiago de Cuba	RAFAEL TOLL TUR Carretera del Aeropuerto Tel. 418. Guantánamo

La Belleza y el Colorido de los exteriores resaltan pintándolos con

POLY-TEX

de SHERWIN-WILLIAMS

una pintura de látex puro y polivinyl para exteriores de mampostería

Para completar la decoración de su hogar use los maravillosos colores de Poly-Tex en el exterior. Las pinturas Sherwin-Williams para interiores crearán una atmósfera acogedora y elegante, y Poly-Tex en el exterior será el complemento que dará la bienvenida a sus amistades.

Poly-Tex es ya la favorita de los pintores.

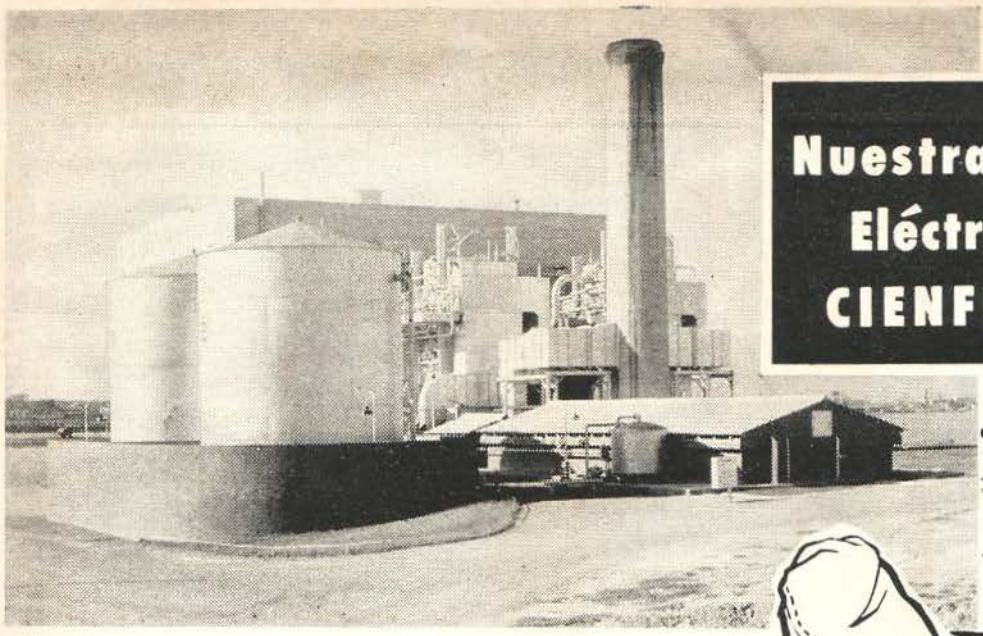
Consulte a su pintor sobre la pintura exterior de su casa a base de Poly-Tex. Los maestros pintores saben que Poly-Tex se extiende tan fácilmente que es una delicia usarla. Al mismo tiempo cubre más que cualquier otra pintura de vinyl y dura años extras - lo que resulta en economía para Ud.

VENTAJAS DEL POLY-TEX: No necesita sellador ni mano primaria. Puede aplicarse sobre paredes nuevas. Seca en 30 minutos. Resiste las inclemencias del clima tropical.

Como complemento de la decoración interior de su hogar pinte los exteriores con

POLY-TEX de SHERWIN-WILLIAMS

Látex sintético puro y Polivinyl.
Para exteriores de mampostería.
No necesita sellador. Cubre y rinde extraordinariamente.



Nuestra Planta Eléctrica de CIENFUEGOS

¡Otra de Nuestras Grandes Inversiones!

A un costo de $2,900,000.00, la Planta Eléctrica de O'Bourke en Cienfuegos, de 10,000 kilowatts de capacidad, está prestando servicio desde el año 1950 con los consiguientes beneficios para nuestros consumidores de la provincia villareña.

Ahora bien, para que todos puedan contribuir a financiar obras de esta magnitud hemos puesto a fácil alcance nuestros Bonos de Primera Hipoteca del 5% de interés anual. Adquiriéndolos, no sólo ayuda usted a realizar nuestro vasto Plan de Ampliaciones y Mejoras del servicio eléctrico en bien del progreso nacional, sino que se beneficia usted al participar en el negocio más sólido e importante de Cuba.

Hay Bonos de $100.00, $500.00 y $1,000.00 que pueden obtenerse a través de cualquier Corredor de la Bolsa de La Habana, o de la firma Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Beane. Si desea obtener más informes, remítanos el cupón que aparece al pie.

OFRECEN
las siguientes ventajas:

- **Están garantizados por todas las propiedades de la Compañía, valoradas en más de 245 millones de pesos.**
- **Los intereses se pagan puntualmente los días 1o. de Enero y Julio de cada año.**
- **The First National City Bank of New York es el guardián (Trustee) de los inversionistas.**
- **Representan una excelente garantía para obtener préstamos.**
- **Sus cotizaciones diarias en la Bolsa de La Habana le brindan inmejorables facilidades para convertirlos en efectivo.**

Cía. Cubana de Electricidad
Depto. de Valores.
Monte No. 1
Habana

Desea recibir folleto informativo sobre la adquisición de los Bonos Hipotecarios de esa empresa.

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____ Provincia _____

Cía. Cubana de Electricidad

Armonía de Color

y

Economía de Espacio

en

la Cocina

Estructural

GENERAL ELECTRIC

La unidad en la instalación de la Cocina Eléctrica Automática, el Horno Eléctrico empotrado, el Fregadero con Triturador de Desperdicios, la Lavadora-Secadora y la Lavadora de platos, requiere un solo tomacorriente y una conexión para desagüe, para agua fría y para agua caliente.

Al combinar el color y el funcionalismo en la cocina, General Electric le ofrece una carta de triunfo a los arquitectos y decoradores cubanos.

AMBIENTE DE COLOR: la belleza de los colores en la cocina complementa el tono general de la decoración moderna.

FUNCIONALISMO: La disposición de los aparatos eléctricos, formando un solo cuerpo integral de gran belleza, es una solución armónica al difícil problema de espacio en las cocinas.

La General Electric contribuye a la belleza de su hogar, brindándole gustosamente toda la información necesaria sobre las Cocinas Estructurales.

El Horno Eléctrico, empotrado en la pared, le da una lujosa apariencia a la cocina. Muchos propietarios prefieren dos hornos en su cocina, como eficaz complemento.

Nuestros Productos son Indice de Progreso

GENERAL ELECTRIC

E. U. A.

GENERAL ELECTRIC CUBANA, S. A.

Edificio General Electric, Paseo de Martí (Prado) y Animas, La Habana. Estrada Palma 556, Santiago de Cuba

FIBERGLAS

¡EL MATERIAL MAGICO DE FIBRA DE VIDRIO!

Para instalaciones " 4 en 1 "

☆

TERMICO - ACUSTICO - ESTRUCTURAL - DECORATIVO

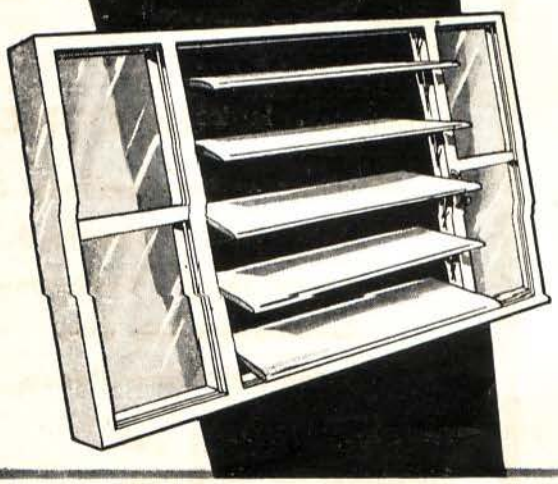
☆

ENTERAMENTE

INORGANICO - INCOMBUSTIBLE

FIBERGLAS DISTRIBUTORS

SAN IGNACIO 162 - HABANA TELEFONOS: A-8963 . W-3244



CARPINTERIA PARA EDIFICIOS

Carpintería Pantaleón

Especialidad

Puertas de Calle — Ventanas Miami

Puertas y Vidrieras — Muebles de Cocina

Rosa Enríquez 518, Luyanó

X-6277

SEÑORES ARQUITECTOS

Nos complacemos en anunciarles, la innovación efectuada en nuestras fábricas, para poder ofrecerles las CABILLAS HECHAS CON EL MEJOR ACERO DE TIPO ESTRUCTURAL, importado de la Bethlehem Steel Corporation, de E. U de A.

Fabricamos Cabillas desde 3/8 de pulgada hasta 1 pulgada, en todas las dimesiones.

CUBAN STEEL CORPORATION

(CABILLAS CUBANAS, S. A.)

COTORRO, HABANA — TELEFONOS: CENTRO 082 — LOCAL 64

OFICINA EN LA HABANA: EDIFICIO RETIRO ODONTOLOGICO, DPTO. 1007, L No. 353, VEDADO - F-6832

LAS MAS BELLAS RESIDENCIAS SE VISTEN CON BETUN CONCRESAC

Vista del elegante edificio que el Sr. José Garbús está construyendo en la calle 4 entre Primera y Tercera en Miramar. Tanto el director facultativo de la obra, Arquitecto Joaquín Ruiz Aguilo, como el contratista, Ing. Efrain Kyser, eligieron el maravilloso BETUN CONCRESAC para el revestimiento interior y exterior de las paredes, por considerar que es el producto ideal para un acabado perfecto.

EL MAQUILLAJE PERFECTO PARA LA PARED MODERNA . . .

INDUSTRIA CONCRESAC, S. A., se enorgullece en presentar a los señores arquitectos, ingenieros, contratistas y propietarios, el **BETUN CONCRESAC,** un enlucido para revocar paredes que, por su granulación mínima —¡casi impalpable!—, permite presentar el **ACABADO PERFECTO PARA LAS PAREDES EXTERIORES E INTERIORES** de todo tipo de construcciones.

. . . y siga usando en sus obras menores y reparaciones:

MORTERO CONCRESAC
(Mezcla de Arena y Cemento)
Para asentar ladrillos, bloques, etc.

CONCRETO CONCRESAC
(Mezcla de Arena, cemento y piedra)
Para todas las reparaciones que requieran concreto u hormigón

MORTERO DE CAL CONCRESAC
(Mezcla de Arena, Cemento y Cal)
Para grietas, desconchados, repellos, etc.

El maravilloso BETUN CONCRESAC

- **Evita los desperdicios habituales en el proceso de cernir materiales.**
- **Ahorra muchos pesos de mano de obra.**
- **Es sumamente fácil de preparar, basta echarle agua . . . y ya está!**

El maravilloso BETUN CONCRESAC

se vende en los siguientes tipos:

Betún fino # 1 Standard.
Betún fino # 2 Capellanía.
Betún extrafino gris.
Betún extrafino blanco.

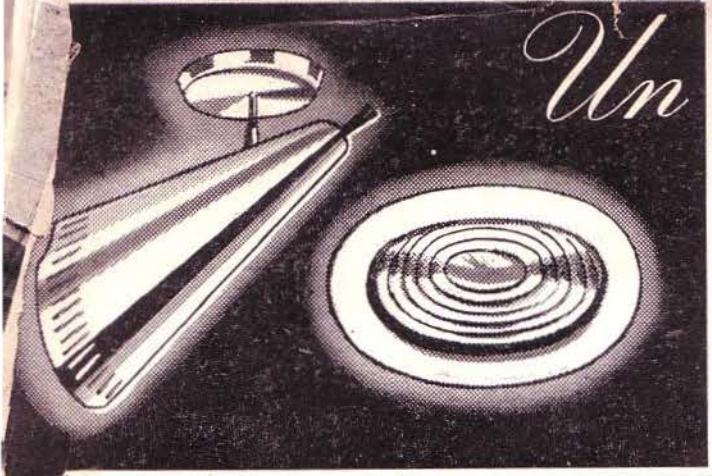
PERMITANOS HACERLE UNA DEMOSTRACION EN SU PROPIA OBRA.

Pedidos: Teléfono I-4902

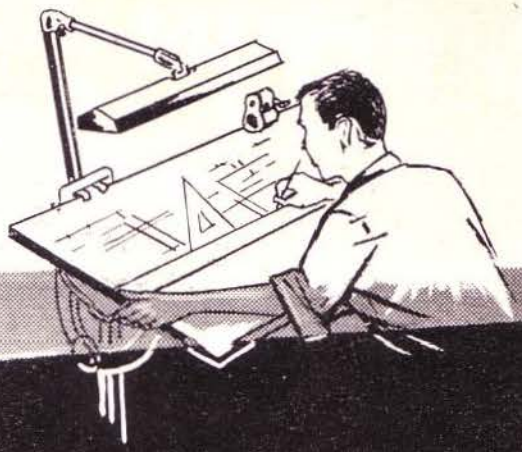
BETUN CONCRESAC. Un producto de INDUSTRIA CONCRESAC, S. A.
Carretera de Rancho Boyeros. Kilómetro 3½ Apartado # 1671. La Habana.

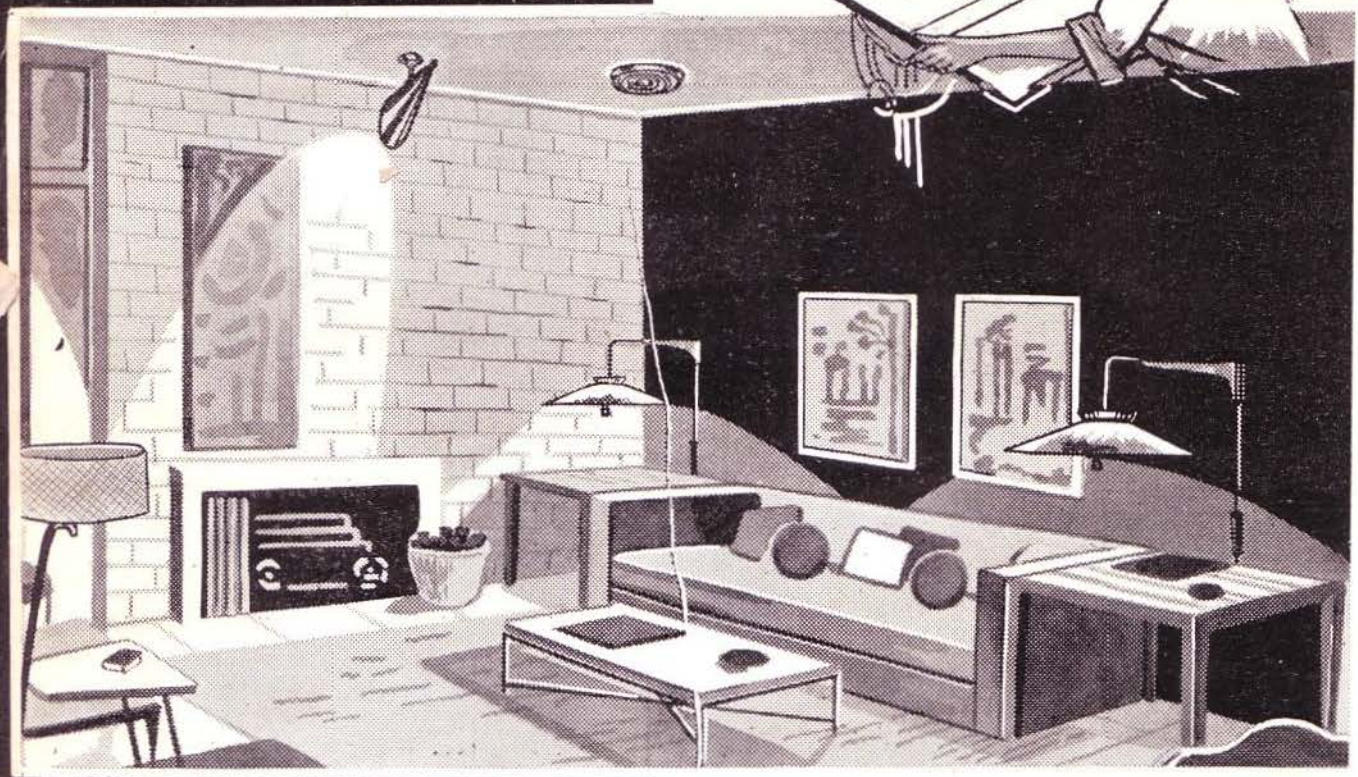
CONCRESAC

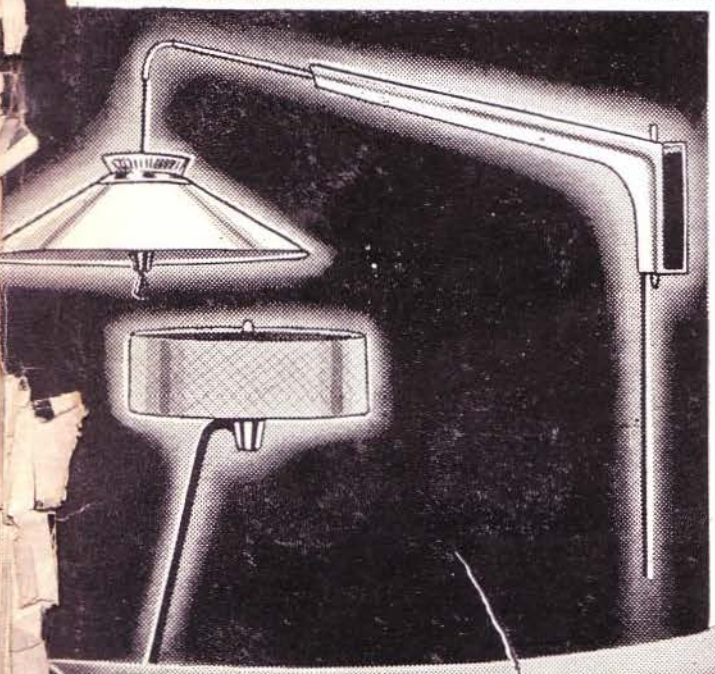
. . . échele agua y ya está!



Un recordatorio a
LOS ARQUITECTOS







Para destacar la belleza y funcionalidad de cualquier obra una vez terminada, ningún factor es tan poderoso como la iluminación.
Las luces profusamente diseminadas por todos los ángulos, permite después hacer bellas decoraciones que harán más grato el ambiente a sus moradores.
Por eso, recordamos a los Sres. Arquitectos las ventajas que representa—tanto para ustedes como para sus clientes—que al planear sus obras dejen bastantes salidas eléctricas.

Los modelos de lámparas ilustradas pertenecen a la colección exclusiva

LIGHTOLIER

INDEPENDENT

23 y P, La Rampa — Pizarra rotativa: UO-9393

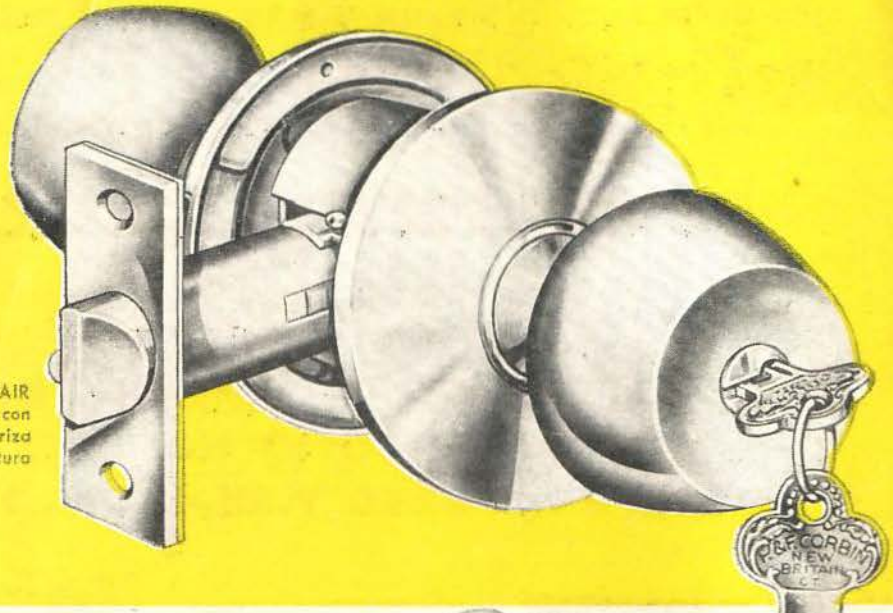
INDEPENDENT ELECTRIC CO.

LO MEJOR EN ELECTRICIDAD

ABRIMOS LOS SABADOS HASTA LAS 12 M.

M-12

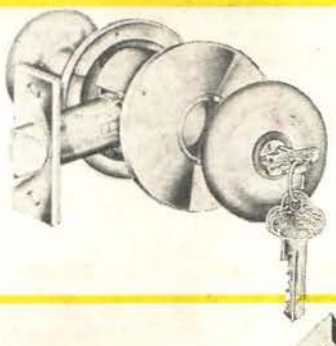
¡Nueva Belleza para el Ornato de las Puertas!



Nuevo Estilo MAYFAIR — de lujosa forma con perilla enteriza sin costura

. . . LA CERRADURA CORBIN

Guardian **PERFECCIONADA**



Estilo GUARDIAN Regular

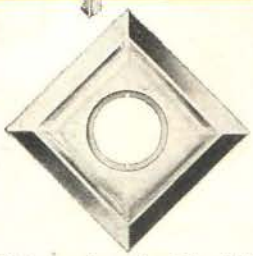
DE VENTA EN LAS PRINCIPALES FERRETERIAS

El económico renglón CORBIN Guardian le brinda a usted ahora una nueva cerradura básica adicional — el estilo Mayfair de hechicera belleza. Además, hay 7 nuevos estilos de escudetes de chispeante esplendor y una nueva manija auxiliar de llamativa elegancia. Y, para cerrar con broche de oro, el perfeccionamiento del renglón Guardian introduce adelantos de trazado en casi todos los pormenores del funcionamiento. Probado en la práctica por más de 2 años, el renglón Guardian perfeccionado es ahora más robusto que antes y ostenta una belleza mayor que nunca.

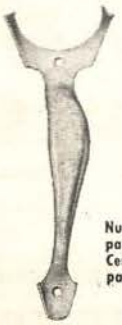
CORBIN LOCK Division
The American Hardware Corporation
New Britain, Connecticut, EE.UU. de A.

Nueva Guarnición POLARIS — 10 pulg. x 7½ pulg. (254 mm. x 190,5 mm.) de Latón, Bronce o Aluminio Fundidos.

Nueva Guarnición CORONA — 7⅛ pulg. x 3½ pulg. (181 mm. x 89 mm.) de Latón, Bronce o Aluminio Fundidos.



Nueva Guarnición RANCHO — 5⅝ pulg. x 5⅝ pulg. (143 mm. x 143 mm.) (puede emplearse al cuadrado también) de Latón, Bronce o Aluminio Forjados.



Nuevos Escudetes Auxiliares Redondos de 5½ pulg. (139,7 mm.) de Latón, Bronce o Aluminio Forjados (tres estilos diferentes)

Nueva Manija Auxiliar para emplearse con Cerraduras GUARDIAN para Puertas Exteriores

Nuevo Escudete Auxiliar Redondo de 3¾ pulg. (97 mm.) — de Latón, Bronce o Aluminio Forjados

CORBIN
The Worlds most widely used BUILDERS' HARDWARE

LAMIDALL

EL PLASTICO MEJOR Y MAS BARATO DEL MERCADO

SE FABRICAN LAS FAMOSAS PUERTAS PLASTICAS CON LAMIDALL

Recomendado, para Bares y Cantinas, Pantries, Muebles de Cocina, Zócalos en paredes, Divisiones para Oficinas, y toda clase de decoración interior.

DISTRIBUIDORES

CIA. NACIONAL DE IMPORTACION, S. A.

NEPTUNO No. 632

TELFS.: M-9360 Y ML-1601 - HABANA

PARA SUS COPIAS DE PLANOS

INSISTA EN EL LEGITIMO

OZALID

COPIAS AL INSTANTE EN: PAPEL, TELA, INTERMEDIO, ACETATO, PLASTICO, ETC.

THE INTERCONTINENT CORP. OF CUBA

CALLE O NUMERO 157
ENTRE 23 Y HUMBOLDT

A DOS CUADRAS DEL COLEGIO DE ARQUITECTOS

SERVICIO DE MENSAJEROS
U0-0131

American-Olean Tile Company

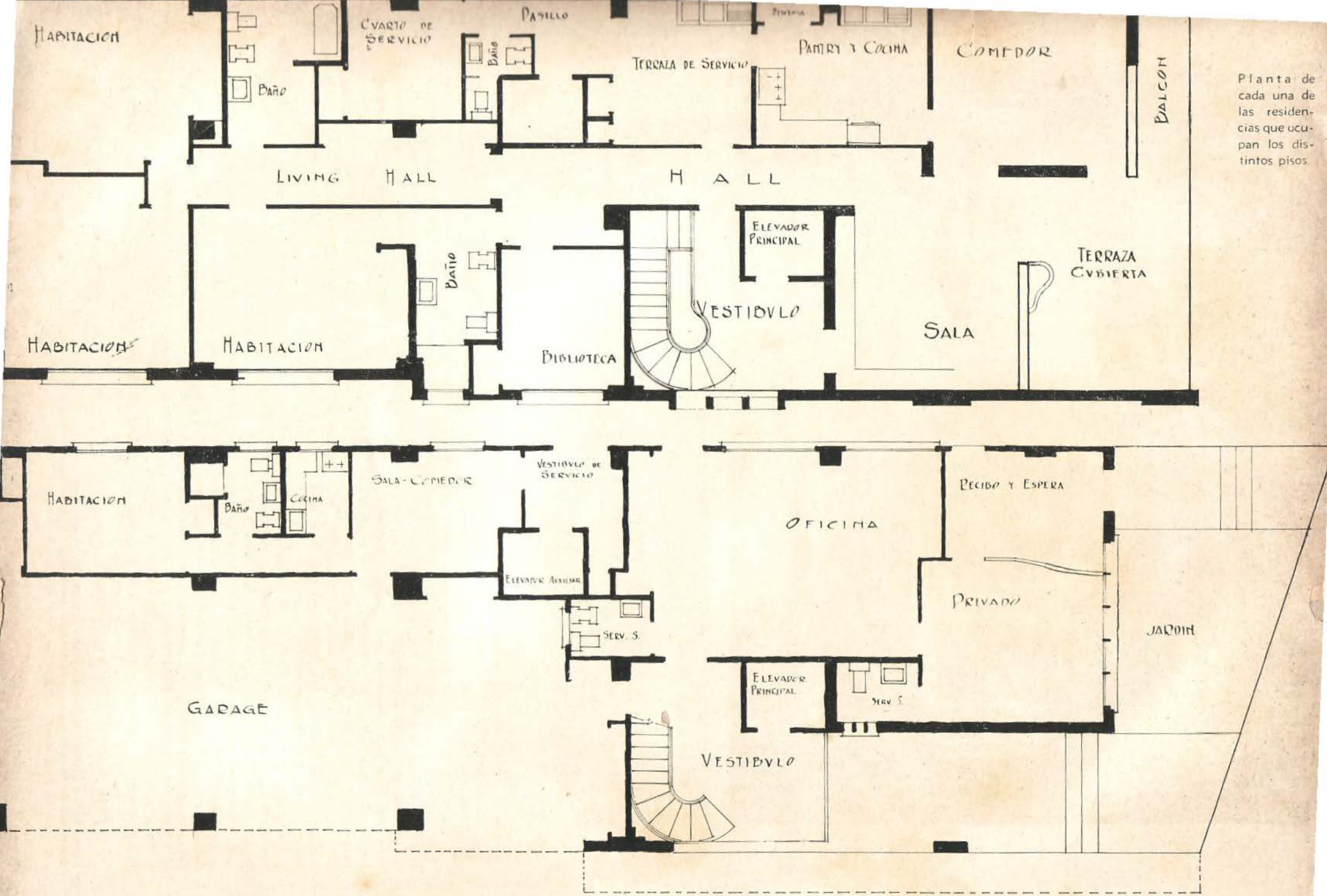
FABRICANTES DE AZULEJOS PARA PAREDES Y PISOS

OFRECEN: una línea completa de azulejos de alta calidad en atractiva variedad de colores. Una preciosa selección de cerámica para pisos y un surtido completo de accesorios de loza vitrificada, blancos y de color para baño. De venta en las principales casas de efectos sanitarios y materiales de fabricación.

Representante exclusivo: JAIME AGULLO

APARTADO, 775

LA HABANA



Planta de cada una de las residencias que ocupan los distintos pisos.

ARQUITECTURA

REVISTA MENSUAL. PUBLICADA POR
EL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

Director:
ARQ. JOSE MARIA BENS ARRARTE

Redacción: INFANTA Y HUMBOLDT — TELEFONO: U-6060
APARTADO DE CORREOS No. 1948

Administrador:
ARQ. RAUL MACIAS FRANCO

AÑO XXIV — LA HABANA, NOVIEMBRE DE 1956 — NUM. 280

SUMARIO

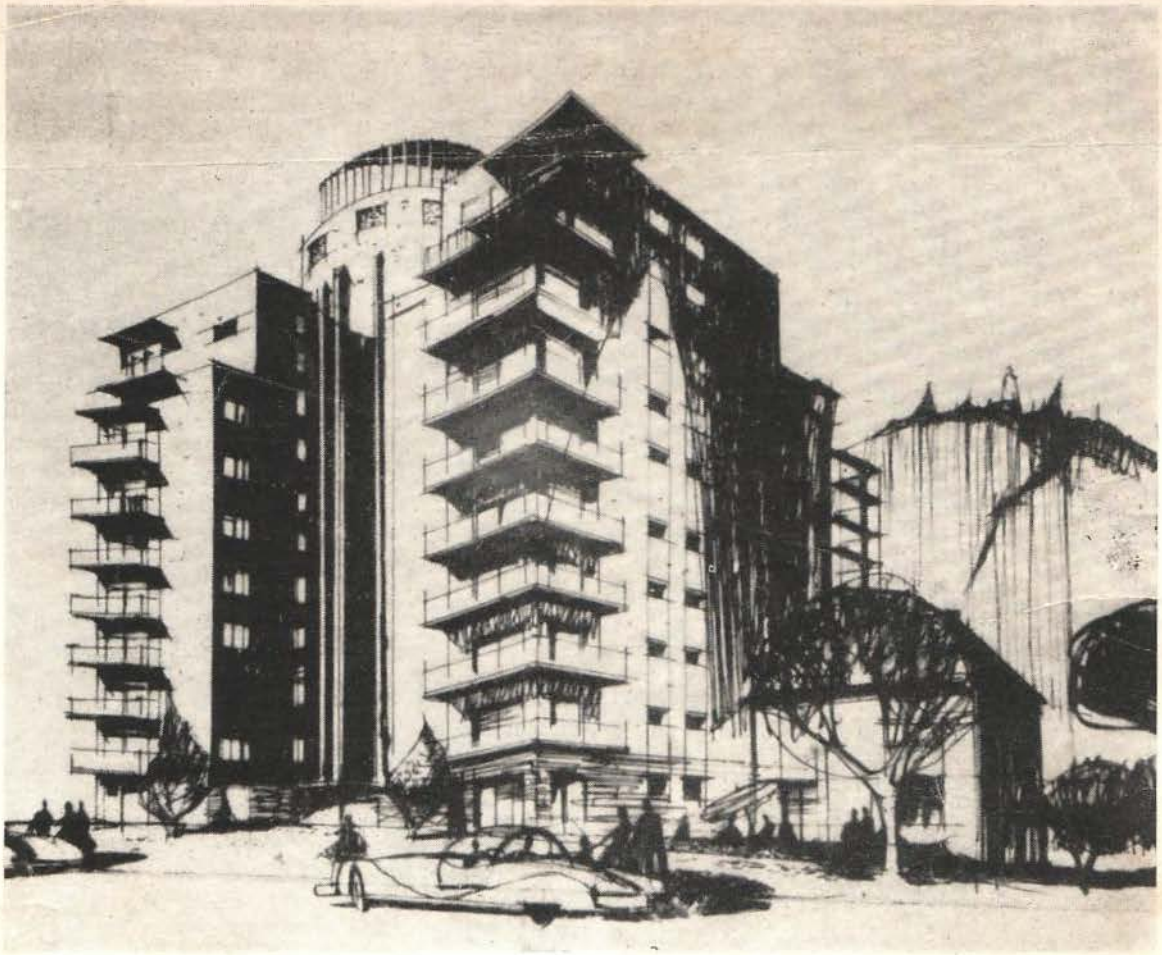
ARQUITECTURA CONTEMPORANEA NORTEAMERICANA: EL CENTRO CIVICO DE KEYNOTE. *Arq. A. G. Oldell, Jr. y Asociados* ● "EL DIA MUNDIAL DEL URBANISMO": MENSAJE. *Arq. Ricardo González Cortés* ● LA HABANA REPUBLICANA: SU DESARROLLO URBANISTICO, LA HABANA DE 1908. EL PROYECTO DE LA BARRIADA DEL MORRO EN 1914. *Arquitecto José M. Bens Arrarte* ● UNA OBRA DE LOS ARQUITECTOS MAX BORGES, JR. Y ENRIQUE BORGES ● UNA OBRA DEL ARQUITECTO O. DOMINGUEZ AJA ● DECORACION INTERIOR ● LA CONURBACION. *Arch Dotson* ● UN BOSQUE PARA CADA PUEBLO. *Peter Farb* ● ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS. UNION PANAMERICANA.-WASHINGTON, D.C. - PRIMERA REUNION TECNICA INTERAMERICANA EN VIVIENDA Y PLANEAMIENTO ● EXPOSICION INTERNACIONAL DE OBRAS Y CONSTRUCCIONES: BERLIN, JULIO 6 AL 29 DE SEPTIEMBRE DE 1957 ● IN MEMORIAM: EL ARQUITECTO LUIS ECHEVERRIA PERDOMO — EL ARQUITECTO JORGE I. CABRERA VANDRELL — EL HISTORIADOR DON GERARDO CASTELLANOS GARCIA.

LA FRANQUICIA POSTAL COMO CORRESPONDENCIA DE SEGUNDA CLASE EN LAS OFICINAS DE CORREOS DE LA HABANA

DIRECCION: Los trabajos que aparecen en nuestra publicación calzados con la firma del autor, expresan exclusivamente la opinión ada uno, y ni la Comisión de Divulgación, ni la Dirección de esta Revista, y mucho menos el "Colegio Nacional de Arquitectos", en modo y manera alguna, con lo que en el orden artstico, literario o científico, pudiera expresar cada uno de los trabajos.

ARQUITECTURA CONTEMPORANEA NORTEAMERICANA

EL CENTRO CIVICO DE CHARLOTTE, NORTH CAROLINA, U.S.A.
INTERIOR DEL COLISEUM PARA EVENTOS ATLETICOS, EXHIBICIONES, MITINES, ETC.
ARQUITECTOS: A. G. OLDELL, JR. Y ASOCIADOS
(Foto: Lisanti Alderman)



Vista en perspectiva del Edificio Santa María. Ricardo González Cortés y Raúl González Díaz, Arquitectos. Santiago de Chile.

UNA OBRA DE LOS ARQTOS. RICARDO GONZALEZ CORTES Y RAUL GONZALEZ DIAZ, EN SANTIAGO DE CHILE

EL EDIFICIO SANTA MARIA

LA Sociedad Edificio Santa María, tiene por objeto construir al costo, para sus asociados, como la mejor manera de contrarrestar el pavoroso mal de la inflación.

Se ha escogido el sistema de comunidad que, como se sabe, elimina al capitalista que, lógicamente, busca una ganancia al capital invertido.

En esta organización, cada comprador es un capitalista-asociado y obtendrá todas las ventajas económicas que otorga la propiedad. Esta es una de las mejores y más seguras de las inversiones, dando un interés legítimo y además plus valía.

Cada uno de los socios podrá controlar en cualquier momento la construcción y verificar las entradas y salidas de dinero, en forma documentada, en la Contabilidad, que estará siempre a disposición de los asociados en el estudio del Asesor Jurídico de la Sociedad.

El edificio proyectado, que constituye una moderna concepción Arquitectónica y de Planificación científica ,ha sido elaborado por el Arquitecto de prestigio internacional, don Ricardo González Cortés y su hijo don Raúl González Díaz. No se ha descuidado detalle y así podemos afirmar que son pocas las obras de esta envergadura que cuentan con una disposición de áreas verdes tan atractivas como la que se ofrece a cada departamento y que en realidad podría estimarse como la solución ideal de "Casa Departamento".

La construcción se levantará en Avenida Santa María No. 892, en Santiago, en los terrenos dispuestos para este objeto. Al frente está el hermoso Parque Gran Bretaña, sitio de recreación y esparcimiento, especialmente para los niños. Los Parques Forestales, Bustamente y Cerro San Cristóbal, completan los importantes paseos que se encuentran en este sector. Excelentes colegios primarios, secundarios, algunas escuelas universitarias permiten educar a los hijos con mejor control y comodidad, ya que no necesitan de movilización para frecuentar sus colegios tan a mano.

Así estará cerca, no sólo del Centro y las ventajas anotadas, sino que, también se disfrutará de un ambiente absolutamente tranquilo, de agrado y de salud.

Los departamentos son de dos y tres dormitorios in

dependientes, según las necesidades familiares o deseos de inversión. Cuentan con abundante iluminación, aire, garajes, dos ascensores, calefacción, agua caliente e incinerador, bodegas para cada departamento, etc.

La firma Neut-Latour y Cía. Ltda., ha sido la Empresa constructora seleccionada para la construcción de este edificio, constituyendo esto la mejor garantía de seguridad y calidad de la obra.

La composición fotográfica de fachadas y plantas dará un concepto exacto de la construcción, de su calidad, de la novedad de su estilo y ventajas que representa.

A. ANTECEDENTES GENERALES

a) Terreno	30.00 × 35.00	1,050 m2
b) Valor del terreno		$ 7,000,000

B. DETALLE DE SUPERFICIES UTILES Y COMUNES

1. Subterráneo	206.00 m2	206.00 m2
2. Departam. Conserje	57.00 m2 Subt.	57.00 m2
3. Piso tipo 1º al 7º	269.00 m2 × 7	2,083.00 m2
4. Piso 8º y 9º	227.00 m2 × 2	454.00 m2
5. Circulación por piso	32.00 m2 × 9	288.00 m2
6. Terrazas 50%	24.00 m2	24.00 m2
7. Caja Esc. Asc. y Mot.	60.00 m2	60.00 m2
SUPERFICIE TOTAL EDIFICADA		2,972.00 m2

C. ESTUDIO DE COSTOS GENERALES

1. Subterráneo, Conserje y Fundaciones	263.00 m2 a 25,000	$ 6,575,000
2. Piso tipo 1º al 7º	2,083.00 m2 a 32.000	66,656,000
3. Piso 8º y 9º	454.00 m2 a 32,000	14,528,000
4. Circulación total	288.00 m2 a 32,000	9,216,000
5. Terrazas	24.00 m2 a 20,000	480,000
6. Caja Esc. Asc. y Mot.	60.00 m2 a 20,000	1,200,000
COSTO DE EDIFICACION NETA		$ 98,655,000

D. ESTUDIO DE INVERSIONES Y GASTOS

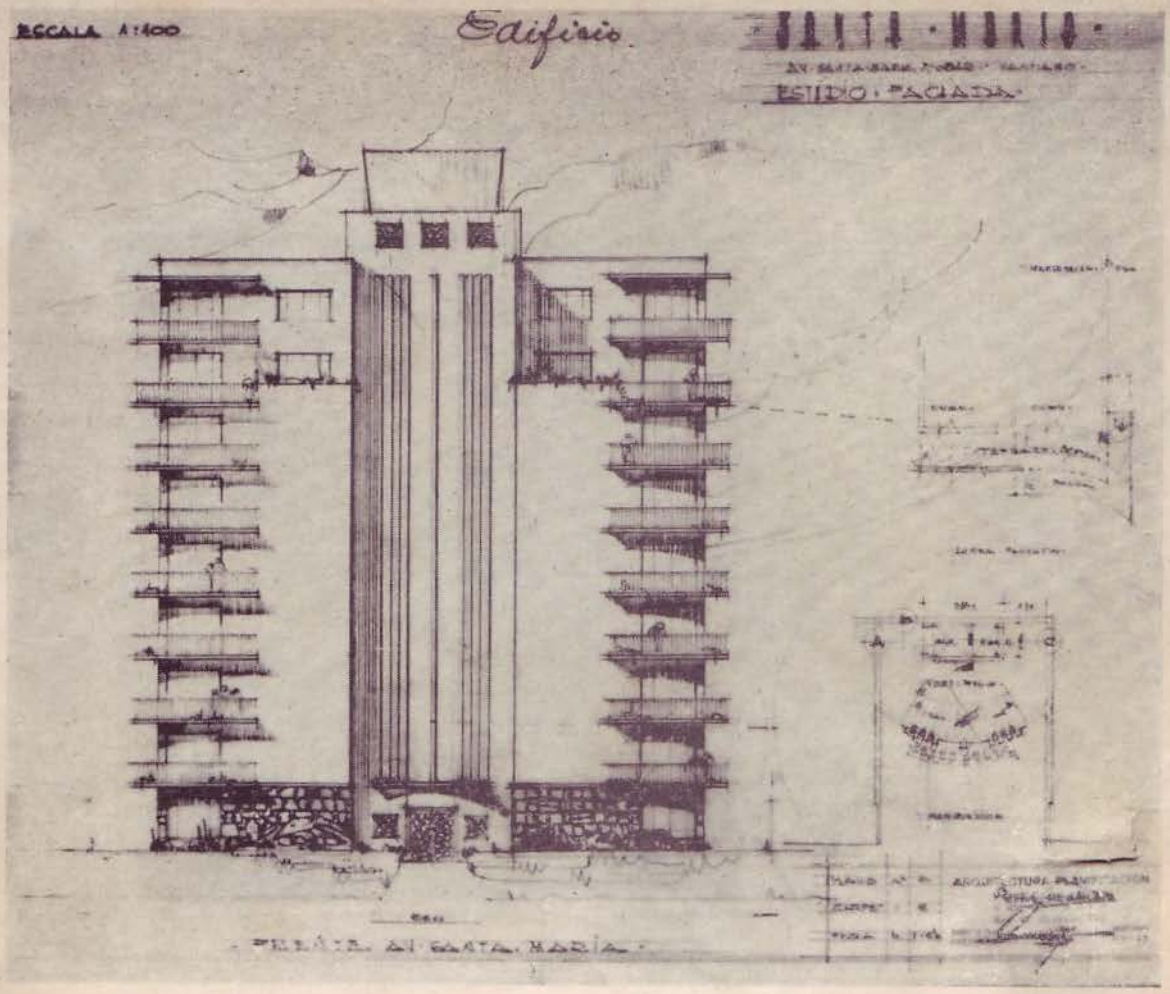
a) INVERSIONES:

1. Valor terreno	$ 7,000,000	
2. Editi. Cuadro C.	98,655,000	
3. Ascensores 1	9,000,000	
4. Incinerador Basuras	1,000,000	
5. Honorarios profesionales:		
Arquitecto. 1% sobre costo	7,605,850	
Ing. Calculista 1% sobre costo	1,086,550	
SUMA TOTAL INVERSIONES	$124,347,400	$124,347,400

b) GASTOS

1. Impuesto fiscal 2.8% sobre Presupuesto menos terrenos	$ 3,285,727	
2. Impuesto Municipal 10% id.	1,243,471	
3. Inspección Municipal	50,000	
4. Gastos organizacion Sociedad Propaganda e intereses generales	2,000,000	
5. Lucro Cesante 18 meses a 100 mil pesos mensuales	1,800,000	
6. Honorarios Abogado Sociedad	2,000,000	
7. Honorarios Corredores Propiedades LEY-MA-PAL sobre Costo inversiones y 1 al 6 Gastos	2,521,484	
8. Impuesto Transferencia 4,2% sobre operación total	5,764,616	
SUMA TOTAL GASTOS	$ 18,665,101	$ 18,665,101

E. RESUMEN TOTAL DE INVERSIONES Y GASTOS . . $143,012,501



Fachada por la Avenida Santa María. Ricardo González Cortés y Raúl González Díaz, Arquitectos.

F. Para el cálculo o estimación del costo de edificación neta, sea por metro cuadrado (m2) o metro cúbico (m3) como en el caso de fundaciones, se ha tenido como referencias, estudios y presupuestos recientes confeccionados por Empresas Constructoras de Santiago y Valparaíso. Puede sin embargo, reducirse esta estimación al hacerse la obra por el sistema de Administración Delegada, que sería la mejor forma de defender precios unitarios y adquisiciones oportunas de materiales esenciales.

De este estudio se desprende un costo de adjudicación sobre la base de *metro cuadrado útil* (206 m2 Sub.; 2,083 m2 Dep.; 454 m2 Dep. y 24 m2 Terr.) con un total de *2,767.00 m2* un precio de *$51,694.00.*

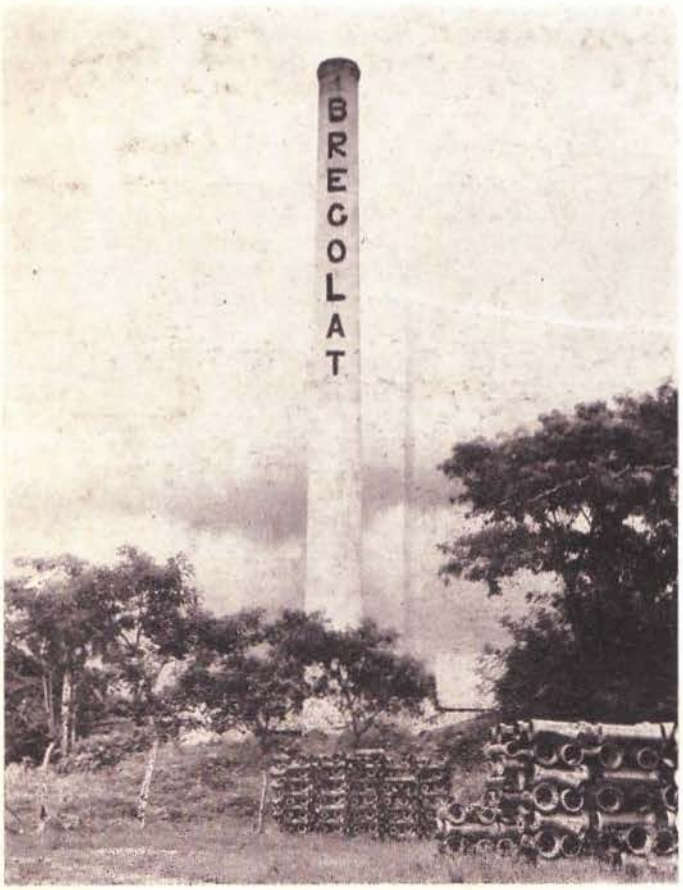
LEY-MA-PAL

Corredores de Propiedades
Arquitectura-Planificación

RICARDO GONZALEZ CORTES
RAUL GONZALEZ DIAZ

Valparaíso, octubre 1º de 1956.

Vista en perspectiva del edificio Panamericano, en Viña del Mar, Valparaíso. Ricardo González Cortés y Raúl González Díaz, Arqs.



UNA MARCA DE RECONOCIDO PRESTIGIO

BREGOLAT

FABRICANTES DE LOS MEJORES REFRACTARIOS, LOSAS, TEJAS Y TUBOS DE BARRO NACIONALES

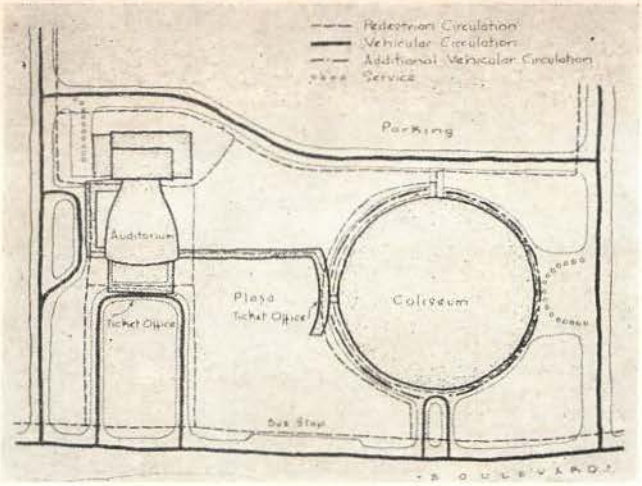
INDUSTRIAL ALFARERA CUBANA, S.A.

FUNDADA EN 1892

PLANTA, ADMINISTRACION Y OFICINAS GENERALES
TELEFONO No. 28, L. D.
CALABAZAR DE LA HABANA

•

OFICINA DE VENTAS:
EDIFICIO LA METROPOLITANA, DEPT. 722
O'REILLY Y AGUACATE - LA HABANA
TELEFONO A-0417



Planta del conjunto del Centro Cívico de Charlotte, N.C.

El Arquitecto norteamericano A. G. Oldell, Jr., autor del Coliseum y del Auditorium del Centro Cívico de Charlotte, N. Carolina.

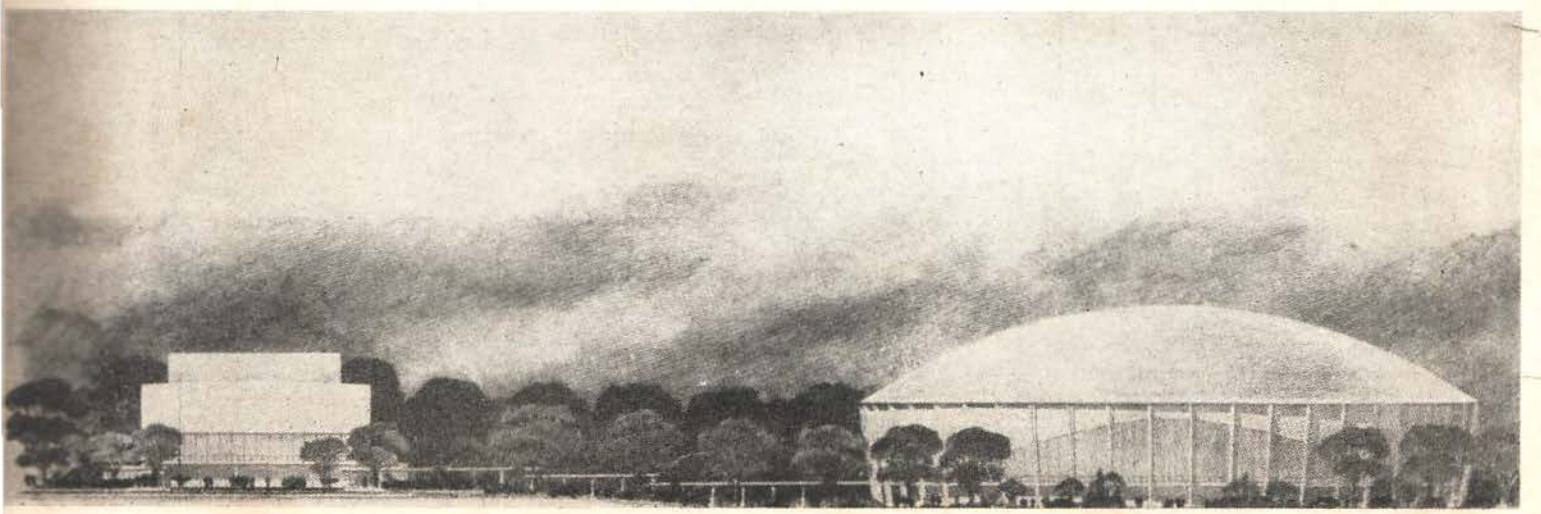
EL CENTRO CIVICO DE KEYNOTE

Por el Arq. A. G. OLDELL, Jr. y Asociados

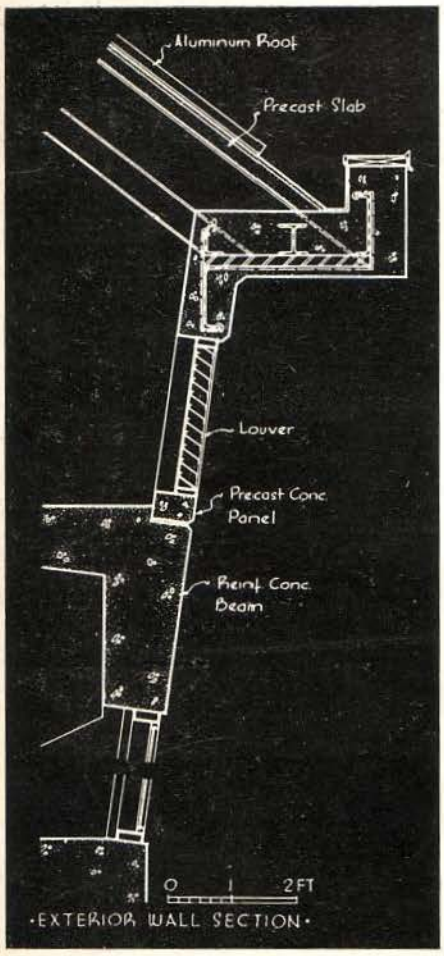
El Centro Cívico Keynote proyectado para la ciudad de Charlotte en North Carolina por el arquitecto A. G. Oldell, Jr. y sus colegas asociados comprende un gran gimnasio con capacidad para 13,500 personas, y un auditorium con una sala para 2,500 personas que contiene además, otros locales para exposiciones, lounge y servicios. Ambos edicios están situados en un amplio parque con jardines y cuentan facilidades de tránsito y otro gran parque anexo para el estacionamiento.

La sola expresión de sus formas estructurales acusadas con franqueza al exterior pronto le dió su positivo carácter, identificándose con los deseos de sus autores. Un gran número de estudios preliminares con modelos y maquetas de las posibles estructuras fueron hechas por los arquitectos, hasta llegar a los dibujos finales que confirman la economía de la construcción manteniendo flexibilidad, así como también resolviendo el problema de la circulación. Al mismo tiempo los autores querían que los edificios die-

Vista del conjunto del Centro Cívico de Charlotte con la estructura del Gimnasium y el Auditorium.



Vista de la maqueta del Centro Cívico de Charlotte, N.C. Arquitectos: A. G. Oldell, Jr. y Asociados.



Detalle estructural del gran aro de hormigón reforzado con acero donde descansa la armadura del domo.

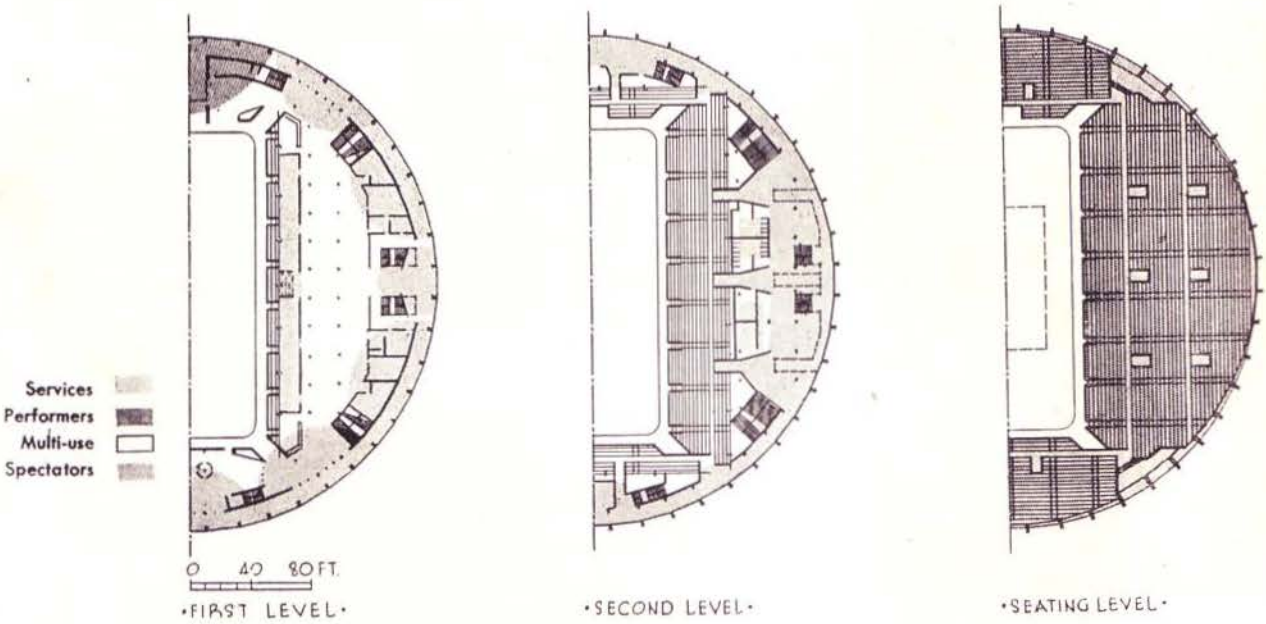
ran una real apariencia de fuerza y seguridad con un funcionalismo que tuviese además, un agradable aspecto para impresionar a la concurrencia y creemos que lo han conseguido. Un tercer edificio eventualmente será construído junto con estas dos unidades dedicado a salas de exposiciones, mítines, etc.

El coliseum o gimnasium fué planeado para acomodar una gran variedad de atracciones que van desde los eventos atléticos, hasta los espectáculos de circos, show de patinadores sobre el hielo, revistas, fiestas de caballos y rodeos, incluyendo también ring para "matchs" de boxeo y también convenciones. Hay un espacio en uno de los extremos en un amplio piso con sus micrófonos, etc., para los oradores y los relatores de los eventos.

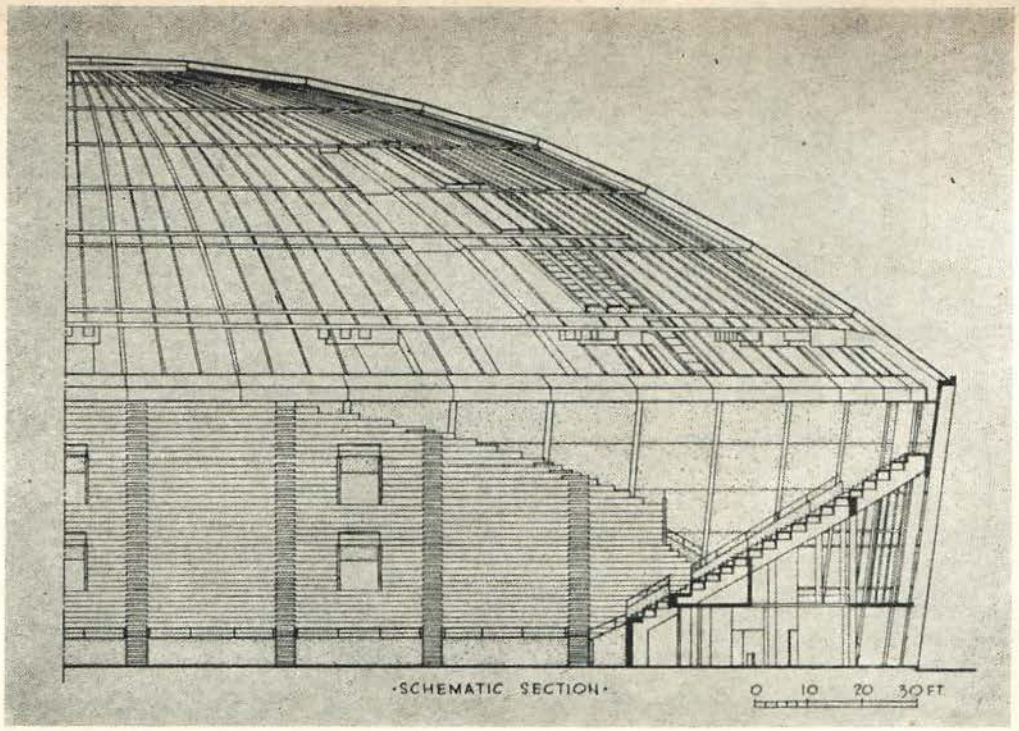
Los servicios han sido localizados en la primera planta con los cuartos para vestirse o camerinos de artistas, locales para otros usos, etc., y esto se situó bajo la gradería para aprovechar los espacios abiertos al mayor realce de las exhibiciones.

Tipos especiales de puertas están planeados para dividir ciertas áreas cuando se necesitan. Contiene asientos fijos para 10,000 personas y otras 3,500 más pueden situarse sobre la arena cuando se trata de peleas de boxeo. Anchas escaleras llevan al público a todos los niveles, y a los corredores y las facilidades de la circulación

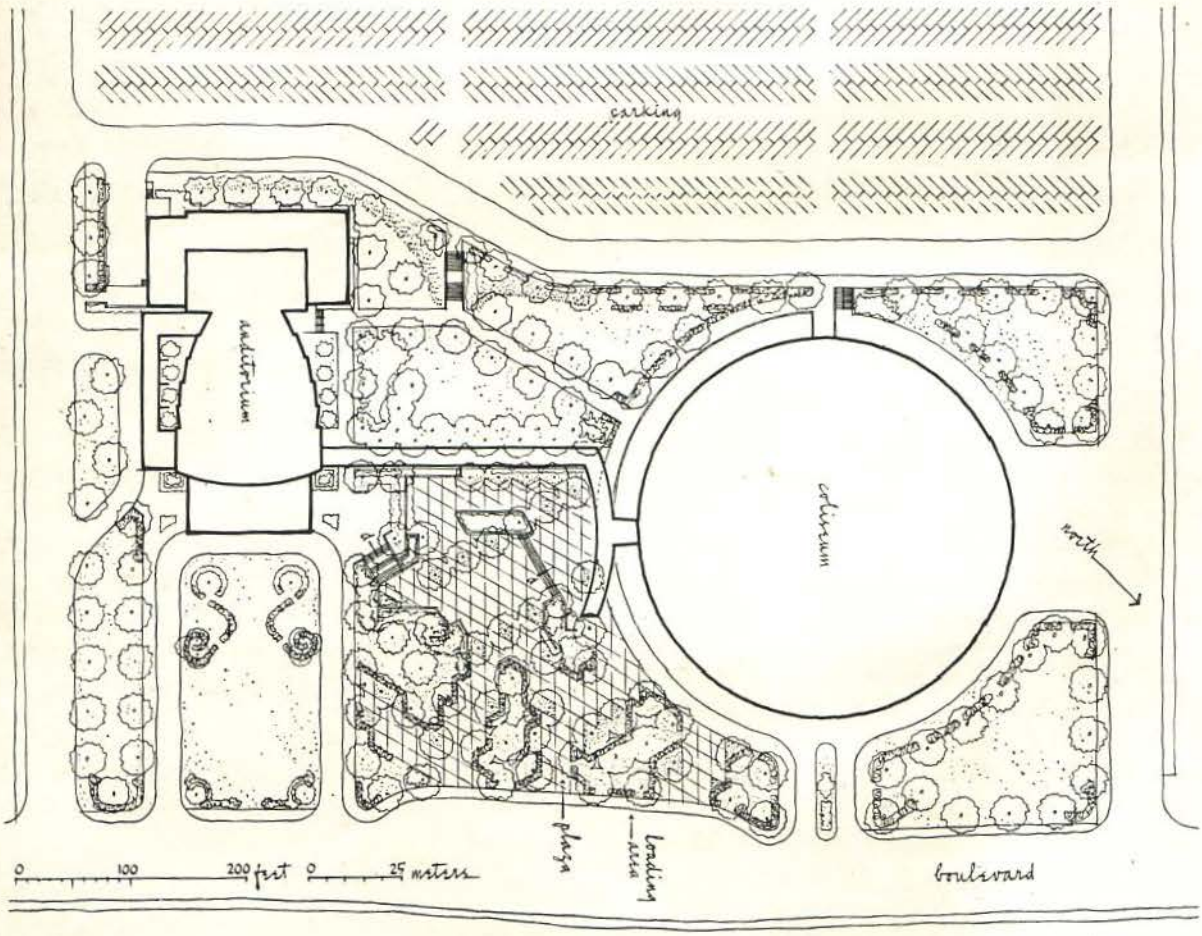
Vista del Coliseo o el Gimnasium con su fachada estructural. Entrada principal. A. G. Oldell, Jr. y Asociados. Arquitectos. (Foto Lisanti Alderman).



Planta baja con los locales para los servicios, otros usos y para los espectadores, segunda planta y planta con las graderías de los espectadores.



Sección esquemática donde se ven los detalles de la estructura del domo y cómo actúan las vigas con la estructura que soporta las gradas para los asientos. A. G. Oldell, Jr. y Asociados, Arquitectos. Severud-Elstad-Kruger, Consultores.



Planta general donde se ven las áreas que ocupan el Gimnasium, el Auditorium y los espacios para parqueo o estacionamiento de automóviles.

Vista de la entrada del Auditorium del Centro Cívico de Charlotte. A. G. Oldell y Asociados, Arquitectos. (Foto L. Alderman).

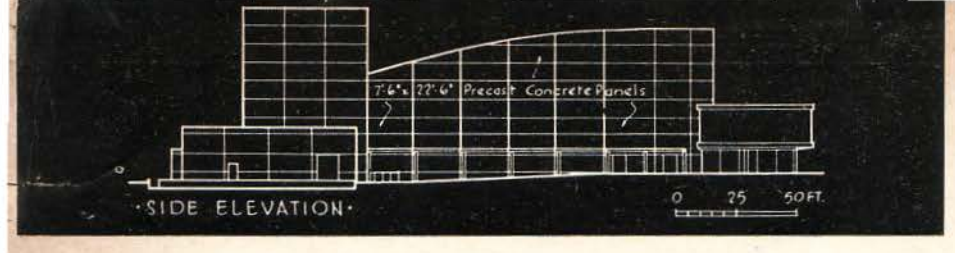
interior permiten desalojarlo en unos pocos minutos. Los autores le dieron a la planta una forma circular enmarcando un rectángulo por varias razones, porque da un máximo para el área de exhibiciones y un costo económico en la estructura y coloca el mayor número de espectadores de frente a las exhibiciones y los asientos tienen formas standard.

La estructura está compuesta por 48 columnas de hormigón con refuerzos de acero, en el cual se emplearon 970 toneladas. El doumo o la cúpula con 332 pies de diámetro es uno de los mayores que existen. Está formado por 3,665 piezas de aluminio descansando sobre las columnas. El domo cubre un área de dos acres.

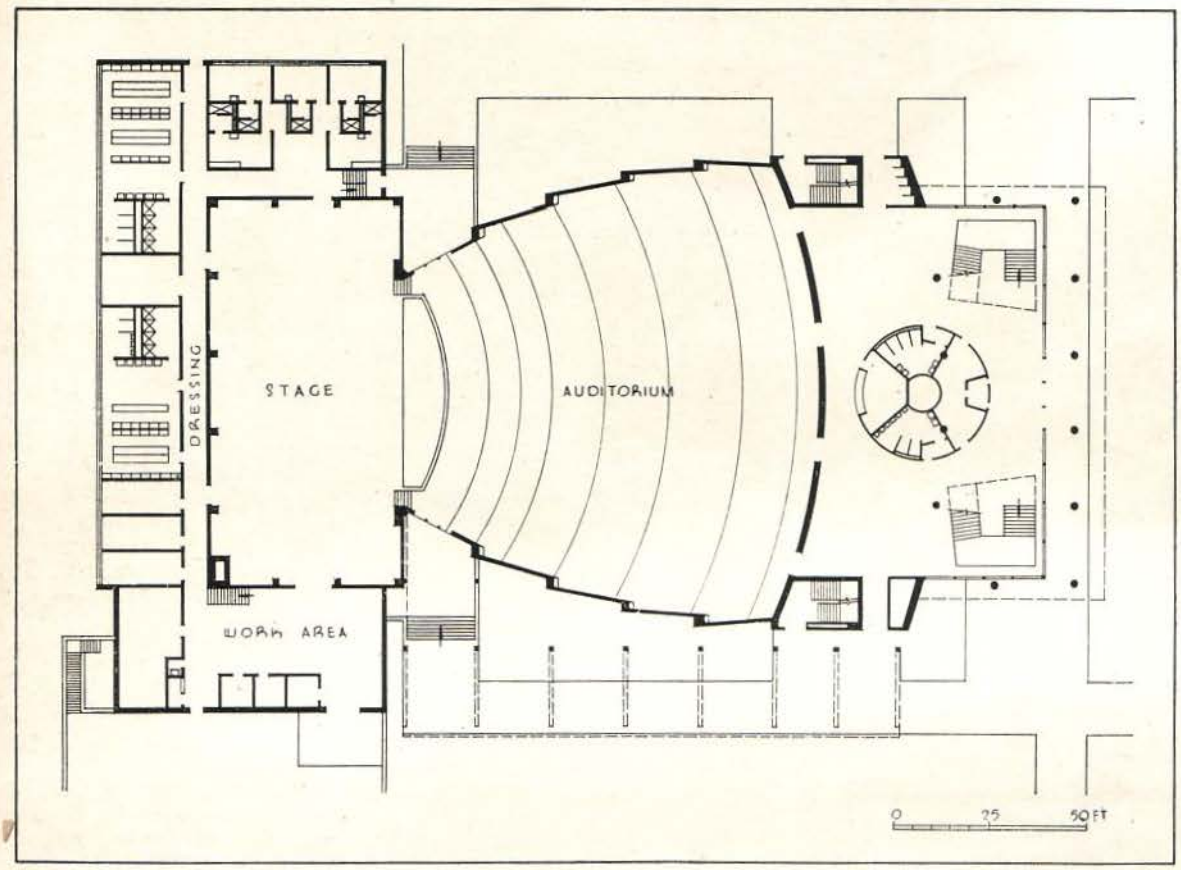
El auditorium fué planeado para la presentación de artistas, conciertos, obras musicales y obras teatrales. Se hicieron detenidos estudios para que las 2,500 personas que pueden asistir tengan las mejores facilidades de visualidad y audición en la sala. Cuenta con todos los locales que requiere un escenario de teatro y con los más modernos sistemas de iluminación. Tiene además, un gran salón para los intermedios. El edificio tiene una entrada de automóviles cubierta para los días de mal tiempo y su estructura al igual que la del gimnasium tiene colores brillantes para aliviar los grises del hormigón.

Se han separado bastante los dos edificios para evitar complicaciones en la circulación. Además, se prevee un parqueo para 1,500 o 2,000 automóviles.

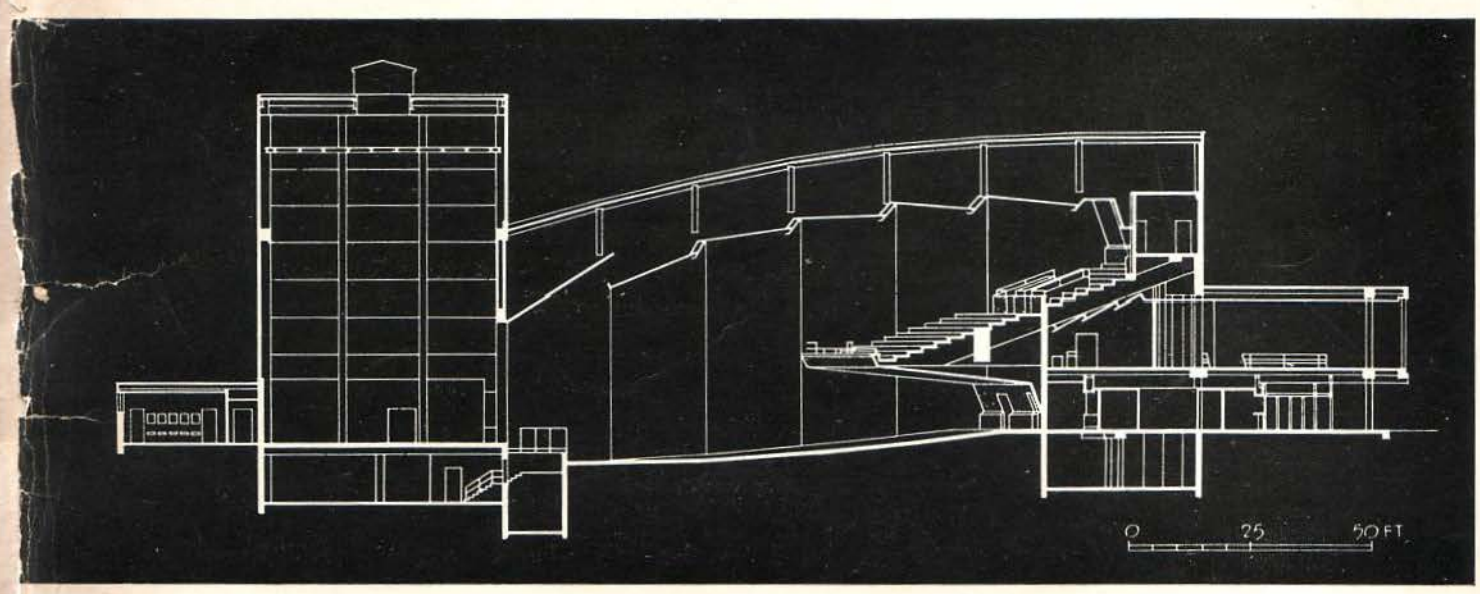
Precisos métodos matemáticos fueron empleados para los problemas de las estructuras, asumiendo ciertas líneas de simetrías para reducir indeterminados factores estáticos.



Fachada lateral del Auditorium.
A. G. OLDELL, Jr. y Arquitectos Asociados.

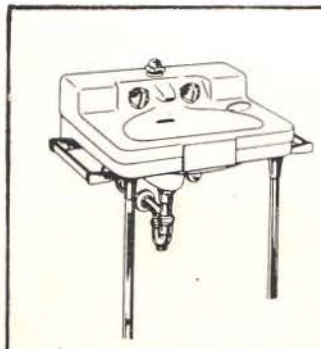


Planta del Auditorium.

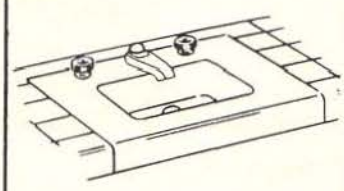


Sección longitudinal del Auditorium del Centro Cívico de Charlotte, North Carolina.

Residencia construida en la Ave. 3ra., entre 28 y 30, Rep. Miramar.
Propietario: Sr. Gustavo Pellón.
Arquitecto: Enrique Borges.



Lavabo Drexel 22 x 18 y 27 x 21".



Lavabo Criterion 21½ x 17¾ y 30½ x 22".

La selección de los aparatos sanitarios, en cualquier tipo de edificación, es un detalle de primordial importancia.
La calidad superior, los diseños modernos, las líneas elegantes, los accesorios de garantía... siempre han hecho de CRANE los aparatos sanitarios preferidos.

Agentes Exclusivos:

JOSÉ ALIÓ y Cía., S. en C.

Zanja No. 764, Telfs.: U-1545, U-5255

CRANE LOS APARATOS SANITARIOS PREFERIDOS

FACHADAS DEL EDIFICIO DEL RESTAURANT CENTRAL

GENERAL MOTORS TECHNICAL CENTER WARREN, MICHIGAN

PRIMER PREMIO DE HONOR

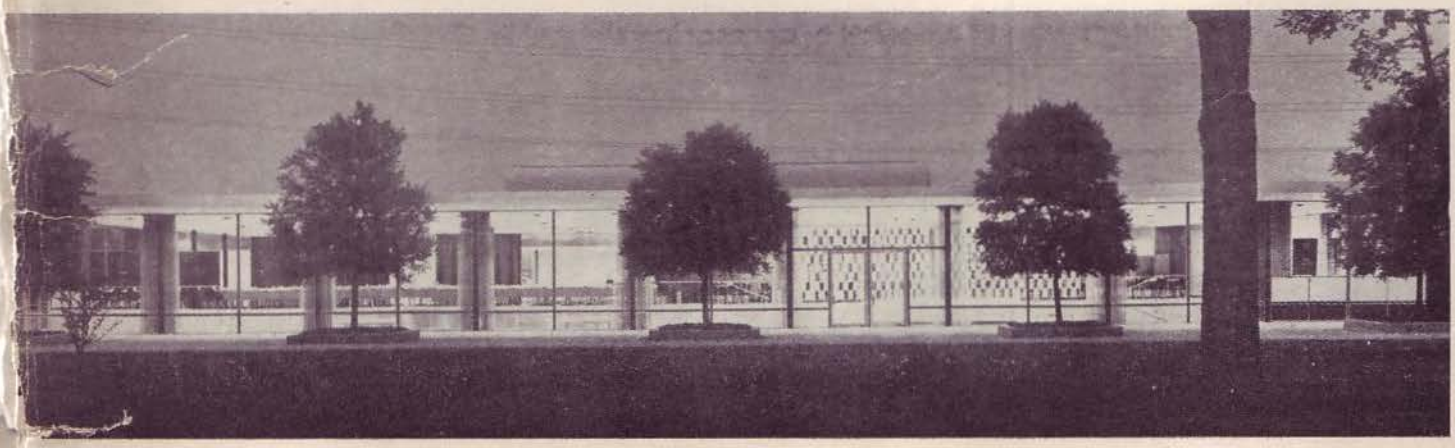
PROPIETARIO: GENERAL MOTORS CORPORATION

ARQUITECTO: EERO SAARINEN & ASSOCIATES, BLOOMFIELD HILLS, MICHIGAN

ARQUITECTO INGENIERO: SMITH HINCHMAN & GRYLLS Inc. DETROIT, MICHIGAN

7th. ANNUAL HONOR AWARDS PROGRAM 1955

THE AMERICAN INSTITUTE OF ARCHITECTS



"El Día Mundial del Urbanismo"

Por el Arq. RICARDO GONZALEZ CORTES

8 de noviembre
"Día Mundial del Urbanismo"

MENSAJE

Señor arquitecto don Carlos Raúl Villanueva,
Los Jabillos 27, La Florida,
Caracas, Venezuela.

Estimado colega y amigo:

Nos complace sinceramente que haya recaído en usted la honrosa designación, ya que en usted se concentra un meritorio valor venezolano, y quedar así en su personalidad la sede para conmemorar nuestro anual evento del "Día Mundial del Urbanismo".

Decimos sin que haya exageración alguna, de nuestra congratulación en este mensaje, porque conocemos su valioso aporte profesional en las importantes obras de arquitectura y planeamiento que, especialmente, en la bolivariana ciudad capital de Caracas, se han podido llevar a efecto en los extensos y prolíficos programas de preferencia habitacionales, cristalizados bajo su inmediata directiva y luego con la colaboración de un grupo de distinguidos colegas que han permitido a usted propugnar rumbos innovadores en la edificación, tanto urbana como suburbana, de 17 ciudades de su país, entre las que pueden citarse la ejecutada en los barrios residenciales de Maracaibo, Valencia, Mérida, Ciudad Tablita, etc., obras impulsadas por el Estado, su Instituto de Viviendas y el Banco Obrero, que maneja estas plausibles iniciativas. Los arquitectos y urbanistas, que están preocupados de ofrecer la colaboración individual y, también, en equipo, tras la conquista y el ideal de grandes lineamientos, por los cuales se pueda recuperar para la población—digamos el hogar propio—salvando lo mejor posible el caótico crecimiento o desarrollo que ha sido la nota trágica heredada de la colonia, que han acomplejado la vida de las ciudades americanas sienten, en el momento actual, que es una pauta grata el interés que los colegas del Continente—también de Europa—ponen ardorosamente en la valorización espiritual de esta fecha. La oportunidad de la sana recordación que hay en buscar de la ordenación de ciudades, regiones y estados, ha dado vida a las leyes determinativas que han ido, también, en varios países, a la creación de ministerios especiales o de juntas de planificación nacionales, los que están ya actuando con evidente eficacia. El concepto del urbanismo, con su símbolo de "Aire, Vegetación y Sol"—que creara el ánimo inquieto y siempre alerta del amigo e ingeniero argentino don Carlos della Paolera—se enfrenta con el principio y realidad imprescindibles que "la cuestión vivienda se relaciona directamente con la cuestión población", como claramente lo formaliza el estudio preparado por usted y el colega Carlos Celis Cepero, en su obra "La Vivienda Popular en Venezuela". Y esto es lo que están organizando los principios de la técnica moderna. Y todo ello sea llevado a efecto tras el anhelo mundial de la "Comunidad Orgánica", que usted y sus colaboradores han podido ver convertidos en actos palpables, siguiendo las normas técnicas

puestas y magnificadas en un plano de promisora ejecución por el Instituto de la Vivienda de Venezuela, que hablan muy en alto en favor del progreso y desarrollo del país, que en esta fecha proporciona asilo fervoroso a la oportunidad que nos sirve en el tema de estos comentarios.

En el aspecto técnico de nuestras inquietudes, tendríamos que realizar un análisis de las conquistas hasta hoy logradas por nuestras inspiraciones. A lo ya expuesto en el mensaje al burgomaestre de Mons (Bélgica, Cuaderno No. 14, La Habana XII-55 del Instituto Interamericano de Historia Municipal e Institucional) el año último, podríamos recordar ahora en servicio de esta comunidad y de nuestras aspiraciones, cómo ellas van encontrando cada vez más aceptación en las administraciones públicas de los gobiernos. Recientemente en el Perú, en cuya presidencia triunfó un connotado ingeniero, don Manuel Prado, lo que ocurrió por estrecho margen electoral, estuvo próximo a ocupar el sillón presidencial un arquitecto, don Fernando Belaunde, distinguido urbanista—gran luchador en su país de estos mismos ideales, que tanto nos viene preocupando—parlamentario lleno de iniciativas gremiales, profesor y el más valiente pionero por llevar a cristalizaciones que son hoy día orgullo para la Ciudad de los Virreyes, en el ordenamiento de los planos ejecutados para diversas "Unidades Vecinales" que inciden y mejoran ostensiblemente un barrio antes deprimido, y que se ubica en dirección al puerto del Callao. En Ecuador, el primer Gabinete de Ministros del reciente elegido y nuevo mandatario Excmo. señor Ponce, lleva a la Cartera de Obras Públicas a un arquitecto, el colega señor Sixto Durán. En Argentina, los tres últimos cargos de Intendentes Municipales de los últimos años, han sido desempeñados siempre por arquitectos. En Cuba no se ha roto la tradición desde hace varios años y proseguida de gobiernos para destacar siempre en el Ministerio de Obras Públicas a un arquitecto. Esta circunstancia ha permitido, no las ventajas de un egoista auge profesional, que no se concibe en nuestras depuraciones, sino la sólida acentuación de nuestra técnica y la implantación de sus legítimos postulados—que tenemos presentes en esta fecha. A estos éxitos pensamos que es llegada la oportunidad para que se vayan encarando seriamente los aspectos sociales económicos, que de modo muy sentido es la sana y noble aspiración de nuestra clase media y obrera, que forman la parte masiva y democrática de nuestros países, no pocos económicamente subdesarrollados.

La esencia de la solución que buscamos para financiar, a lo menos, el déficit de un millón de habitaciones anuales en América Latina, no puede provenir de los esfuerzos individuales de entidades particulares, menos si hay leyes restrictivas (sobre cánones de arrendamiento, congelaciones de los inmuebles, etc.); ni tampoco existe un estado capaz de absorber esta obligación para con la población desamparada de su país. Los recursos financieros no podrán encontrarse entonces, ni aun en el gobierno que cuente con el presupuesto de la caja fiscal más desahogado. Precisa así, bajo este punto de vista, encontrar y empujar por otros senderos, que ya vienen siendo conocidos y estudiados por comisiones de arquitectos de varios países de América y por la Unión Panamericana. El "Banco Privado Interamericano de Fomento a la Vivienda Social", proyectado ya en marcha y del que es autor el arquitecto, nuestro activo compatriota señor Hernán Larraín Errázuriz, y el respaldo que este programa financiero ha encontrado en el VI Congreso Interamericano de Municipios, verificado en agosto pasado en Panamá—donde nos correspondió presentar en colaboración con mi hijo Raúl la moción que se adjunta. Pronto nos hará pensar en que esta conjunción anual de los urbanistas haga luego un voto, reforzado por el prestigio de los arquitectos de América y de sus instituciones, para que ese proyecto tenga la acogida que se merece y sea considerado entre las materias que el presidente Eisenhower ha propuesto a la comisión —que con carácter económico el primer mandatario propuso en su gestación en Panamá, en la histórica reunión de los presidentes de las Américas. Salvar de la grave amenaza a cinco millones al año de los habitantes que reclaman el suministro de un hogar decoroso, es entender que sinceramente "se buscan las mejores fórmulas" dentro

de cada estado o nación para ir en defensa de las atribuciones municipales, que son los que convierten o pueden llevar a la ejecución activa de los planes de remodelación de ciudades, en base de nuestras preocupaciones y reuniones, en la onda universal que une todas nuestras vibraciones espirituales del "Día Mundial", por encima de fronteras, cordilleras y mares.

En estos mismos momentos—y creemos en este propósito de vinculación que nos une en la común tarea—reunida la Comisión de Representantes de Presidentes de las Repúblicas, en Washington, se considerarán problemas de orden social económicos, los mismos que ya han preocupado la atención preferente de C.E.P.A.L. (Comisión Económica para América Latina) organismo de la O.N.U., así como de C.I.E.S. (Consejo Interamericano Económico y Social) que prohija la O.E.A., en cuya estructura se acomoda y adquiere vigorosidad en mucha amplitud para llevar a efecto nuestros anhelos de relación a las soluciones del problema habitacional, y por ende, el mejoramiento o planificación urbana y suburbana, en el franco apoyo que le ofrece la División de Planificación y Vivienda. La reunión de representantes toma en estas circunstancias una agenda para promover ese buen propósito de los Estados Unidos de Norteamérica, y en ella consideramos útil anunciar en este envío, el punto No. 3 del temario, que a la letra dice: "Coordinación y cooperación gubernamental a través de O.E.A. para solucionar el problema de la vivienda popular. Igual coordinación y cooperación en la campaña contra el analfabetismo". ¿Podrá estar esto fuera de la capacidad del urbanismo?

Tenemos, pues, a esta altura diversas herramientas que considerar en esta misma fecha, asuntos todos que interesan a nuestros urbanistas del mundo entero; y parecería así llegado el momento de impugnar un movimiento de apoyo colectivo mundial de alta moral, que sería seguro y ciertamente tan eficaz como las más calificadas reuniones internacionales que están preocupadas de la paz, la seguridad y el bienestar del mundo.

Formamos en las filas del Instituto de Urbanismo de Valparaíso. Este organismo está preparando un programa de ceremonias alusivas en esta fecha; una exposición complementaria; trasmisiones radiales; conferencias y publicidad en la prensa. Y también con los recursos financieros y apoyo moral de los municipios de Valparaíso y Viña del Mar.

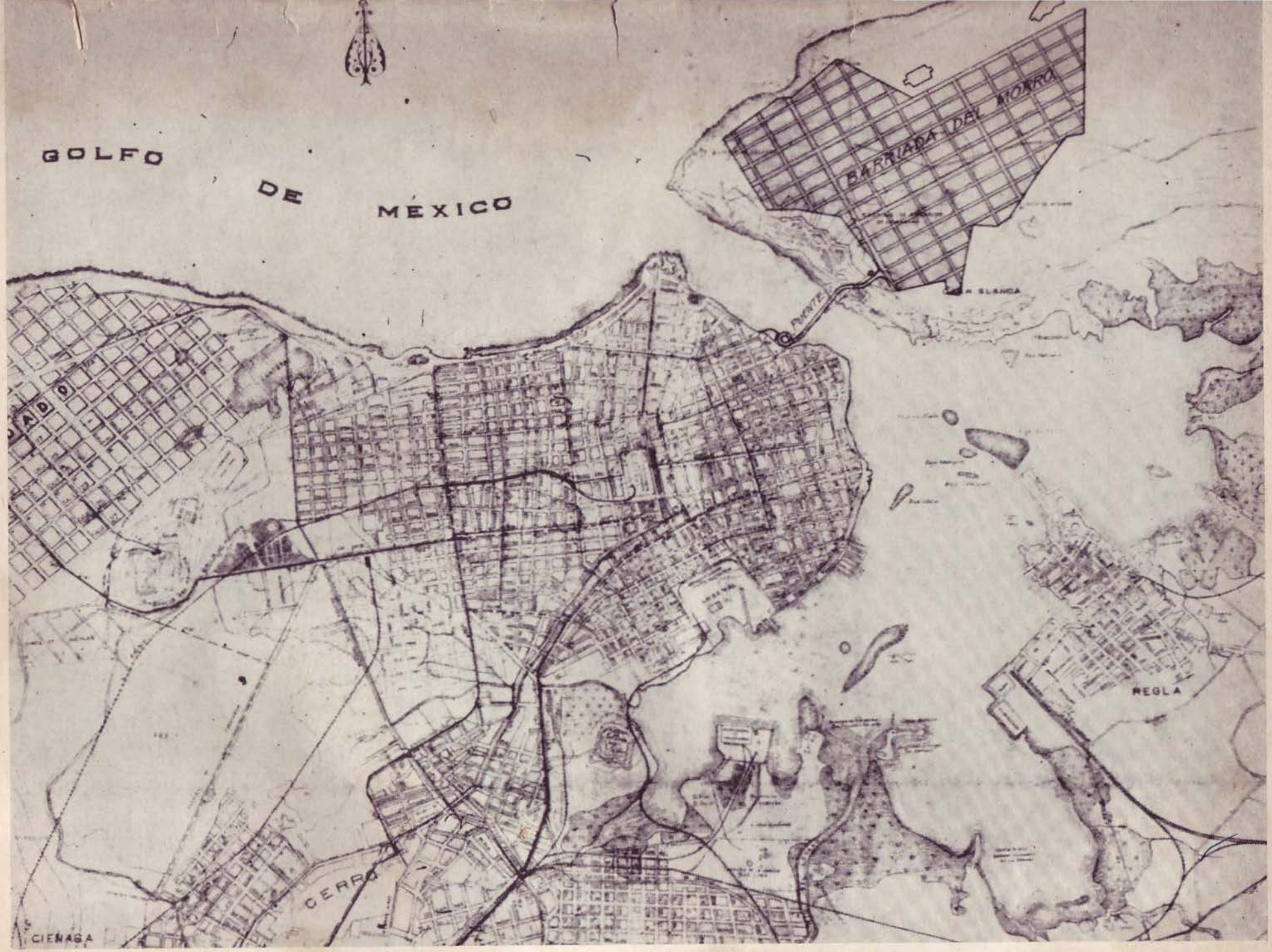
Reciba, pues, usted ilustre colega este mensaje de cariñoso afecto y recuerdo, que hacemos extensivos a todos los camaradas de su país.

Lo saludan atte. s.s. y amigos,

RICARDO GONZÁLEZ CORTÉS E HIJO

NOTA DE LA REDACCIÓN: *Para conmemorar el "Día Mundial del Urbanismo" nos es muy rato reproducir el brillante mensaje que don Ricardo González Cortés de Chile, dirige al profesor Carlos Raúl Villanueva, a Caracas, Venezuela que es la Sede Espiritual de este año y a donde se dirigieron los cables, cartas y mensajes de congratulación desde todas partes del mundo haciendo votos por el mayor éxito de los postulados cristianísimos que encierra el Urbanismo.*

Ricardo González Cortés, arquitecto y urbanista, uno de los maestros de América, que durante más de tres décadas ha luchado por el mejoramiento de la vivienda popular en Chile y que es autor de numerosas urbanizaciones, que se ha destacado en múltiples Congresos Panamericanos de Arquitectos y de Municipios, aprovecha la ocasión para romper lanzas una vez más por sus grandes ideales y por la trascendencia y la envergadura de sus proyecciones a la escala del continente se hace acreedor de la admiración y del aplauso de sus amigos y compañeros.



Fragmento del Plano de La Habana de 1908 con la bahía y la ampliación de la Barriada del Morro de 1914.

LA HABANA REPUBLICANA

SU DESARROLLO URBANISTICO, LA HABANA DE 1908. EL PROYECTO DE LA BARRIADA DEL MORRO EN 1914.

Por el Arq. JOSE M. BENS ARRARTE

PARA el estudio del desarrollo urbanístico de La Habana republicana, contamos con un valioso plano hecho en el 1908 por la Secretaría de Obras Públicas, que posee varias características notables. Es casi un Plano Regulador de la ciudad de aquel tiempo. Contiene el trazado del sistema de distribución de aguas del Acueducto de Albear y una nota que dice: Este plano está basado en los planos militares de La Habana y sus alrededores hechos por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos de América en los años de... Aquí hay una fecha en blanco, aunque suponemos que se refieren al otro que publicamos en estudios anteriores y que es de 1901. Los repartos están basados en el plano a la escala de 1: 4,000 remitido por el Ayuntamiento en 1907, y en los planos individuales de cada reparto. Añade la nota que se ha exagerado el ancho de las calles para poder indicar fácilmente las cañerías de agua, etc. El plano fué ejecutado bajo la dirección del ingeniero de primera encargado de la Sección de Aguas y Cloacas Enrique Montoulieu y con él trabajaron el ingeniero Alberto Agramonte y el dibujante Salvador Albacete.

Tres son las principales características que para el estudio de los avances de la ciudad presenta este plano.

La primera es que no sólo comprende toda la extensión que entonces tenía la ciudad de La Habana sino que también abarca el pueblo de Marianao junto con la playa, el campamento de Columbia y los proyectos de repartos de aquella época, Buenavista y Nicanor del Campo; y los municipios de Guanabacoa, Regla y el caserío de Cojímar. O sea, que es un enfoque completo de los municipios que en su día formarían la grande Habana. Pero es comprensible y se explica el levantamiento de toda la región, ya que se trata de planos militares.

La otra característica es que ya se han uniformado, prolongándose las calles, todos los repartos que hoy constituyen nuestro Vedado, a partir de la calle 1ª hasta la calle 27 formando un plano regulador de toda esa parte nueva de la ciudad, que por el 1908 estaba bastante despoblada (sólo se había fabricado menos de la cuarta parte y su arquitectura cruzaba el período de los pequeños chalets, inspirados en los cottages americanos, muy aislados unos de otros, con torrecitas en las esquinas y cubiertos con fuertes pendientes por tejas francesas).

Y la tercera característica es, que la bahía aún conserva su primitivo contorno con las partes bajas y cenagosas en las ensenadas del fondo así como también están Cayo Cruz y los otros bajos que existían.

Esta Habana de 1908 todavía tiene sus muelles de Caballería, el Paseo de la Cortina de Valdés y la antigua Maestranza. El Malecón empieza al extremo de la calle Cuba pasando junto al parque donde se levantó después el monumento a Luz Caballero, y sigue contorneando la glorieta de la música hasta llegar a la calle de Lealtad, aunque ya se había proyectado que llegaría al Torreón de San Lázaro. La antigua Batería de la Reina convertida en una estación de policía esperaba su turno para ser demolida.

Ya estaba hecho el paseo de la Avenida de las Palmas con su garita sobre un resto de los bastiones de las murallas.

El caserón del Hospital de San Lázaro aún tenía sus muros grises y al fondo estaban las tapias y los interiores del cementerio de Espada, el cual aunque desfectado, se encontraba en pie estrechando la Calzada de San Lázaro.

La Universidad hacía poco tiempo que se había instalado en la antigua Pirotecnia y contaba con aquel modesto acceso de la escalinata junto a la calle 27. Por detrás se extendía el hospital número 1 con sus barracones de madera; pero todos sus alrededores hasta el río Almendares eran fincas o terrenos yermos.

Por el centro de la ciudad el Prado cruzaba frente a la Estación del Ferrocarril de Villanueva, cuyas líneas iban por la calle de la Zanja. El arsenal tenía sus viejos edificios y careneros; y las partes bajas y cenagosas junto al río Chávez y la casi ensenada de Agua Dulce cerraban los lados de la loma donde se alza el Castillo de Atarés. Se ve claramente en el plano cómo llegaba el agua hasta el Puente de Agua Dulce. Las ensenadas de Marimelena y Belot tienen sus partes cenagosas que luego serán amaleconadas, robándole a la bahía grandes extensiones. Inclusive en lugar de volar con dinamita el Cayo Cruz como se hizo con el bajo de San Telmo en la Punta, para ganarle terrenos al mar se amaleconará uniéndolo a la costa, restándole quizás zonas muy bajas a la bahía que tal vez serían inutilizables. Y estos trabajos se empezaron en el siguiente lustro durante el período presidencial del general José Miguel Gómez por la Compañía del Dragado de los Puertos de Cuba.

Las sabias disposiciones de prolongar las calles de los repartos del Vedado imponiéndoles las nunca bien celebradas condicionales del mismo, echarían las bases de todas esas áreas correctas de La Habana republicana que van desde la calle 27 hasta la calle 1ª y sobre las cuales hoy se levanta la grande Habana.

No prevaleció este sentido de orden y mesura en los nuevos repartos de la Víbora, Jesús del Monte y Luyanó, con el resultado muy poco recomendable, que hoy se encuentra a la vista de todos.

Como el Vedado estaba muy poco urbanizado en aquella fecha, no había interés en cruzar al otro lado del río Almendares y sólo existían el puente de los tranvías, un pontón que se pasaba por donde hoy termina la calle 23, y los viejos puentes de hierro que aún prestan servicio, del caserío de las Puentes (que a ellos deben su nombre), por donde iba la Calzada Real a Marianao.

Los barrios aledaños del Cerro y Jesús del Monte con algunos de sus repartos ya trazados, todavía tenían junto a las calzadas muchas extensiones de terreno libres sin fabricar donde se sembraba la maloja para las bestias de tiro de los coches y carretones que atestaban la ciudad. Ya se habían prohibido las vaquerías dentro del recinto urbano aunque quedaban los establos de coches, y los espectáculos de los burreros que vendían la leche a domicilio en La Habana colonial. Los viejos carretones de dos ruedas y una sola mula, que por una de esas casualidades casi siempre se llamaba "Cuca" se iban reemplazando por los carros de 4 ruedas de manufactura americana.

Aquella abnegada mujer que fué Jeanette Ryders, luchaba personalmente contra los carretoneros para impedir que se maltratase a los animales. Ella con su Bando de Piedad llena casi todo un período de formación de la capital.

Era también el momento en que el desarrollo de la ciudad lo impulsaban las líneas de los tranvías eléctricos. Este sistema de transporte ayudó mucho al avance de La Habana republicana. También circulaban las guaguas de Estanillo.

Se ve en el plano que la ciudad sólo llega a la Calzada de Infanta en un corto trecho. Están claras también las canteras de San Lázaro, y las del Vedado; ellas, al igual que las otras que existían en los extremos de la calle 23 retardarían las urbanización de todos esos terrenos. El río Luyanó con la importancia que entonces tenía, se ve junto al caserío que lleva su nombre el cual estaba muy poco urbanizado.

En el litoral del Vedado aún estaban las baterías número dos, tres y cuatro.

Junto a las canteras de San Lázaro sobre la loma rocosa se alzaba la Batería de Santa Clara donde hoy se encuentra el Hotel Nacional.

El Campo de Marte contenía el Parque de Colón con sus fuentes, donde trajeron a vivir algunos aburridos cocodrilos. Entonces había pequeñas fuentes en el Prado, el cual contaba con árboles a los lados, algunos taludes para las diferencias de nivel y dos paseos con pisos de cemento junto al cantero central. Enmarcando al Parque de Martí que ya tenía la estatua del Apóstol, está el edificio de la Manzana de Gómez que sólo se alzaba un piso; frente a ella estaba el Teatro Albisu y el Centro Asturiano que fué destruído por un incendio años después. Y desde la manzana que éste ocupa hasta el Palacio Villalba sólo había solares yermos del Reparto de las Murallas.

El Teatro Tacón en el 1908 se conservaba en la misma forma que lo construyera Pancho Marty por el 1836, con su pórtico de arcadas, y siguiendo hasta la esquina de San José habían unas viejas casas de un solo piso, donde radicaba el cuartel de los bomberos del Comercio.

Junto al Paseo del Prado aún quedaban solares sin fabricar, y entre las casonas coloniales donde vivían las principales familias habaneras sobresalía el edificio, en la esquina de Neptuno, donde se alojaba el Casino Español.

El otro edificio donde hoy está el Hotel Plaza con un solo piso, no llegaba a la medianía de la cuadra por Neptuno, y allí estaba la redacción

BAJO LA ADMINISTRACION PROVISIONAL DE LOS ESTADOS UNIDOS

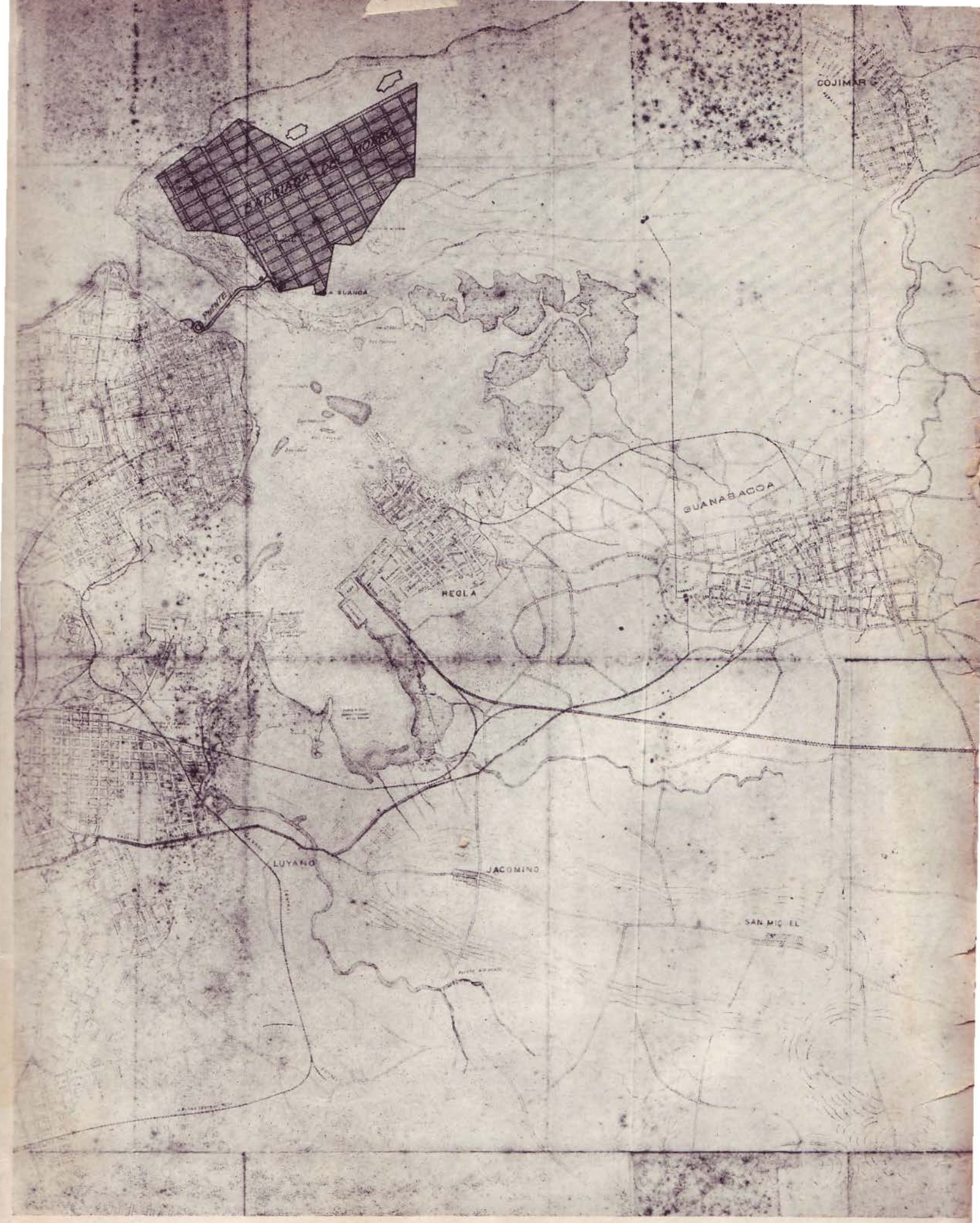
SECRETARIA DE OBRAS PÚBLICAS

JEFATURA DE LA CIUDAD DE LA HABANA

SECCION DE "AGUAS Y CLOACAS"

PLANO GENERAL DEL SISTEMA DE DISTRIBUCION DE AGUA DEL CANAL DE ALBEAR

JUNIO DE 1908



Plano de la ciudad de La Habana con la bahía en el año 1908, conteniendo un proyecto dibujado posteriormente en el año 1914 con el Puente Habana y la Barriada del Morro o La Habana del Este que se pensó levantar entonces en los terrenos del Estado.

del "Diario de la Marina". Era los tiempos de La Habana donde brillaban don Manuel María Coronado, don Antonio San Miguel y don Nicolás Rivero, que con "La Discusión", "La Lucha" y el "Diario" iban reflejando en sus columnas la historia con los principales acontecimientos de nuestra Cuba y de La Habana. El momento político lo constituía, después del período presidencial de don Tomás Estrada Palma y de la revolución de agosto de 1906, la segunda y felizmente última intervención, que ya casi tocaba a su fin. La calle de Obispo aún era la primera calle comercial y no había sido destronada por San Rafael.

El Instituto de Segunda Enseñanza radicaba en el viejo caserón donde antes estuvo el Convento de los Dominicos y la antigua, Real y Pontificia Universidad de La Habana.

Esta era a grandes rasgos La Habana del 1908, que era también La Habana de los kioscos en los parques.

Pero este plano que reproducimos tiene una notable particularidad. Sobre él dibujó en el año 1914 el notable ingeniero don Diego Lombillo Clark, de tan grata recordación en Obras Públicas el plano de la que entonces llamaron la *Barriada del Morro* y que hoy se ha bautizado como La Habana del Este. Se ve el trazado del Puente Habana con su rampa de aceso en espiral. Esta rampa si no fué progenitora de la famosa "Orquídea" por lo menos pertenece a la misma familia. Coincidencias a través de medio siglo. El puente empezaba en la Cortina de Valdés e iba a salir a las lomas de la Cabaña. Detrás estaba el reparto con manzanas rectangulares para evitar los solares de mucho fondo. Contaba con dos amplias calles o avenidas longitudinales y otras dos transversales. Este reparto lo proyectó Lombillo Clark en las grandes extensiones de terreno que creemos eran propiedad del Estado. Las defensas militares de la costa impidieron que llegara a ella la urbanización.

Pero la rampa en espiral parece que no cabía en la Cortina de Valdés y no cortos ni remisos los promotores pensaron seriamente que era necesario demoler la Catedral. Esta noticia movilizó al clero y una mañana Monseñor don Pedro G. Estrada, que era el Obispo de La Habana visitó al presidente Mario G. Menocal en el Palacio de la Presidencia exponiéndole la situación.

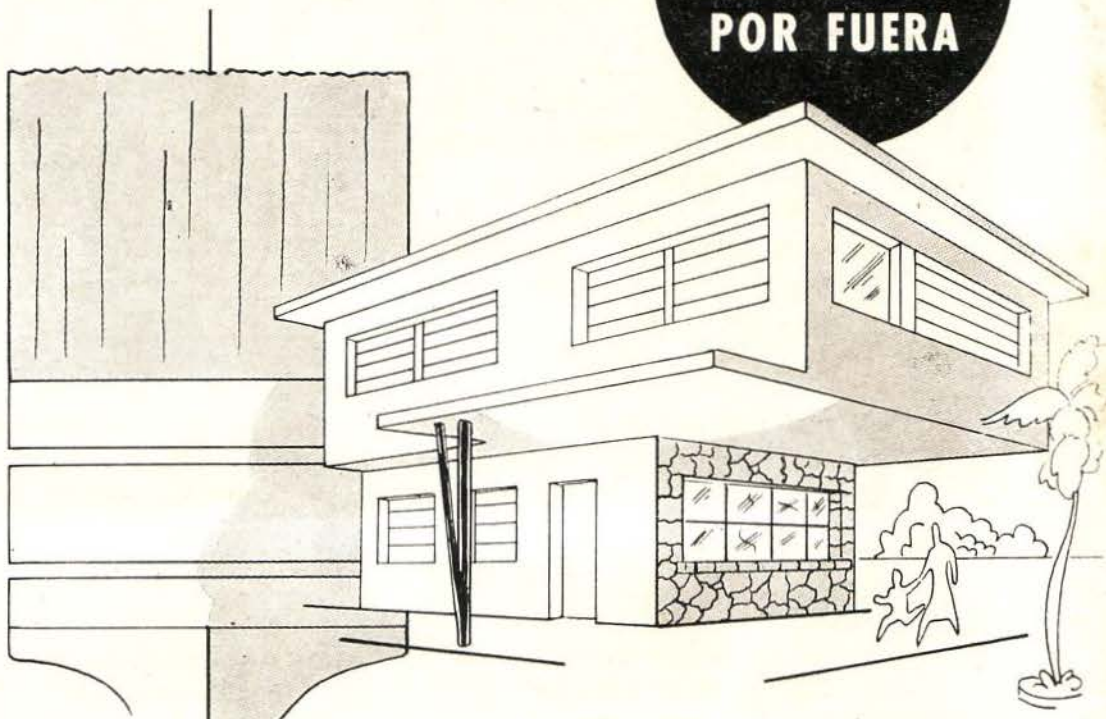
Y el que entonces regía los destinos de la República le aseguró al Obispo que tal cosa no se haría, pues la Catedral era uno de nuestros principales monumentos históricos. Poco tiempo después todo el proyecto se vino por tierra por razones estratégicas, ya que se argumentaba que la destrucción del puente en caso de guerra podía embotellar a los barcos que estuvieran en la bahía. Esto era lo que se decía por aquel entonces.

Otro proyecto para la barriada del Morro o La Habana del Este con trazado en radiales, distinto del sistema en cuadrículas que empleó el ingeniero Lombillo Clark fué hecho por el ingeniero Leopoldo Freyre de Andrade, pero estos planos puede que se encuentren en el archivo de ese distinguido profesional que tanto se destacó en el valioso levantameinto de los planos catastrales de La Habana.

PINTURAS **KLI-PER**

Protegen y embellecen

POR DENTRO y POR FUERA



POR DENTRO

DUPLEX es lo indicado. No existe pintura alguna que pueda superar a DUPLEX en rendimiento, gama de colores, pigmentación, durabilidad y economía! DUPLEX es lavable, seca en una hora, con una mano cubre y admite medio galón de agua por cada galón de pintura. DUPLEX resiste *de verdad* la prueba del tiempo: Ni se cae ni se decolora!

POR FUERA

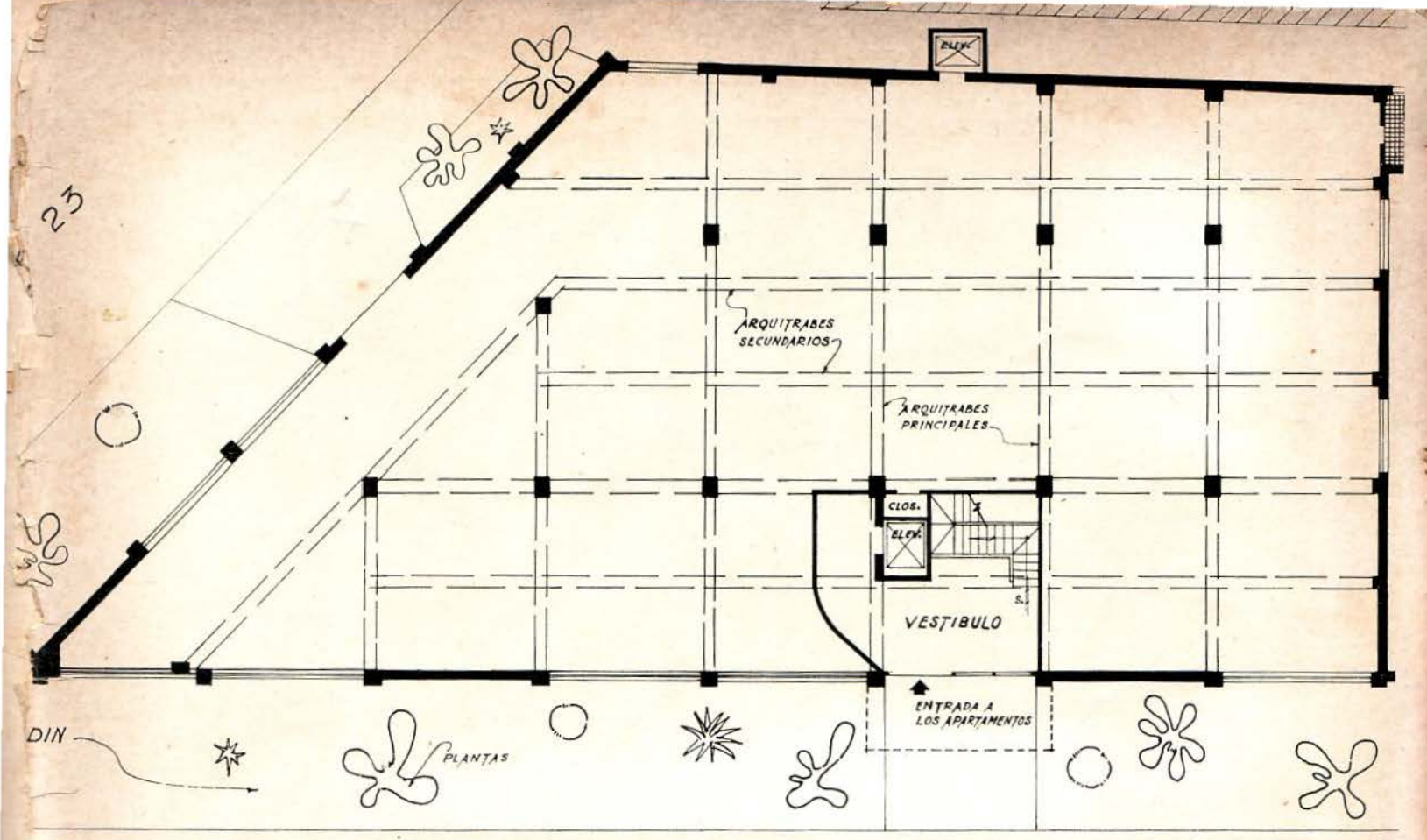
Acabado de Goma KLI-PER para Exteriores es lo indicado. Protege y embellece dando una nota final de buen gusto! Resiste el salitre, el agua, el sol y demás inclemencias. Acabado de Goma KLI-PER para exteriores, resiste *de verdad* la prueba del tiempo: Ni se cae ni se decolora!

Cada día que pasa, son más los que prefieren KLI-PER. Arquitectos, Pintores y Propietarios, saben que la calidad de KLI-PER es única! ...Y es que las pinturas KLI-PER siempre hacen quedar bien, creando siempre clientes satisfechos! ...Y es que las pinturas KLI-PER le ofrecen: una gran ventaja en economía y una gran ventaja en calidad!

PINTURAS **KLI-PER**

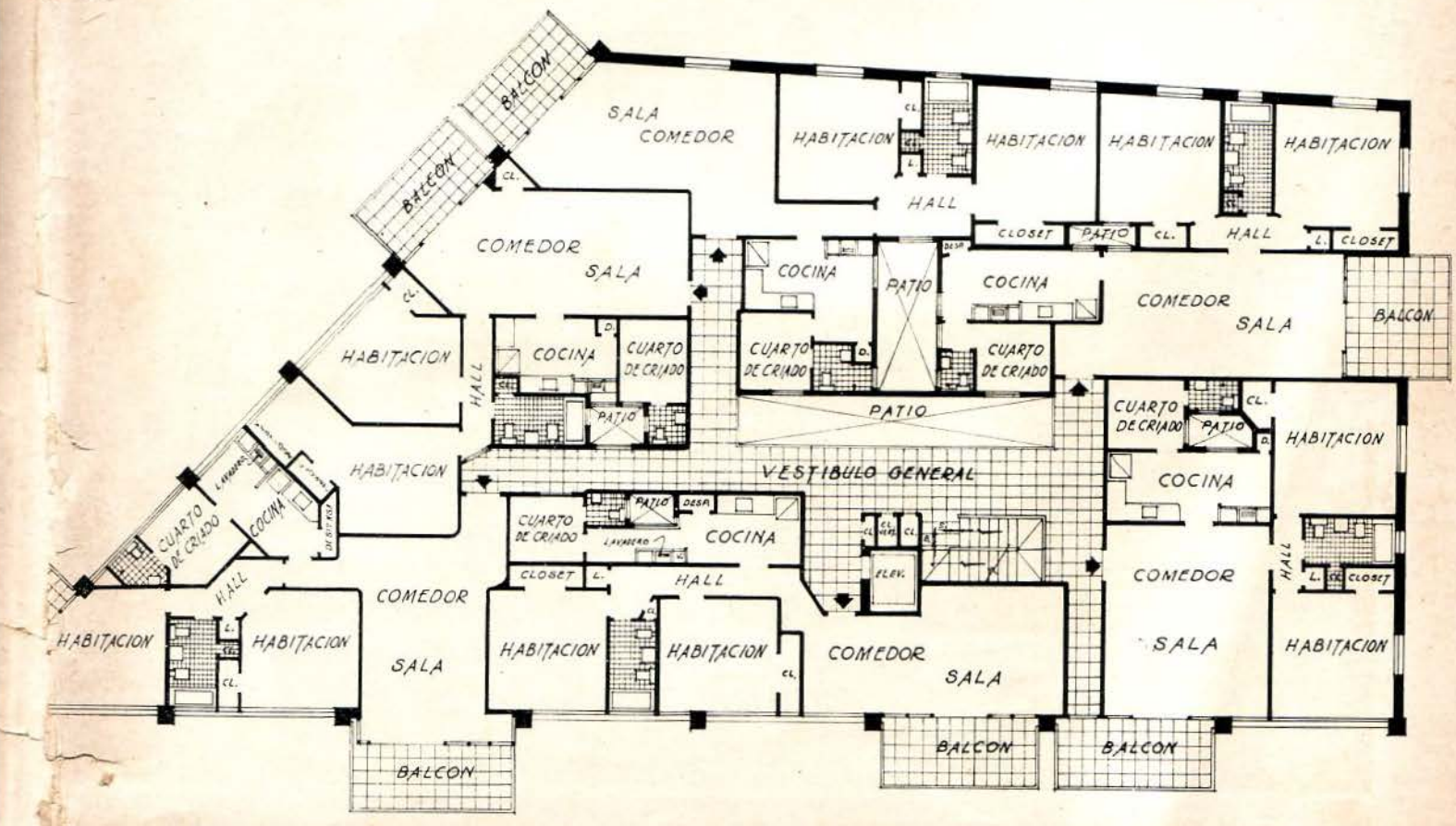
Carretera de Rancho Boyeros, Km. 7
Capdevila, Habana. I-3989 - I-8583 - I-8584

Pinte con lo mejor: Pinte con KLI-PER y compare!



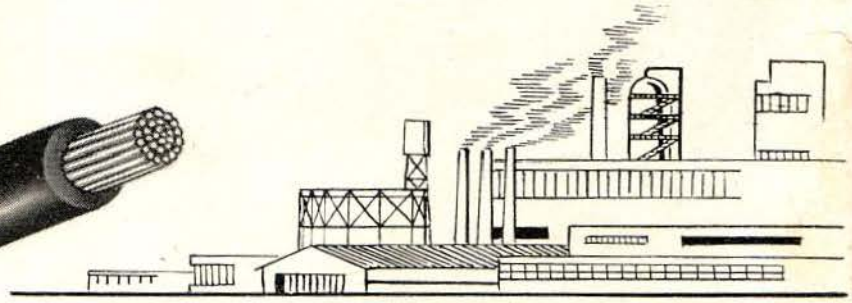
El edificio Partagás. Construido en 23, esquina a 16, en el Vedado, por Max Borges, Jr. y Enrique Borges, Arquitectos. Planta con naves para talleres y almacenes y la entrada a los apartamentos.

INA OBRA DE LOS ARQUITECTOS MAX BORGES JR. Y ENRIQUE BORGES



Edificio Partagás. Planta típica destinada a los apartamentos. Max Borges, Jr. y Enrique Borges, Arquitectos.

Un gran adelanto industrial CUBANO



Primera Fábrica en Cuba

de cables y alambres conductores eléctricos de cobre

En construcción en San José de las Lajas.

Muy pronto, Cuba enriquecerá su economía con una nueva industria que ampliará las fuentes de trabajo para obreros y técnicos cubanos y evitará la salida de cuantiosas sumas por compras al extranjero.

PRODUCTOS DE COBRE DE CUBA PHELDRAK, S. A., con la ayuda del Gobierno de la República, a iniciativa y con el respaldo financiero del BANFAIC asociado a Phelps Dodge Copper Products Corporation de los Estados Unidos y a Holland Insulated Wire (DRAKA) de Holanda, ha iniciado ya, a un costo de UN MILLON Y MEDIO DE PESOS, en edificios, maquinarias y equipos, la construcción de una moderna planta que fabricará alambres y cables para instalaciones eléctricas en la industria y el hogar.

Phelps Dodge, fabricantes de alambres y cables, conocidos en Cuba como los mejores, y Holland Insulated Wire (DRAKA), aúnan su experiencia para que sea una realidad esta fábrica, la capacidad de producción de la cual permitirá cubrir la demanda cubana y la exportación a otros países, aumentando con ello los ingresos de la Nación.

Para que nuestro producto se ajuste a las más estrictas especificaciones de conductibilidad y aislamiento, un grupo de técnicos cubanos están recibiendo un entrenamiento intensivo, bajo la supervisión de los ingenieros de la Phelps Dodge en su planta de Yonkers (New York) considerada la mayor del mundo en esta clase de industria.

Con nuestra fábrica, Cuba da un paso más de avance en su desarrollo industrial, abasteciéndose a sí misma de uno de los artículos más vitales para el progreso de la vida moderna.

Con orgullo anunciamos esta bella realidad.

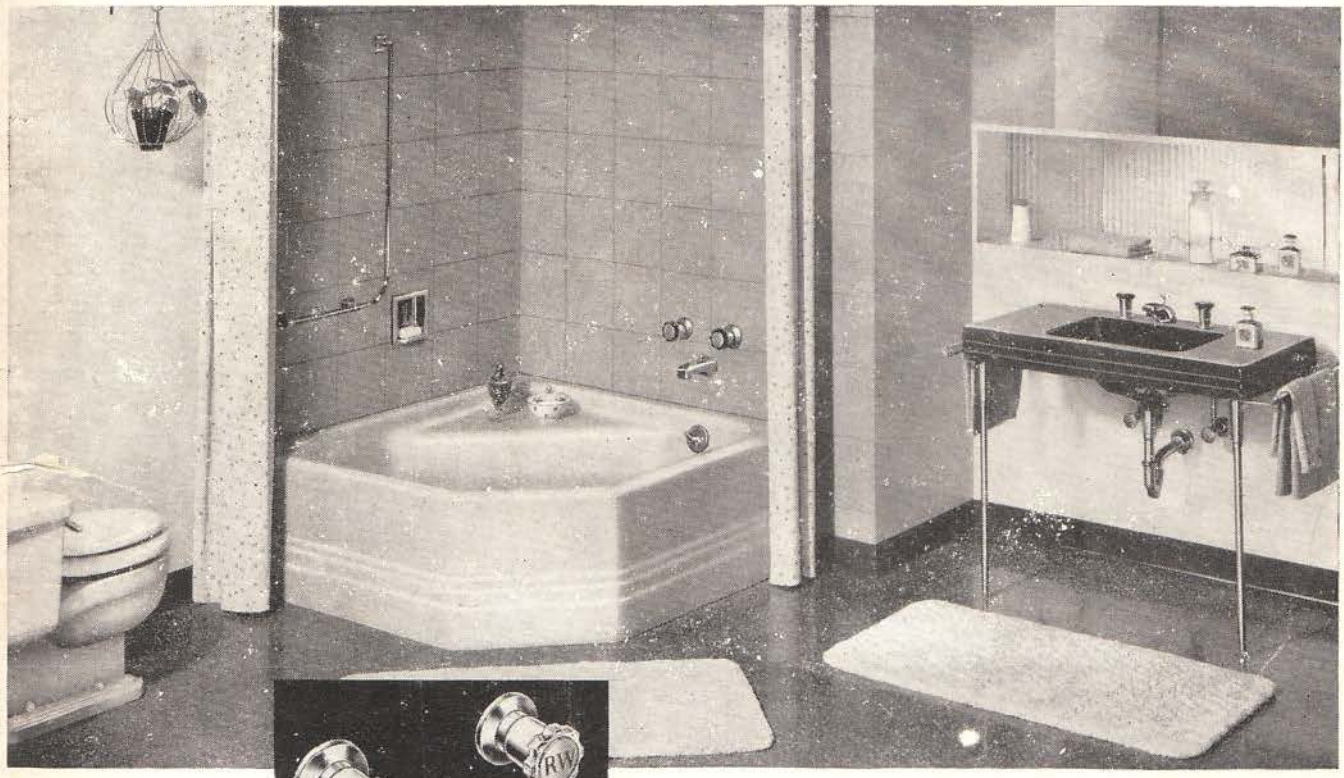
Productos de Cobre de Cuba

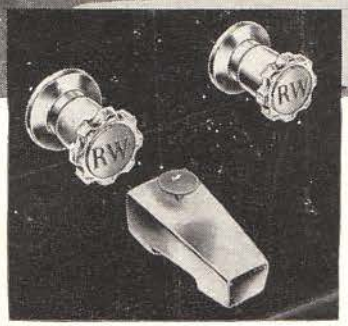
PHELDRAK, S.

Carretera Central, Kilómetro 34,
San José de las Lajas

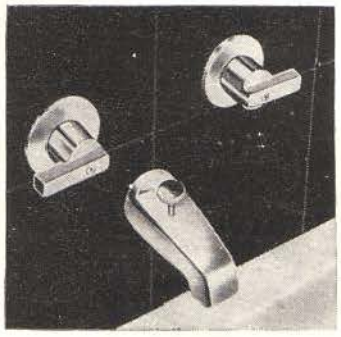
Cables y alambres de cobre cubanos... para la electricidad cubana

Eleve su prestigio al incluír los bellos cuartos de baño "Standard" en sus proyectos





Las nuevas griferías Monogram de liso cromo satinado, pueden ser grabadas con las iniciales de su cliente. Las manijas para las mismas son obtenibles en plástico claro o en cinco colores.



Las elegantes griferías Quality, de brillante acabado Chromard, añaden un toque moderno a cualquier cuarto de baño "Standard".

Nótese la elegancia y el práctico diseño de los artefactos "Standard" ilustrados arriba. La bañera tiene un espacio completo para baño, con útiles asientos esquineros. Es fabricada de rígido hierro fundido, recubierto de una resplandeciente capa de esmalte. El elegante lavabo de loza vitrificada, ofrece amplio espacio para artículos de tocador. El inodoro, asimismo de loza vitrificada, está especialmente diseñado para ahorrar espacio.

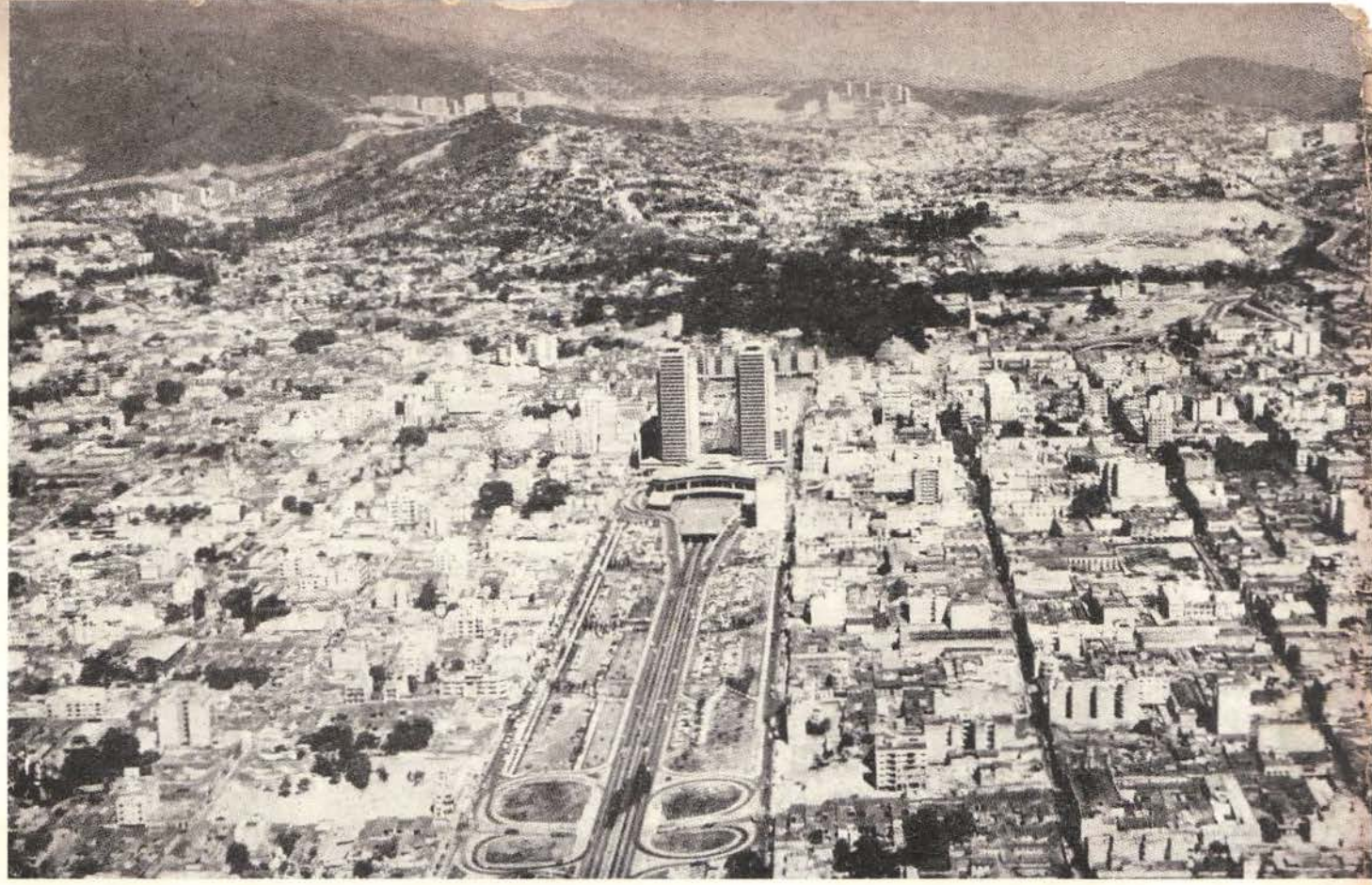
Aumentará su prestigio cuando el cliente vea los bellos cuartos de baño especificados por usted, ya que son el símbolo indiscutible de la reconocida superioridad "Standard".

Para más información, visite o llame por teléfono a su distribuidor local "Standard", o escriba directamente a: American Radiator & Standard Sanitary Corporation, Export Dept., Foreign Division, 40 W. 40th St., N. Y. 18, N. Y.

AMERICAN-Standard

FOREIGN DIVISION

R. A. Torricella, Aguiar 363, Habana, Cuba



Cerca de un millón de personas habitan en el área metropolitana de Caracas, Venezuela. (Foto Hamilton Wright).

LA CONURBACION

Por ARCH DOTSON

Cortesía de la Revista "Vivienda y Planeamiento", de la Unión Panamericana que dirige el Arq. y Urbanista ANATOLE SOLOW.

UNA nueva forma de gobierno viene surgiendo actualmente en el mundo entero. Investigadores y profesionales de la política han reconocido desde hace largo tiempo otras formas, tales como las de gobierno estatal y gobierno municipal, pero hasta hace poco han empezado a distinguir esta nueva realidad. Existe, sin embargo, un número considerable de núcleos urbanos cuyas características fundamentales difieren de las unidades de gobierno acostumbradas.

No hace mucho que un grupo de eruditos, legisladores, abogados y administradores de todas partes del mundo, combinaron sus conocimientos con el propósito de describir y analizar esta nueva forma. Procedentes de Río de Janeiro, Nueva York, Buenos Aires, Calcuta y otras catorce ciudades de importancia en el mundo, se juntaron estos hombres con el empeño de describir la moderna "conurbación" o "región metropolitana" y sus peculiares necesidades. El propósito de éste y otro ensayo subsiguiente es reseñar algunos de los resultados de tan inusitado estudio. Trataremos aquí de exponer las características universales de la conurbación, explicando sus más importantes problemas y sugiriendo algunas medidas de carácter práctico que ayuden a resolverlos.

Arch Dotson, profesor de Ciencia Política de la Universidad de Cornell, E.U.A., participó, como redactor auxiliar, en la publicación del estudio *Grandes Ciudades del Mundo* (Nueva York; Macmillan Co., 1955), editado por William A. Robson.

CARACTERITICAS DE LA CONURBACION. La gran ciudad metropolitana posee ciertas características que la hacen, a un tiempo mismo, *semejante* a todas las demás ciudades por el estilo, y *distinta* a todas las demás unidades de gobierno local. Estos rasgos comunes, y a la par distintivos, comprenden lo siguiente:

Concentración desproporcionada de la población. Estas "grandes ciudades" tienen vastas concentraciones de población. Buenos Aires, por ejemplo, tiene más de 4,500,000 habitantes; Río de Janeiro tiene cerca de 3,000,000, mientras Nueva York y Moscú exceden de

Sao Paulo, Brasil. (Población del área metropolitana en 1955: 3.325,000 habitantes).

los 8,000,000 y 5,000,000 respectivamente. La acumulación de gran número de habitantes dentro de los límites de una sola área forma parte de lo que se define como comunidades metropolitanas, en contraposición a todas las demás áreas rurales o municipales. Pero el rasgo decisivo de la población de estas ciudades es su tamaño relativo, es decir, su población comparada con la de la región que las circunda, ya sea el estado, la provincia o la nación misma. Así, para usar una comparación de tipo nacional, se dirá que Buenos Aires contiene cerca de un quinto de la población argentina, o, para emplear comparaciones de tipo provincial, se dirá que el área metropolitana de la ciudad de Nueva York es mayor en población que el resto del Estado del mismo nombre, y que en tal sentido excede en tamaño a cosa de cuarenta y uno de los cuarenta y ocho Estados que forman la Unión.

No se concibe la cabal significación de estas fantásticas concentraciones de seres humanos hasta que se considera que las áreas que ocupan no son más que espacios reducidos o minúsculas fracciones de los estados que las rodean. Y sin embargo, continúa la afluencia de gentes del resto del país hacia el ya denso, restringido y hacinado centro metropolitano.

Importancia económica. Así como es rasgo universal de la conurbación abarcar vastas y desproporcionadas porciones de la población de un país, lo es también, análogamente, dominar la economía nacional. Ni los extraordinarios controles establecidos en la Unión Soviética han evitado la hegemonía económica de Moscú, pues, según datos disponibles, corresponde a la región de Moscú la mayor parte de la producción total de la industria rusa. Londres ha sido desde largo tiempo el eje financiero de las Islas Británicas y de su Mancomunidad y, ciertamente, de toda la zona esterlina. Los grandes bancos, la bolsa de valores, los centros de comercio, las oficinas, centrales de las mayores y más poderosas firmas de negocios, se agrupan, inevitablemente, en los centros metropolitanos.

Significación cultural. Es también característica general de las comunidades metropolitanas poseer casi el monopolio de los instrumentos creativos y culturales de la nación. Señalado acaso y no menos verdadero es el hecho de que en los Estados Unidos no haya más que un 'Broadway', y que sea también Nueva York donde se encuentren los grandes museos, las empresas editoras, los únicos centros de ballet y de ópera que funcionan con regularidad y la sede principal de las redes de radio y televisión. París es y ha sido en el pasado la capital intelectual y literaria de Francia y el centro de la moda por excelencia, y, a pesar de la relativa decadencia del prestigio político de la *patrie*, sigue siendo un importante centro artístico de Europa. En Río, en Sidney, en Montreal, en Estocolmo, es decir en todas las conurbaciones del mundo existe, la misma concentración cultural.

Supremacía política. Las áreas metropolitanas son también de importancia decisiva en los sistemas políticos de los países y regiones donde están situadas. El mero hecho de semejante concentración de gente y su poder económico bastaría para convertir estas áreas en centros políticos de gran importancia en cualquier país; pero el relieve singular de la conturbación, y el hecho de que a menudo sea también la capital de la nación, convierten a estos centros, de modo particular, en núcleos políticos de capital importancia. Contando el área metropolitana de Nueva York con más habitantes que el resto del Estado, un adecuado sistema de división distritorial capacitaría a esta sola ciudad para dictar sus normas políticas a todo el estado. Siendo Río y Buenos Aires capitales de sus respectivos países, el control político de sus sufragantes sirve de gran propaganda y prestigio en la lucha por el poder en el resto de la nación.

Hay que relacionar con estas características otro rasgo de la conurbación y es que, en política, tiende a seguir líneas de partidos nacionales, no locales. La verdadera lucha es por tanto entre bloques de fuerza nacional que tratan de conquistar, para fines electorales, el sector más amplio posible de las grandes ciudades.

Sería exagerado decir que como marchan Rome o Wellington—pequeñas ciudades de los Estados Unidos—así marcha toda la nación; pero, sería ciertamente exacto decir que aquellos que logren controlar a los Romes o Wellingtons de un país, habrán alcanzado, con mucho, el control político de la nación misma.

En suma, pues, una nueva unidad política surge hoy en todas partes del mundo. Esta forma se ha presentado en muchos países, bajo regímenes y condiciones nacionales muy diversas. Pero allí donde se han producido estas nuevas unidades políticas, ha sido con la característica semejante de dominar demográfica, económica, cultural y políticamente los países donde se originan. Por las características distintivas señaladas, las grandes zonas metropolitanas se diferencian de

cualquier otro tipo de comunidades. La metrópoli moderna es el producto de la tecnología, el proceso de las comunicaciones y la concentración de los instrumentos de control social. Es la más adelantada y compleja expresión de la civilización contemporánea. El futuro parece prometer más y mayor conurbación.

PROBLEMAS DE LA CONURBACION. Estas especiales características de las regiones metropolitanas, que así las identifican y distinguen, han originado también problemas especiales. Cuando tales rasgos se combinan, las dificultades ordinarias de un gobierno no solamente varían en cuanto a su cuantía sino también en cuanto a su calidad.

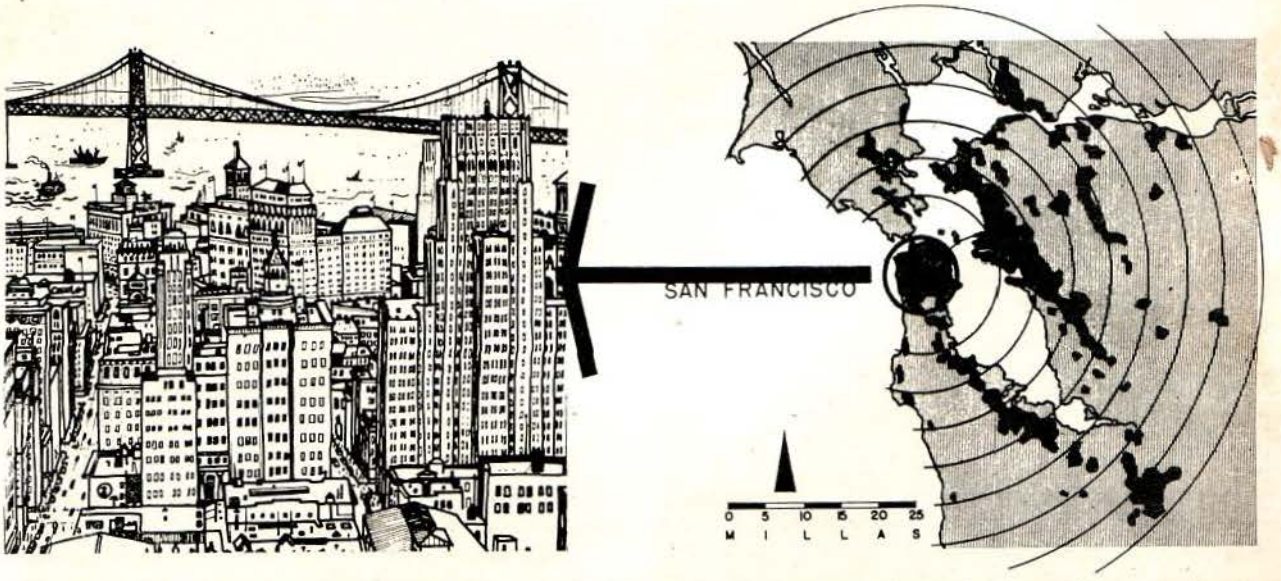
Limitación de fronteras. Los datos de población antes mencionados, se refieren a la región metropolitana. Desgraciadamente, la región y su gobierno central no son coextensivos. Así, cuando decimos que la población de Buenos Aires es de 4,500,000, nos referimos a su *región* y no a la *ciudad,* que solamente cuenta con 3,000,000 de habitantes. Y mientras la *ciudad* de Los Angeles tiene solamente una población de 1,970,000, su *área metropolitana* suma un total que excede los 4,367,000. La población total de Nueva York considerado como una agregación social única, sería indudablemente de 10,000,000, en tanto que su área geográfica sería casi el doble de la presente ciudad oficial.

Las regiones metropolitanas no son abarcadas por un solo gobierno. En el centro está "la vieja ciudad" y en sus contornos se agrupan las pequeñas municipalidades que son independientes, así las unas de las otras como de la ciudad central. A medida que continúan la gran afluencia migratoria de la población hacia las "regiones metropolitanas", muchos de los recién llegados no van hacia la ciudad central sino que se quedan en los contornos, en donde establecen sus hogares. De igual manera, a medida que las condiciones de vida en la vieja ciudad se vuelven menos propicias para los elementos acomodados, éstos emigran también hacia las áreas suburbanas. En ambos casos, sin embargo, aunque muchos habitantes de la ciudad residan fuera de la unidad central, continúan trabajando en el centro y dependiendo de la vieja ciudad para su servicio y comodidad, en muchos aspectos esenciales. Análogamente, la aglomeración y el creciente costo de funcionamiento de las empresas en el centro hace que éstas se muevan, con toda su capacidad productiva, hacia la periferia, con las consiguientes ventajas para ésta y sus nuevas unidades de gobierno.

El resultado general de este proceso es que el gobierno metropolitano no sea uno, sino una serie de gobiernos. No obstante de vivir y trabajar juntos, de poder trasladarse fácilmente de una zona a otra, y contar con los mismos servicios, los residentes metropolitanos no comparten las mismas responsabilidades políticas en la metrópoli.

Quien más pierde en este sistema de división jurisdicdiccional es la ciudad central. Valiosos recursos quedan fuera del alcance de la ciudad, mientras tiene que afrontar difíciles problemas en su seno. Grandes extensiones de tierras tributales quedan fuera de los límites urbanos. En las áreas suburbanas, por otra parte, predomina el tipo residencial de preferencia, cuya propiedad posee un valor muy alto en relación con los servicios públicos que consume. La propiedad en el centro es ocupada, cada vez más, por el gobierno mismo, para calles y otras instalaciones, con detrimento de la base impuestal. Por otra parte, cuando los miembros más ricos de la ciudad abandonan sus viejas casas, éstas sufren menoscabo y se convierten en propiedades de menor valor, transformándose unas veces en casas de departamentos mal dispuestas, o destinándose otras a usos marginales de comercio. La congestión se ve aumentada por la misma transformación, cuando dos familias ocupan el lugar de una sola. El valor que, en este período de transición, todavía conserva la propiedad, hace difícil si no imposible, su demolición antes de que se produzcan más desperfectos.

Las consecuencias de este proceso van carcomiendo el corazón de las grandes ciudades metropolitanas. Cuando la fuente principal de las rentas locales es el impuesto sobre la propiedad, este proceso se estimula y se complica, pues, por un aparte la propiedad urbana se rebaja progresivamente a usos menos produc-



La ciudad de San Francisco, California (790,000 habitantes en 1955), es centro cultural de una región metropolitana de 2.325.000 habitantes.

Río de Janeiro, Brasil. (Población del área metropolitana en 1955: 3.625,000).

tivos, y, por otra, requiere cada vez más servicios públicos.

No paran aquí las consecuencias fiscales de la fragmentación de la comunidad metropolitana, porque muchas personas, al abandonar la ciudad central, evaden así el pago de contribuciones importantes, sin dejar, por eso, de constituir una carga para la misma. Ya que dichas personas trabajan, van de compras y se divierten en el centro, éste tiene que proveerlas en diversas formas: calles, agua, sanidad, protección contra incendios, medios de transporte y otros servicios que necesitan. Así pues, el costo de los gobiernos locales no debe hacerse sobre la base de su población diurna (la de mediodía) sino sobre la nocturna (la de media noche).

La misma carga recae, aunque en menor grado, sobre el círculo medio de las unidades suburbanas alrededor de la ciudad central, ya que tiene que facilitar medios de transporte y servicios de tránsito a los ejércitos de abonados de ferrocarril que diariamente los usan en su viaje de ida y vuelta. Solamente estas unidades "dormitorio", en los bordes extremos de la región, resultan ganaciosas con este cambio diurno de población.

A fuerza de ser enjauladas dentro de un círculo de unidades independientes, muchas unidades interiores se vieron reducidas a bancarrota crónica. Resulta en extremo irónico que la ciudad más grande y rica del mundo, Nueva York, se halle en perpetua crisis, sin poder cubrir su presupuesto. No es una mera coincidencia del azar que la última anexión de territorio suburbano de parte de Nueva York se haya efectuado hace cuarenta años.

Ineficiencia de servicios. Bajo tales circunstancias no es de extrañar que las ciudades interiores de una región metropolitana fallen en el suministro de cabales y eficientes servicios públicos. Tal sucede, ciertamente, en todas partes del mundo.

Muchas ciudades interiores han abandonado casi el empeño de resolver los problemas aparentemente insolubles de tránsito y transporte. Para tener calles y comunicaciones adecuadas sería preciso destruir la mayor parte de las instalaciones existentes y proyectar de nuevo el núcleo central de las ciudades y distritos exteriores. No es siquiera concebible que una ciudad pueda, en la forma actual, emprender tales medidas con los exiguos recursos actuales. A lo más, se intentarán medidas que, para ayuda de males, acrecentarán, con cada mejora, el hacinamiento y congestión. Antes de que se haya conseguido algún alivio con una mejora, ésta se vuelve inadecuada por la nueva afluencia de beneficiarios que atrae. En consecuencia, la mayor parte de las grandes ciudades del mundo han excedido virtualmente su tamaño y se encuentran ahora frente al problema del enclavamiento de su tráfico. De modo similar, servicios tales como los de viviendas, sanidad, drenaje, protección policíaca, escuelas, etc., resultan terriblemente inadecuados en las ciudades a que nos referimos, todas ellas congestionadas, en bancarrota y enclavadas.

A medida que la distancia al centro aumenta, mejora la calidad de muchos servicios municipales, mientras el costo relativo disminuye. Tal es el caso de la protección contra incendios y la educación, por ejemplo. No es cierto, sin embargo, cuando se trata del

tránsito y del transporte, pues con la distancia crecen la cargas y se multiplica el costo en dinero, materiales y mano de obra. El considerable costo de estos servicios es bien conocido de cualquier abonado de ferrocarril, aunque, aparentemente, no lo sea de los proyectistas políticos del gobierno local.

Aunque las municipalidades aledañas se beneficien a expensas de las ciudades interiores, el efecto total de la fragmentación política es exorbitante e ineficiente. La región metropolitana de Chicago comprende aproximadamente 821 unidades gubernamentales distintas. París cuenta no con uno sino con ochenta gobiernos municipales. Tal proliferación presupone el mantenimiento de otros tantos grupos de funcionarios, equipos y avíos consiguientes. Allí donde bastaría un solo sistema de empresas de servicio público, se han de establecer varios. Ello significa también muy a menudo rivalidades, celos y disensiones entre las varias unidades administrativas locales. La misma situación origina gran presión sobre limitados recursos naturales y fiscales, ya que, a la postre, todas las unidades administrativos municipales dependen de una misma región para una sola población. Al final de cuentas, por supuesto, el costo total del gobierno metropolitano equivale a muchas veces lo que sería bajo un solo sistema integral y amplio.

Falta de planeamiento. Tal como se desprende del carácter de los problemas precedentes, el desarrollo de las regiones metropolitanas carece casi en su totalidad de un plan determinado. El crecimiento de las áreas metropolitanas obedece completamente al azar y no se halla sujeto a ningún control. Más allá de las leyes de zonificación, no existe ningún patrón racional que sirva de pauta para problemas tan capitales como la ubicación de las diversas industrias o el proyecto de empresas y obras de servicio público.

Aunque se han hecho excelentes proyectos en París y otras ciudades europeas, la ciudad central carece de jurisdicción, generalmente, sobre sus cercanías colindantes, así como del uso de la tierra más allá de sus límites legales. Cualquier medida que una unidad administrativa municipal determinada pudiera tomar para el control de sus propias condiciones, estaría expuesta a ser anulada por la acción contraria de las vecinas. Por lo tanto, sería inútil para Copenhague tratar de restringir una área determinada para fines residenciales si Frederiksberg, su vecina, fijara una zona contigua para industria pesada. El hecho es, por consiguiente, que los miembros de la región metropolitana no pueden, como individuos, ni aun hacer planes para su propio desarrollo. Una triste experiencia enseña, por otr aparte, que autoridades municipales cuyo deber es proteger sus propios recursos, no pueden convenir en un plan total que haga concesiones que beneficien a otras unidades administrativas.

Sólo por medio de regulaciones, tanto de carácter positivo como negativo, se podrían remediar las pésimas condiciones de vida en las regiones metropolitanas. La reducción del hacinamiento, la rehabilitación de los barrios bajos, la provisión de luz y aire, el establecimiento de parques y la conveniente ubicación de escuelas, son problemas que requieren ser planteados en forma concertada, amplia y decidida.

Participación política. Otro problema muy corriente que confrontan las conurbaciones es el de la falta de interés popular o de participación política que se observa en relación con su funcionamiento. Las grandes ciudades del mundo tienen continuas dificultades en conseguir que sus residentes participen en actividades de carácter público o cívico y aun en que sufraguen en las elecciones locales.

Las circunstancias mismas de la región metropolitana contribuyen a esta situación, empeorándola el plan de las unidades de gobierno. La rápida expansión de las áreas atrae a ellas miles de personas que no tienen el menor interés en las condiciones locales de las mismas. El éxodo de antiguos residentes de las unidades interiores, agudiza el problema en ese particular. Además, estando dividido el interés de los ciudadanos entre la unidad urbana donde trabajan y compran y aquella en que duermen, resulta poco probable que tengan la suficiente concentración en cada lugar para actuar consiguientemente con un recto sentido

En enero de 1954 la región metropolitana de Nueva York contaba con más de 15 millones de habitantes. Desde 1950 a 1954 la ciudad central registró un aumento de 215,000, el resto de la región 898,000. (Foto cortesía de Don Glassman).

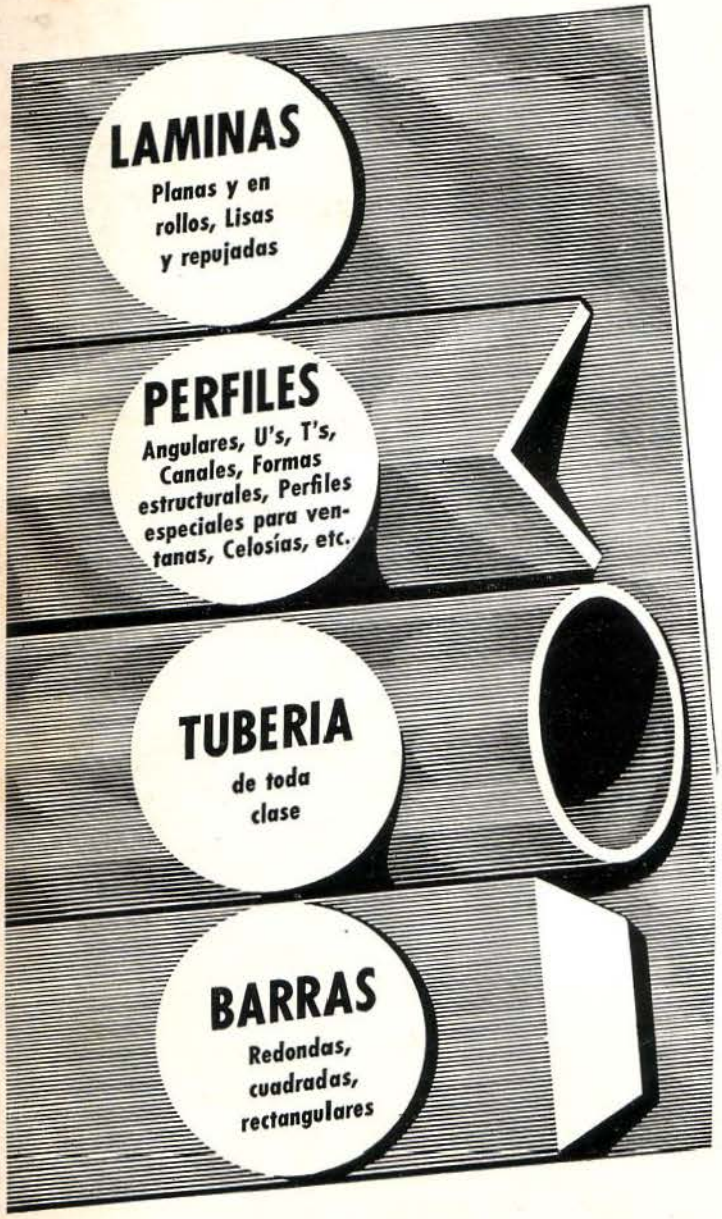
Para su mayor conveniencia . . .

GRANDES EXISTENCIAS LOCALES DE

ALUMINIO REYNOLDS

La Reynolds Internacional de Cuba tiene en existencia un variado surtido de aluminio para la manufactura de sus productos—presentes y futuros.

A su inmediata disposición hay:



La Reynolds Internacional de Cuba, además, le ofrece gratuitamente su experto servicio de consulta sobre cualquier uso del ALUMINIO REYNOLDS, o sobre la manufactura de nuevos productos.

Depósitos convenientemente situados en La Habana:

REYNOLDS INTERNACIONAL DE CUBA, S. A.

Calle Desagüe 207, Habana, Cuba, Teléfono: U-6414

de obligación política. La diaria emigración contribuye a que el gobierno parezca ajeno a los intereses del sufragante.

Asimismo, la existencia de tantas unidades administrativas con que el ciudadano tiene que tratar, ofrece un cuadro de desalentadora complejidad. Si el sufragante ha de participar de modo eficaz, en el gobierno local, debe conocer a fondo el intrincado sistema metropolitano, la organización de los varios gobiernos y el proceso de sus mutuas relaciones. Huelga decir que la mayor parte de los ciudadanos no tienen ni el tiempo ni el gusto para tales empeños.

RESUMEN: Las conurbaciones, por tanto, confrontan un número de problemas especiales. Con insignificantes excepciones estos gobiernos carecen de fronteras jurisdiccionales que correspondan a las realidades de la región metropolitana. A pesar de constituir la región una sola entidad social y económica, se ha dividido en una serie de unidades políticas distintas. El gobierno metropolitano, y especialmente las unidades interiores, no cuentan con recursos fiscales adecuados para satisfacer sus crecientes necesidades. La situación de la ciudad central se vuelve cada vez más intolerable, y en muchas ocasiones estas ciudades se han visto obligadas a abandonar el empeño de proporcionar adecuados servicios públicos. Desde un punto de vista general, el gobierno metropolitano es ahora poco eficiente, y la calidad de sus servicios, tomando en cuenta su costo, es baja. Virtualmente, no se ha proyectado el desarrollo del gobierno metropolitano ni el uso de sus recursos y, en las actuales circunstancias, resulta imposible tal planeamiento. Finalmente, la conurbación confronta problemas excepcionales relacionados con la participación popular en la política y la autonomía democrática.

Es de suma importancia observar que todos estos problemas dependen, esencialmente, unos de otros. Por ejemplo, debido a que las fronteras de las varias unidades administrativas componentes no están debidamente trazadas, existen demasiadas unidades. Al existir tantas, los recursos de cada una de ellas son limitados y la presión de los impuestos sobre cada parte se eleva por la necesidad de duplicar el número de funcionarios, equipos y actividades requeridas por tan gran número de unidades. O, recorriendo el camino en sentido inverso, se dirá que el gobierno metropolitano tiende a fomentar la apatía política, porque el sistema de gobierno es demasiado complejo, porque hay muchas unidades administrativas, etc. Detrás de todas estas dificultades están las especiales características de la gigantesca región metropolitana. De estos problemas se derivan la creciente deficiencia de las calles, de las viviendas, de las escuelas, de la sanidad, de los medios de transporte, y muchas otras dificultades que constituyen el quebradero de cabeza de los funcionarios gubernativos.

Hasta ahora los problemas de la conurbación han recibido escasa atención por parte de las legislaturas locales, estatales y nacionales. Sin embargo, se han intentado algunas reformas en ciertos lugares. En algunas ciudades se han proyectado cambios fundamentales. Todavía es posible adoptar algunas medidas que resolverían dificultades especiales. A continuación trataremos de sugerir algunas medidas para cada caso con el fin de resolver los problemas de gobierno de las metrópolis modernas.

SOLUCIONES PROPUESTAS

En este artículo acerca de la conurbación, nos ocupamos de las características y problemas especiales de estas unidades particulares de gobierno moderno (ver Vivienda y Planeamiento, número 19). En el presente ensayo, intentaremos proponer algunas soluciones a las apremiantes dificultades que se identificaron antes. Las medidas que sugeriremos aquí son resultado, en parte, de la propia experiencia de ciudades en particular; y en parte, se basan en la opinión del autor acerca de qué pasos serían factibles o efectivos para el enfoque de los complejos problemas que confrontan en la actualidad las grandes ciudades del mundo.

Es necesario anticipar tres puntos. Primero, debemos rechazar la política negativa de aplazamiento, seguida por demasiados gobiernos metropolitanos. Ninguno de los problemas que acosan ahora a estas zonas disminuirá en importancia o desaparecerá con el tiempo. Hay que buscar soluciones afirmativas. Segundo, al considerar las soluciones pertinentes, debemos recordar las características básicas de la conurbación. Aunque una región metropolitana incluye un puñado de unidades urbanas, los problemas particulares no siempre están presentes en todas las unidades de una determinada conurbación; ni tampoco son de igual intensidad donde quiera que se encuentren. Hay que recordar que la ciudad central y el núcleo interior de municipalidades se resienten muchísimo de la forma metropolitana. Finalmente, hay que establecer una distinción entre expedientes y soluciones verdaderas, entre ayuda temporal y reforma a largo plazo. Pueden (y debierían) darse pasos específicos que alivien las dificultades inmediatas. Por otro lado, se necesitan cambios básicos, y solamente éstos pueden resolver los problemas fundamentales de la conurbación.

En el estudio que presentamos abajo, empezaremos por analizar algunos de los expedientes que podrían adoptarse—las reparaciones inmediatas—y gradualmente avanzaremos hacia el examen de recomendaciones más básicas: las reformas constructivas.

San Juan de Puerto Rico. Población del área metropolitana en 1950: 454,000 habitantes. (Foto Hamilton Wright).

FONDOS PUBLICOS. Ciertamente, una de las raíces del mal gobierno metropolitano es el *dinero.* Como explicamos antes, la mayoría de las grandes ciudades del mundo tienen graves dificultades en reunir ingresos para hacer frente a las continuas demandas de nuevos y ampliados servicios. Al propio tiempo, dentro de estas zonas se hallan concentrados algunos de los recursos económicos más valiosos de las regiones circundantes. Por consiguiente, si pudiera encontrarse algún medio mediante el cual fuera posible extraer la gran riqueza de la comunidad en beneficio del gobierno metropolitano, se contaría con fondos para equilibrar la proliferación de costos. En el peor de los casos, podría evitarse la bancarrota crónica tal como la que ha confrontado Nueva York.

Gran parte de la dificultad en reunir ingresos se ha debido al exceso de confianza en el impuesto sobre los bienes raíces. Algunas ciudades, como Londres, no cuentan prácticamente con ningún otro ingreso local. Ahora bien, el impuesto sobre bienes raíces ha demostrado carecer de flexibilidad y justicia. El valor de la propiedad y la capacidad de ganancias no marcha al unísono con los cambios habidos en el costo de los servicios administrativos; y no reflejan la verdadera capacidad fiscal de las zonas. Este impuesto es extraordinariamente difícil de administrar, incluso con los mejores métodos, y se ha convertido con demasiada frecuencia en un torpe sistema de extorsión legalizada. Aparte de la debilidad económica y administrativa, los impuestos sobre la propiedad han agravado las crisis financieras de los municipios centrales, puesto que gran parte de sus bienes raíces están en pésimas condiciones o son barrios bajos. Las altas contribuciones han acelerado también el éxido de la población hacia zonas residenciales fuera de la jurisdicción de las unidades administrativas centrales. En cualquier caso, la gran riqueza de la conurbación no reside en la propiedad inmueble sino, predominantemente, en acciones, bonos, renta e intangibles.

Con objeto de evitar esta dependencia tradicional de una fuente de ingresos única, inflexible e improductiva, las grandes ciudades del mundo han descubierto tres soluciones importantes, cada una de las cuales ha revelado tener ventajas y desventajas.

Diversificación de Ingresos. Una solución es la llamada "diversifición de ingresos". En conformidad, se impone una gran variedad de contribuciones. Figuran aquí tributos tan divergentes como el impuesto por rueda en Bombay, y los tributos por espectáculos y seguro de incendios en Amsterdam. Chicago impone contribución a los vehículos motorizados, aunque el estado de Illinois la impone también a los automóviles; Nueva York impone contribución a las facturas de hotel. Río de Janeiro impone gravamen, entre otras cosas, a la transmisión de propiedad *inter vivos;* licencias; publicidad; alquiler de tiendas; espectáculos públicos; industrias; profesiones; y transmisión de propiedad *mortis causa.* En todas las grandes ciudades prosigue la busca de nuevos objetos de imposición de contribuciones, con la consiguiente multiplicación de impuestos.

En la práctica, sin embargo, cabe esperar poca mejora permanente de este enfoque de la carestía de rentas públicas. La mera creación de contribuciones no crea ingreso. La razón está en que la mayoría de los nuevos impuestos no llegan a la verdadera riqueza de la comunidad metropolitana. Por ejemplo, el impuesto común sobre licencias de restaurantes en forma de una cuota anual fija. La contribución es generalmente demasiado alta para los negocios pequeños, pero demasiado baja para los grandes. Además, los restaurantes no son generalmente fuentes principales de ingreso para la comunidad. Lo mismo cabe decir de la mayoría de las otras nuevas contribuciones. Ocurre también que tales impuestos propenden a ser regresivos y se acumularán sobre ciertos elementos accesibles en la comunidad, mientras otros quedarán intactos. Generalmente, el costo de la ejecución de la

Confiaron en

CANTERAS NOVO DE NOVO S. A.

Durante más de 45 años Canteras Novo, S. A., ha contribuído al engrandecimiento y belleza de la Habana, sirviendo a los señores Arquitectos, Ingenieros y Contratistas materiales de primerísima calidad, que han sido empleados en construcciones como el Capitolio, Centro Asturiano, Edificio Bacardí, Edificio López Serrano, el Malecón, la Universidad de la Habana y muchas otras que por su grandiosidad, requerían materiales de primerísima calidad.
La reconocida seriedad y experiencia de Canteras Novo garantiza la calidad, medida exacta y procedencia de sus excelentes materiales, amparados por la "Boleta de Garantía Novo".

materiales que ofrecemos:

PIEDRA DE HORMIGON - GRAVILLA - RAJON - RECEBO - GRANITO - RELLENO CANTERA - RAJONCILLO - POLVO DE FACHADA - MACADAM - MEJORAMIENTO - ARENA.

CANTERAS NOVO

Teléfonos:
BO-7990
BO-7639

ley de exacción de tributos es alto en proporción con el ingreso obtenido. Es asimismo de considerable importancia señalar el hecho de que se origina una gran resistencia e irritación públicas cuando se exige un impuesto municipal adicional en tantos puntos. Algunos de estos impeustos de invención reciente tienen uso legítimo para propósitos regulatorios; pero en su mayor parte son improductivos e indeseables como medios de obtención de ingresos.

Impuestos sobre ventas. Un segundo intento importante de reparación financiera se encuentra en la amplia adopción de los impuestos sobre ventas. Por ejemplo, no hace mucho Buenos Aires recaudó en un año cerca de diez millones de pesos por este concepto. Los Angeles recauda ahora casi un 10% de su ingreso total por un impuesto municipal sobre ventas; Nueva York tiene también impuesto sobre ventas; y Montreal saca el 15% de su ingreso de esta fuente. Río de Janeiro obtiene aproximadamente la mitad de sus ingresos anuales a base de una contribución sobre ventas y comisiones.

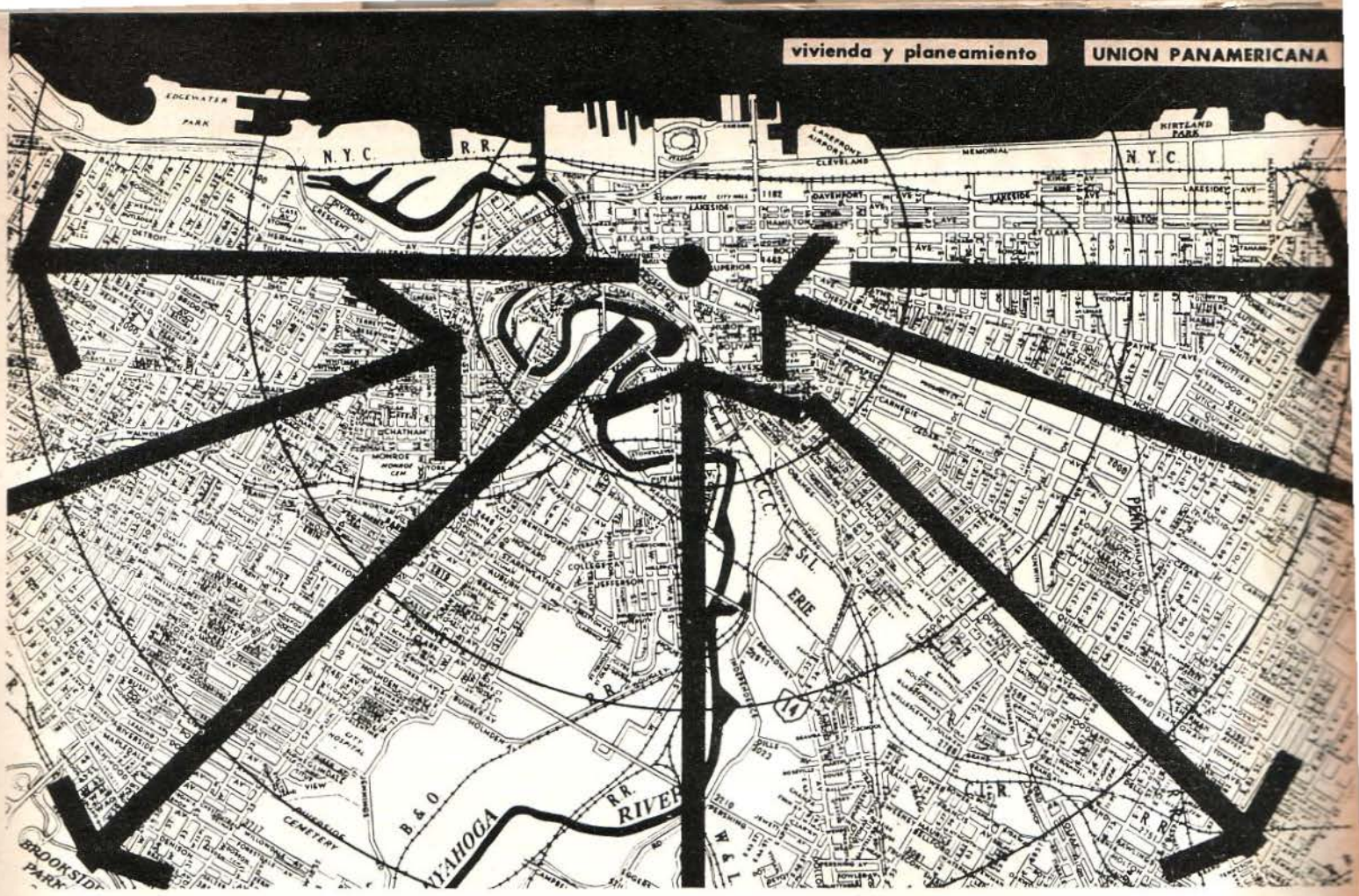
La productividad del impuesto sobre ventas está fuera de duda. Allí donde los estados principales han permitido a las unidades metropolitanas este tributo, ha resultado ser lucrativo y flexible. Asimismo, puede administrarse fácil y eficientemente, aunque el peso de la recaudación recae primordialmente sobre las tiendas de ventas al por menor y mercados.

Así pues, aunque el impuesto sobre ventas es administrativamente practicable y financieramente productivo, está expuesto a una grave objeción económica. Es uno de los impuestos más regresivos: impone la carga más grande al que puede pagar menos. Ocurre también que los compradores importantes pueden evitar este impuesto comprando al por mayor o por medio de compras fuera del distrito sometido a tal impeusto. Siendo aún más dudoso en cuanto al futuro bienestar de las unidades centrales, tal impuesto tiende a empujar las firmas comerciales hacia los suburbios donde, en todo caso es más conveniente comprar para la mayoría de los residentes. La aparición de la sucursal y el *centro comercial* suburbano en los Estados Unidos cabe atribuirlo en parte al estimulante de no tener que pagar impuesto de ventas. Tampoco es difícil comprender el aliciente; porque en igualdad de factores, el precio de los productos en las tiendas suburbanas es más barato que en el centro, por ahorrarse el comprador el impuesto sobre la venta.

Impuesto sobre la renta. El tercer intento principal para mejorar la situación financiera de las administraciones metropolitanas reside en el uso de los impuestos sobre la renta. Copenhague obtiene anualmente más del 80% de su ingreso total, por este medio. Zurich también tiene impuesto sobre la renta. Buenos Aires obtiene más ingresos de esta forma que de la contribución sobre la propiedad inmueble.

No cabe duda que la renta es la más refinada de todas las bases de tributación. Graduada debidamente, ajusta el peso del impuesto a la capacidad financiera individual. En una sociedad democrática se considera como la más equitativa de todas las contribuciones. Además, la renta—personal y corporativa—es la clave de la verdadera riqueza.

Si nembargo, el impuesto sobre la renta no es aconsejable como recurso para la administración local. La renta ya está gravada por muchos gobiernos provin-



Cortesía de la Revista "Vivienda y Planeamiento", de la Unión Panamericana que dirige el Arquitecto Urbanista Anatole Solow.

ciales y por la mayoría de los nacionales. Un impuesto local, basado en diferentes términos y tiempo, es un peso extraordinariamente gravoso para el contribuyente, el cual pudiera entonces tener que pagar tres impuestos en forma diferente y según sistemas diferentes de contabilidad. Existe además el problema del no-residente, que obtiene su ingreso en el núcleo urbano central, pero que reside fuera de él. La imposición de contribuciones a los no-residentes produce una "tributación piramidal" e invita al desquite ejercido por otras unidades administrativas exteriores. En resumen, el impuesto sobre la renta es demasiado complejo y suscita demasiados problemas de cooperación intergubernamental para la administración en el pleno local.

in embargo, como recargo, o impuesto adicional sobre las existentes contribuciones provinciales o nacionales, esta medida ofrece quizás más promesas que todos los demsá medios de ingreso para reforma. Así es como la comuna recauda en Zurich la contribución sobre el impuesto cantonal; la municipalidad fija la cuota. El impuesto lo administra la unidad más grande, y se reintegra a la ciudad de procedencia. Impuestos similares de renta se utilizan en Escandinavia. En Buenos Aires, el ingreso en concepto de impuesto sobre la renta es, en efecto, una porción municipal de la contribución nacionalmente administrada. De este modo, se conservan las mejores características de equidad del impuesto sobre la renta, puede preservarse la responsabilidad local por las tarifas, y pueden evitarse los conflictos de administración intergubernativa. Las ventajas del recargo sobre la renta son considerables desde cualquier punto de vista. Si las conurbaciones van a sobrevivir como unidades de gobierno relativamente independientes y solventes, parece inevitable un mayor uso de esta exacción de tributos.

Subvenciones de los gobiernos superiores. No obstante, han aparecido profusamente otras medidas de alivio de la dificultad financiera de las conurbaciones. En gran parte, estas medidas han sido en forma de ayuda procedente de los gobiernos provinciales y nacionales. Las concesiones y subvenciones han cobrado creciente importancia en la estructura de ingresos de los gobiernos metropolitanos. Mientras el problema de la renta puede resolverse por estos medios, la autonomía administrativa ha tenido que rendirse en vasta proporción a la ampliación de la ayuda central. Desde el punto de vista local, esta ayuda necesaria constituye una "solución" malquista y carente de promesas para sus problemas.

REORGANIZACION FUNCIONAL. Se ha intentado un enfoque básicamente diferente de algunos de los apremiantes y crecientes problemas de la conurbación. Tal enfoque consiste en la creación de autoridades especiales para funciones particulares. Según esto, las unidades miembros de la conurbación, hacen entrega de uno o varios servicios, estableciéndose entonces una unidad especial para facilitar el servicio a toda la zona. El propósito de este arreglo es compartir el costo de facilidades y asegurar una política armónica. Tal autoridad *ad hoc* es por consiguiente una notable respuesta a la fragmentación de la zona

metropolitana en una serie de jurisdicción ineficiente, aunque independientes.

Esta autoridad especial se ha utilizado conspicuamente en los países de habla inglesa. En Nueva York, la Autoridad Portuaria provee ahora servicio para un distrito de más de 3,885 kilómetros cuadrados y una población de alrededor de 12 millones de habitantes. Los servicios prestados abarcan puentes, túneles, grandes aeropuertos internacionales, terminales marítimas, terminales terrestres para autobuses y transporte de mercancía en camiones y ferrocarril, en la zona de Nueva York. En Londres, un Distrito Metropolitano de Policía provee protección a todos los gobiernos locales, prácticamente, dentro de un radio de 24 kilómetros de la corporación municipal de Westminster. Además, Londres está servido por otras autoridades tales como la Junta Metropolitana de Aguas, la Junta Londinense de Electricidad, y la Junta de Gas del Támesis del Norte. Los Angeles, Toronto, Sydney, Chicago y otras grandes ciudades, están recurriendo cada vez más a este procedimiento especial de distrito para servicios comunes.

Las ventajas de la unidad *ad hoc* son significativas. Es una técnica que se adapta especialmente a funciones tales como agua, gas, electiricidad, drenaje, y la mayoría de servicios públicos. El transporte es especialmente adaptable a este tipo de organización y operación regional. Los servicios de bomberos, higiene y salubridad son también fuertes candidatos al tratamiento unificado. Este enfoque del problema permite a las unidades administrativas sumar sus recursos individualmente inadecuados para asegurar servicios de buena calidad a un precio económico. Donde quiera que haya necesidad de grandes plantas y altos desembolsos de capital, y un sistema integral, el distrito especial se ha impuesto como reforma.

No obstante lo dicho, las desventajas de este procedimiento son numerosas y graves. Es difícil conseguir acuerdos voluntarios de trabajo entre unidades independientes. A menos que la actividad en ello implicada pueda sostenerse con sus propios beneficios, se requerirán complicadas frmulas de financiamiento. Y, por irónico que parezca, al tiempo que tales unidades administrativas *ad hoc* aúnan la zona metropolitana para determinados servicios particulares, la desmenuzan más en términos de administración general. Por consigiuente, además de las presentes unidades, se acumulan todavía otros gobiernos parciales y especializados, al número ya de por sí excesivo de jurisdicciones metropolitanas independientes. En Londres o Chicago, por ejemplo, el ciudadano está sometido, desde el punto de vista administrativo, a media docena de autoridades diferentes. El efecto de tal estado de cosas es menguar la responsabilidad e imposibilitar el control democrático. De momento, se experimenta mejora en determinados servicios específicios, pero, a la larga, la continua creación de autoridades *ad hoc* y la ausencia de toda consolidación funcional, acabarán sin duda por destruir un gobierno efectivo metropolitano.

AMALGAMA DE UNIDADES. Por valiosos que sean los varios procedimientos financieros y funcionales arriba estudiados, no pasan de ser simples expedientes. Como tales, ofrecen alguna mejora para situaciones limitadas, pero no alteran la ancha base de debilidad de la conurbación moderna.

A lo largo de la precedente discusión de las características de la administración metropolitana, se ha repetido un tema. Una y otra vez, se ha demostrado que la conurbación es una entidad singular, económica y social. Se indicó también que los problemas de gobierno dentro de toda el área son interdependientes. Pero, a pesar de su unidad esencial, la zona se ha dividido en múltiples jurisdicciones. Fundamentalmente, los gobiernos de la conurbación están impropiamente designados. En el fondo, una serie de jurisdicciones inadecuadas y excesivas alimentan los problemas del moderno gobierno metropolitano. Mientras no se asegure aquí un cambio, sólo podrán ofrecerse reparaciones para defectos básicos.

A pesar de lo incuestionable de esta conclusión, es difícil puntualizar ejemplos recientes donde se haya emprendido una reforma estructural. Todavía están surgiendo unidades nuevas, allí donde se necesitan consolidaciones globales. Sin embargo, recientemente se ha intentado un atrevido experimento. En abril de 1953, la administración de Toronto se reorganizó a fondo. Nada menos que trece gobiernos locales se consolidaron en un único sistema (federal) metropolitano. Según el nuevo arreglo, las municipalidades de la vieja zona conservan su autoridad solamente sobre los servicios de naturaleza local—tales como calles y alcantarillas del distrito, y distribución de agua. La unidad administrativa central, bajo un nuevo Concejo Metropolitano, ha asumido la responsabilidad de funciones más generales, tales como plantas de filtración, tuberías maestras de agua, carreteras troncales transporte público, instituciones de beneficencia, etc. El gobierno metropolitano central comparte con las municipalidades regionales, amplios poderes con respecto a viviendas, refomentación, parques y zonas de

Nueva Industria para la Construcción

Compañía Cubana PRIMADERA, s.a.

TABLAS DE FIBRAS DE BAGAZO DE CAÑA

La planta que esta nueva Compañía está construyendo en la provincia de Camagüey, pondrá a disposición de los señores arquitectos y contratistas una extensa línea de materiales de excepcional calidad, indispensables en la construcción.

TABLAS DE AISLAMIENTO Y ACUSTICAS
TABLAS PARA ENCOFRADO
LOSAS, PANELES DECORATIVOS

10572

Oficina: **CUBA 64 - TELF: A-7610**

recreo. Al mismo tiempo, se ha establecido una Junta Escolar Metropolitana con amplia jurisdicción sobre la instrucción pública de la metrópoli.

Todavía no es tiempo para apreciar exactamente el éxito de esta reconstrucción. Pese a ello, puede predecirse con confianza que redundará en una mayor eficiencia, efectividad y armonía en los servicios públicos. Y es también muy probable que, una vez que los intereses confiados al viejo sistema se hayan reajustado al nuevo plan, éste será defendido con tanta tenacidad como el esquema anterior.

Varios modestos intentos de consolidación y expansión metropolitana han tenido un éxito mediano. En 1950, Bombay amalgamó su municipalidad con cierto número de comunidades vecinas; Sydney atrajo ocho municipalidades suburbanas a sus límites en 1948; Zurich y Los Angeles se habían expandido antes.

PLANEAMIENTO. Cualquier intento que se acometa en serio para ocuparse de los problemas de planeamiento, tendrá que esperar a que se haya conseguido una importante consolidación de unidades independientes. La importancia fundamental de la reforma de fronteras se manifiesta otra vez en el hecho de que el control del crecimiento y regulación del uso de la tierra no puede lograrse dentro de las presentes unidades.

Después de la reorganización, la función de planificación debe ser dirigida por un gobierno totalmente metropolitano. El departamento de planificación debe contar con un personal compuesto de profesionales que gocen del pleno apoyo de los principales responsables de la política a seguir. El plan debe ir acompañado de poderes coactivos, y el proceso presupuestario debe coordinarse cuidadosamente con el proceso planificador. Si hay que mantener un verdadero plan maestro, sus principales caracteristicas deben aclararse constantemente respecto de los gobiernos provinciales y nacionales que, con sus respectivas políticas, pueden ayudar u obstruir su realización.

CONTROL DEMOCRATICO Finalmente, hay que aplicarse a los problemas del control democrático de la conurbación. A este respecto, es sumamente difícil generalizar a proponer soluciones normales. El carácter de la práctica política local está hondamente marcado por la tradición y por las condiciones nacionales. El enfoque de la cuestión tiene que ser indirecto.

Es posible proveer apropiadas condiciones para democracia en la conurbación. Puede capacitarse al ciudadano para que comprenda las instituciones políticas que le afectan, y facultarlo para habérselas con las mismas. A este respecto, puede lograrse un adecuado medio ambiente y asignación de responsabilidad. Entonces es cuando debe realzarse la capacidad y voluntad de autonomía.

Prácticamente, el control democrático del gobierno metropolitano significa que deben darse los pasos propuestos arriba. El gobierno metropolitano debe reorganizarse en unidades administrativas mayores y en número menor. La tendencia hacia la fragmentación de funciones y creación de autoridades especiales debe invertirse en favor de jurisdicciones generales. Debe adoptarse algún sistema de planeamiento completo y deliberado para hacer frente a problemas de emergencia y para evitar la ulterior desintegración de las zonas metropolitanas. Los impuestos deben distribuirse más equitativamente, y establecerse predominantemente sobre la base de la renta. Es probable que la *administración* primaria de los ingresos metropolitanos tenga que empujarse arriba a un nivel estatal, en tanto que la *regunlación* de los tributos locales se deje dentro de la localidad. *En resumen, hay que establecer un sistema gubernativo sencillo, eficiente y popular. Si se crean y mantienen estas condiciones, no hay razón alguna para que las metrópolis no puedan ser tan democráticas como cualquier municipio rural. Si se emprende una reforma expedita, completa y constructiva, el gobierno democrático local sobrevivirá al auge de la conurbación.*

Este artículo se publica por cortesía de la Revista SERVICIOS PUBLICOS

TECNICOLOR EN PINTURAS... LO MEJOR

- DURAFLEX - La Coraza Acrílica
- DURA-SATIN - Latex
- INTERNATIONAL - Pinturas y barnices marinos
- SUPER KEM-TONE
- KEM-TONE
- KEM-GLO

MUÑOZ - BUSTAMANTE Y HNO.

CALLE O No. 157 U0-7474
VEDADO U0-9169

Parqueo Gratis en O y Humboldt

En toda Cuba las Piscinas más Perfectas han sido Equipadas por

ANDERSON TRADING Co.

** Una piscina es perfecta cuando su agua se trata adecuadamente para hacerla cristalina y libre de bacterias.*

Y usted puede disfrutar de "una piscina perfecta", porque Anderson Trading pone a su disposición un servicio de ingenieros especializados en la instalación de los más modernos equipos y accesorios de piscinas, que incluyen:

***BOMBAS * FILTROS * CLORIFICADORES * RECOGEDORES DE PELOS * REBOSOS * LUCES * ESCALERAS * TRAMPOLINES * Limpiadores de Vacío, etc.**

MANTENEMOS EN EXISTENCIA TODOS ESTOS EQUIPOS

Consúltenos sin compromiso alguno

SR. MANUEL SANTEIRO - COUNTRY CLUB - HABANA

CENTRAL SANTA MARIA - PROVINCIA DE LAS VILLAS

COUNTRY CLUB - CAMAGÜEY

TENNIS CLUB - CAMAGÜEY

SR. DANIEL PERNAS ABREU - PROVINCIA DE LAS VILLAS

SR. LUIS BACARDI - BILTMORE - HABANA

DR. ENRIQUE ROUSSEAU - MIRAMAR - HABANA

SR. MARIO DE ARMAS - VEDADO - HABANA

10485

ANDERSON TRADING Co.

INGENIEROS IMPORTADORES
MAQUINARIA EN GENERAL

Obispo 355 - Habana

TELEFONO: M-9821

C. CENTRAL Y SAN PEDRO, TELF.: 2533 - SANTA CLARA ★ AVELLANEDA Y O. PRIMELLES, TELF.: 2293 - CAMAGUEY ★ LORRAINE Y AGUILERA TELF.: 2982 - SANTIAGO DE CUBA

Las antiguas florestas municipales de Europa echan raíces en el Nuevo Mundo

UN BOSQUE PARA CADA PUEBLO

Por PETER FARB

Condensado de "Town Journal"

Poco antes de la Primera Guerra Mundial un joven norteamericano y su esposa, en viaje de bodas por Europa, visitaron algunos de los bosques municipales más famosos de aquel continente, muchos de los cuales remontan su origen a la Edad Media. Vieron entre otros, los bosques de Zurich, que tienen 650 años y producen a la ciudad un ingreso anual de 4,632,000 francos suizos. Algunas pequeñas poblaciones europeas no han cobrado por siglos ningún impuesto local, gracias a sus ingresos forestales.

El viajero que tanto se interesaba por los árboles era Harris Reynolds, a la sazón Secretario de la Sociedad de Parques de Massachusetts. A su regreso, Reynolds predicó la idea de los bosques municipales. Logró que la legislatura de Massachusetts dictara una ley que fomentaba el establecimiento de dichos bosques, mediante la reducción de los impuestos sobre terrenos dedicados a ese uso. La Asociación de Parques y Bosques ofreció plantar gratis 5,000 arbolitos en todo terreno de una extensión no menor de 40 hectáreas que cualquier municipalidad destinara para un bosque de esa naturaleza. Hoy día, la tercera parte de los pueblos de ese estado tienen su bosque municipal y la semilla que plantó Reynolds se ha extendido por todo el país.

Uno de estos pueblos es Pembroke, que hace 31 años adquirió un terreno abandonado, de unas 40 hectáreas de extensión y del que se decía "sólo servía para mantener la maleza en su lugar". A la fecha, este terreo, plantado de una rica arboleda de pinos y abetos, se ha convertido en un bello bosque que ayudará a aliviar la carga de los impuestos a los contribuyentes, produciendo una cosecha de madera que rinde unos 2,000 dólares anuales. Además, cuatro de esas hectáreas sirven como lugar de recreo para los niños de Pembroke: para partidos de béisbol, pesca, picnis, caminatas y estudio de la naturaleza.

Actualmente, existen cerca de 3,300 poblaciones en los Estados Unidos que se han beneficiado con bosques, los que cubren en total una extensión

de más de 1,500,000 hectáreas. La extensión de cada uno varía, desde dos hectáreas de un bosque de Arkansas, hasta 27,000 hectáreas de uno que posee la ciudad de Seattle en una vertiente de las Montañas Cascade. La compra y desarrollo de este último bosque ha costado a Seattle un millón de dólares, pero sólo el valor de la madera vendida ha compensado la inversión.

En Waynesville, Carolina del Norte, puede verse un notable ejemplo de lo que un bosque de propiedad municipal puede significar para la economía local. Desde 1915, Waynesville ha poseído un terreno de 3,330 hectáreas de extensión cubierto de arboleda. En 1948, la municipalidad principió a explotar la madera, y en siete años ha obtenido una utilidad neta de 250,000 dólares. La producción de madera ha contribuído a la prosperidad de la industria local. Los sueldos de los obreros de los aserraderos y de los que trabajan en industrias que emplean la madera como materia prima, han ascendido en total a unos 750,000 dólares. Por su parte, el municipio ha invertido sus ganancias en obras para mayor provecho de la comunidad.

Siempre había creído yo que se necesitaban siglos para que los árboles crecieran hasta tener un buen tamaño, pero una visita al bosque de 170 hectáreas en Groton. Massachusetts, me demostró mi error. Hace 30 años, este terreno era en su mayor parte tierra inútil; hoy una gran arboleda de pino blanco forma un amplio dosel de verdura. Nada parecía indicar que la municipalidad acabara de cortar unos dos mil dólares de madera de este bosque, como lo había hecho. Y esto se debe a que el municipio cultiva su bosque, entresacándolo, rociándolo y cortando los árboles viejos para que los nuevos puedan crecer. Al cortar los árboles se procura no alterar la belleza del paisaje.

Para los habitantes de Groton, estas 170 hectáreas de arboleda constituyen un verdadero "capital". Cada año, el crecimiento de los árboles viene a ser algo así como "intereses"; y la población puede talar una cantidad equivalente de madera.

El estado que más ha fomentado los bosques ha sido Wisconsin. La mitad de todos los terrenos dedicados a bosques municipales en el país, se encuentra allí. Gracias a un inteligente plan de ayuda estatal (especialmente en materia de protección contra incendios) apoyado por una organización no utilitaria de la industria papelera y de las compañías de energía eléctrica llamada "Arboles para el futuro", los pinares de Wisconsin están recobrando su antiguo esplendor de bosques vírgenes. A la fecha, ya se han plantado 10 millones de pequeños "árboles para el futuro".

Existen unos 275 bosques escolares en el estado. En Merrill, el superintendente de escuelas, Russel Way, da a sus 295 hectáreas de bosques el calificativo de laboratorio al aire libre. "Los bosques son uno de nuestros mejores medios de enseñanza", dice. "Los niños aprenden aquí buenos métodos de conservación; y ¡pobres de los padres que no los practiquen en sus propias arboledas!" A la larga, el valor de la madera que

se obtenga del bosque escolar de Merrill será suficiente para pagar el costo de los libros de texto.

Por lo general, los bosques municipales se establecen en terrenos improductivos o poco valiosos, lo que hace insignificante la pérdida de impuestos. Por ejemplo, Camas, población del estado de Washington, aprovechó para su bosque un terreno de 712 hectáreas, cuya vegetación había sido destruída por el fuego y que estaba situado junto a las presas de agua potable. Algunas veces los bosques son obsequiados por personas acaudaladas de la localidad. En Arkansas, un maderero de gran espíritu cívico regaló pequeñas parcelas de terreno a 17 escuelas y dió también las plantitas de pino para la formación de los bosques.

Muchos bosques municipales se plantan para fines de recreo y conservación. Ohio tiene más de 100 bosques de recreo, que a la vez son un factor importante en el control de la erosión y de las inundaciones. La eorme red de raíces que se forma en el suelo de los bosques absorbe el agua de las fuertes lluvias, como lo haría una esponja, impidiendo la erosión en las fincas vecinas y deteniendo las inundaciones. Chicago es una ciudad que está rodeada, por el norte y por el oeste, de una cadena de bosques de recreo a los que puede llegarse fácilmente por tranvía, autobús o por los trenes elevados. Aquí encuentran los residentes de la ciudad tantas aves y animales de toda especie, flores y árboles, que ha sido necesario preparar un folleto-guía de 35 páginas para su identificación.

En la mayoría de los estados existen leyes que fomentan el establecimiento de los bosques municipales; y el estado mismo proporciona selvicultores adiestrados, máquinas para plantar árboles, así como variedades de árboles inmunes a las enfermedades, todo gratis o a precio de costo. En muchas poblaciones, la mano de obra necesaria la proporcionan las organizaciones cívicas, las asociaciones agrícolas y las agrupaciones juveniles, que dan cierto número de horas de trabajo.

¿Qué mejor inversión para el futuro podría hacer una población?

(Cortesía de la Revista "Selecciones")

ESTRUCTURAS

Antonio Plasencia

I-3904

AL SERVICIO DEL ARQUITECTO

ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS

UNION PANAMERICANA. - WASHINGTON 6, D.C.

PRIMERA REUNION TECNICA INTERAMERICANA EN VIVIENDA Y PLANEAMIENTO
BOGOTA, NOVIEMBRE 26-DICIEMBRE 12, 1956

Con fecha 12 de abril de 1956, el Consejo Interamericano Económico y Social de la Organización de los Estados Americanos convocó la primera reunión de expertos en vivienda y planeamiento, dando con ello cumplimiento a la Resolución XXXV de la Décima Conferencia Interamericana. Esta *Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento,* será, pues, una reunión intergubernamental, que estudiará la situación de la vivienda de interés social en el Continente y, en particular, la acción interamericana para mejorar sus condiciones.

Siendo el problema de la vivienda una preocupación especial de los gobiernos, el Consejo Interamericano Económico y Social estimó conveniente contar en dicha reunión con la participación de los directores, o encargados, de instituciones oficiales de vivienda y planeamiento, y podrá resultar en un provechoso intercambio de ideas y experiencias tendentes a impulsar la acción oficial y los programas de vivienda de interés social.

El temario ha sido transmitido por medio de sus representantes a los Gobiernos Miembros de la Organización de los Estados Americanos para su consideración, y comprende dos puntos básicos:

1) La acción de las instituciones oficiales en los programas nacionales de vivienda y planeamiento, que considerará en conjunto aspectos sociales, técnicos, administrativos y financieros con la política y programas de vivienda de interés social;

2) La acción, coordinación y cooperación técnica interamericana en el campo de la vivienda y del planeamiento, para lo cual se presentarán los objetivos de un programa de intercomunicación en el Continente, y la coordinación de los órganos de la Organización de los Estados Americanos con las instituciones nacionales para desarrollar un programa permanente de acción interamericana en materia de vivienda.

Los temas considerados darán oportunidad para que las instituciones participantes organicen una presentación de sus tareas y experiencias nacionales, las que, confrontadas en una reunión interamericana como esta, facilitaría la coordinación de cualquier acción futura mediante la Organización de los Estados Americanos, a fin de servir más efectivamente los intereses nacionales en el mejoramiento de las condiciones de vivienda y del desarrollo de las áreas urbanas.

La fecha y sede de esta reunión están oportunamente decididas por el Consejo Interamericano Económico y Social; mientras tanto, se ha mencionado la posibilidad de celebrarla durante el último trimestre de 1956, y puede adelantarse la información de que, hasta el momento, el Gobierno de Colombia ha ofrecido facilidades para que se lleve a cabo en la ciudad de Bogotá.

Los Seminarios Regionales de Asuntos Sociales efectuados en 1950 y 1951; la creación de la División de Vivienda y Planeamiento; el establecimiento del Centro Interamericano de Vivienda en 1951; las Resoluciones de la Tercera Sesión Extraordinaria del Consejo Interamericano Económico y Social; las reuniones de la Comisión Ad Hoc para el Estudio del Problema de la Vivienda Económica efectuada en 1953 por iniciativa del mismo Consejo; y las Resoluciones aprobadas en 1954 por la Décima Conferencia Interamericana, demuestran el creciente interés que ha ido tomando, en las esferas oficiales y en el seno de la OEA, los asuntos de vivienda y planeamiento. A ello se agrega la convocatoria que ha hecho el Consejo Interamericano Económico y Social, todo lo cual constituye una acción creciente y efectiva conducente a estimular, aún más, el interés expresado por los gobiernos para el mejoramiento de las condiciones de habitación de las grandes masas de población.

Tal como en ocasiones anteriores, la División de Vivienda y Planeamiento del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, de la Unión Panamericana, ha recibido la responsabilidad de adelantar los preparativos para esta Primera Reunión Técnica Interamericana en Vivienda y Planeamiento. La División espera que las istituciones nacionales de vivienda cooperarán para el mejor éxito de este debate.

Exposición Internacional de Obras y Construcciones

LA CIUDAD DEL MAÑANA

BERLIN, JULIO 6 AL 29 DE SEPTIEMBRE DE 1957

La Embajada de la República Federal de Alemania en atenta comunicación informa al Ministerio de Estado de la República de Cuba de la Exposición Internacional que se celebrará en Berlín en el próximo año de 1957.

El Gobierno del "Land Berlín" ha resuelto posponer la fecha de la Exposición Internacional de Obras y Construcciones al 6 de julio hasta el 29 de septiembre de 1957. La causa de este aplazamiento por un año fué el hecho de que numerosos interesados han expresado sus deseos de que se extendiera el programa de exposición. Además se han dado tantas valiosas respuestas para la realización de la Exposición por parte de distintos países y asociaciones técnicas del país y del extranjero, que no se hubiera podido considerarlos todos debidamente hasta la fecha de exposición originalmente determinada, del año 1956.

A causa de estos deseos y propuestas, la Exposición Internacional de Obras y Construcciones experimentará ahora ciertos cambios en sus fines ulteriores y considerable extensión en respecto a lo que abarca. Se llevará a cabo tanto en el Hansaviertel (barrio Hansa), como en el terreno, mundialmente famoso, al pie del "Funkturm" (la conocida Torre Radioemisora). En el Hansaviertel, además de la reconstrucción de una parte de la ciudad anteriormente destruída, se construirá una exposición técnica, que tendrá el lema de "La Ciudad del Mañana". El Hansaviertel y la Exposición se completarán mutuamente para formar una entidad, mostrando la "Ciudad del Mañana" el desarrollo futuro en el sentido del planeamiento de ciudades, de viviendas, de técnicas arquitectónicas y de la arquitectura.

En el terreno de la Exposición al pie del "Funkturm" se exhibirá adicionalmente del 1 hasta el 29 de septiembre de 1957, una "Exposición de Técnica Arquitectónica", que se dedicará sobre todo a los problemas de la técnica arquitectónica.

Por medio de esta amplificación de la idea de la exposición y de su tamaño, los países extranjeros tiene ahora la oportunidad de participar en los diversos aspectos y, por lo tanto, de hacer su participación más multiforme.

Para la participación de Cuba se ofrecerían, por lo tanto, las siguientes posibilidades:

1. Una participación técnica en el sector de la exposición "La Ciudad del Mañana", por medio de un pabellón representativo en el Hansaviertel. Para este fin estamos poniendo a disposición, libre de gastos, el terreno necesario para la construcción de un pabellón propio, incluso las conexiones necesarias hasta el mismo, el cual, sin embargo, tendrá que ser removido después de la exposición. Para aquellas naciones, que no deseen construir un pabellón propio para su participación técnica en el Hansaviertel, se ofrece la oportunidad de exponer dentro de una sala de exposición general para países extranjeros, construída por la ciudad de Berlín.

2. Una participación en el sector de técnica y economía arquitectónica, para la cual es disponible un terreno al pie del "Funkturm", para un pabellón propio, a las mismas condiciones como en el Hansaviertel. Aquí existe la posibilidad de aprovechar de este pabellón, una vez construído, también para futuras exposiciones berlinesas en los años venideros. Además se le ofrece oportunidades a empresas particulares de participar, en el margen de la exposición técnica arquitectónica, adhiriéndose a las condiciones generales de la exposición. Dicha participación se podrá realizar en las salas de exposición, o en el terreno al aire libre.

La Embajada de la República Federal de Alemania, habiendo tenido el honor de participar al Ministerio de Estado lo anteriormente relacionado, aprovecha esta oportunidad para reiterarle las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

La Habana, 31 de mayo de 1955.

IN MEMORIAM

EL ARQ. LUIS ECHEVERRIA PERDOMO

El día 9 de septiembre del año actual falleció en esta ciudad el distinguido arquitecto Luis Echeverría y Perdomo. De edad avanzada su muerte se produjo por un ataque al corazón, que aún le permitió recibir los auxilios religiosos, acabando rápidamente con sus energías. La muerte no lo torturó. Muy querido en el seno de nuestra sociedad, su pérdida fué bien sentida.

Luis Echeverría había sido uno de los fundadores del Colegio de Arquitectos de La Habana, del cual fué Secretario durante dos años en la casona solariega de San Ignacio 25. Con un espíritu lleno de entusiasmo y un carácter alegre para el cual las adversidades siempre terminaban con una sonrisa, Luis Echeverría se destacó desde su época de estudiante, obteniendo el único Premio de Arquitectura que otorgó el Profesor Espinal. Luis era un magnífico dibujante y el talento que demostró en aquellos años luego lo haría patente en su vida profesonal. Junto con varios compañeros de aquel tiempo como Armando Pujol, Rodríguez Castells y otros fundaron el Semanario Estudiantil que se llamó "El Mono Sabio", donde la alegría de toda aquella juventud y su buen humor quedó retratada. Era otro espíritu universitario.

Nunca se repetirá bastante la labor realizada por aquellos gigantes de la profesión en el 1916, cuando levantaron sobre sus hombros la dignidad de la profesión del arquitecto en Cuba; pero ¡cuántas luchas tuvieron que sostener!, primero para la limitación de los trabajos con la llamada Reglamentación de las 10 obras. Después contra el intrusismo profesional sosteniendo pleitos que coronaron con la sentencia a nuestro favor del Tribunal Supremo. Luego había que rescatar el prestigio del arquitecto en una sociedad que lo ignoraba. Y pocas versiones se han escrito donde quedaran las vicisitudes que pasaron los arquitectos cubanos para hacerse apreciar y sobresalir de un medio que les era hostil, como la descripción llena de verismo y con ese sabor criollo pleno de burla y amargo choteo, que supo darle Armando Gil con su "Historia Trágico-Cómica" de las tribulaciones de un Recién Graduado. Habrá que publicarla todavía para que la conozcan las nuevas promociones, qua al encontrar un camino todo lleno de facilidades piensan que siempre fué así y olviden a los que tanto por ellos hicieron. El trabajo de Armando Gil, es una pintura maestra de aquel tiempo. Da el estado de la profesión cuando surgió a la vida el Colegio de Arquitectos y no es un secreto para nadie los esfuerzos que por su mejoramiento hizo Luis Echeverría ayudado por aquel hombre todo generosidad que fué el Arq. don José Matos.

Cuando se le tributó el homenaje a nuestro administrador señor Ignacio Rodríguez, en el pasado mes de junio por sus 40 años de servicios, la Comisión Organizadora quería a su vez rendirle allí también un homenaje a Luis Echeverría, a Eugenio Rayneri y a Rafael Rayneri, que estaban presentes; ellos también eran merecedores de medallas, pues hacía también 40 años que empezaron a trabajar por el engrandecimiento de la profesión.

Al poco tiempo de graduado, Luis Echeverría aparece como Director Técnico de los trabajos que se realizaban para el Hospital Calixto García uno de los más grandes de América y tiene en su haber 14 pabellones, coadyuvando a la obra maestra de aquel patriota y hombre de ciencias que fué el doctor Enrique Núñez.

Hay unas páginas interesantes en la historia de los primeros años del Colegio de Arquitectos de La Habana y que es el paso de la primera sede que fué en la casona de Tacón 2, cuando actuaba de Secretario Rogelio Santana, para las oficinas cedidas gratuitamente por don José Matos en su casa de San Ignacio 25. Francisco Rexach, Narciso Onetti, José A. Sánchez Mouso, Rubén Díaz Irízar y otros arquitectos, trabajaron duramente para ese traslado que iba a afianzar aún más aquella institución nueva, la cual llegaría con los años y con el esfuerzo profesional y también de preocupación por los avances de la colectividad al puesto que hoy ocupa el Colegio de Arquitectos.

Más tarde Luis Echeverría obtuvo un nuevo lauro al alcanzar el Primer Premio en el Concurso celebrado por la Cámara de Comercio que presidía el honorable don Carlos de Zaldo. Este edificio debió levantarse en los terrenos que ocupaba el vetusto convento de Santo Domingo emplazado en las esquinas de Mercaderes y O'Reilly. Concurrieron al Concurso las conocidas firmas de Albarrán y Bibal, Rafecas y Toñareli, Purdy and Henderson, Latta y Pujals, José I. del Alamo,

Gil y Navarrete, García Zubizarreta, Díaz y Cía., Morales y Cía., y Luis Echeverría. Estas eran las principales compañías que trabajaban en La Habana por aquellos años del 1920; el proyecto premiado en el Concurso se publicó en la Revista Arquitectura que dirigía Emilio de Soto.

Después Echeverría construye en el Malecón el edificio del Automóvil Club, en cuyo concurso también obtuvo el primer premio; hace en Columbia el Palacete del Círculo Militar y finalmente en la playa de Marianao, la casa Club de los Militares. Levanta varios edificios para oficinas en La Habana, una de ellas en la esquina de O'Reilly y Habana, construye numerosos chalets en los repartos. Fué miembro de la firma Gil y Navarrete y con ellos construyó valiosas residencias y la nueva ampliación del "Vedado Tennis Club", cuyo costo ascendió a más de $200,000.00. También obtuvo un segundo premio en el Concurso para la decoración de la Sala Bustamante con un proyecto que fué muy celebrado. Lástima que esa iniciativa que honraba a una de las más grandes mentalidades cubanas, al Maestro de varias generaciones de abogados en la Universidad, por pequeñeces y mezquindades de índole política no haya sido ejecutada.

Luis Echeverría intervino también en el Proyecto y en la construcción del "Hospital Lebredo" para tuberculosos, donde ya se orientaba con las nuevas tendencias arquitectónicas. Fué segundo jefe de Fomento del Municipio de La Habana y últimamente también arquitecto municipal de Marianao. Su estilo evolucionó y las últimas obras de Luis Echeverría, una de ellas la casa "Philco" en la Calzada de Infanta y otras casas de apartamentos en el Vedado y repartos plenamente contemporáneas se publicaron en estos últimos años en las páginas de nuestra Revista. Pertenecía a varias compañías relacionadas con la construcción y puede decirse que más de cuatro décadas de ejercicio profesional con una actuación correcta y decidida le hicieron respetar y querer en el seno de nuestra sociedad.

Pero en su ficha biográfica hay que contarle además aquellos años de juventud cuando pertenecía a los "Jóvenes de la Acera del Louvre"; aquella generación alegre que ignoró durante algunos años la velocidad de nuestro tiempo. Es innegable que el uso continuo del automóvil y la vida de los clubes ha borrado matices y costumbres habaneras de los primeros tiempos de la República. Las historias con la vida alegre de aquella juventud casi forman capítulos de la historia de la propia Habana.

Luis Echeverría fué también un esposo ejemplar y un padre amantísimo y hoy lega a su hijo ya iniciado en los secretos de la arquitectura y en los trámites de la construcción, toda su experiencia y el prestigio ganado en una gran vida profesional.

A su viuda, la señora Francisca Capó, a su hijo Luis, a su nuera la señora del Valle y a nuestro compañero Alejandro Capó, y demás familiares nuestro más sentido pésame.

Arq. JORGE L. CABRERA VANDRELL

Por el Arquitecto M. A. HERNANDEZ ROGER

PARA los que veníamos siguiendo día a día el curso de su enfermedad al través de los seis años que duró, su muerte no fué una sorpresa, sino más bien un alivio del alma, pensando que también para él, fué un dulce descanso a su largo martirio, que alcanzó a su familia y muy hondamente a su dolorosa viuda y querida amiga Paulina Graupera.

Hemos dicho martirio, porque realmente para el tipo de hombre y profesional que representaba Cabrera, el verse imposibilitado de trabajar, de luchar, de rendir su función ciudadana a plenitud y mantener su cerebro totalmente lúcido, no cabe otra expresión que esa, martirio. Si tuvo pecados en su vida, los ha purgado conscientemente y ya a estas horas pensamos tiene derecho a entrar en el cielo de los justos.

Pertenecía a la fraternidad de graduados del 1917 (los fiñes), y nunca faltó a sus reuniones anuales, mientras sus condiciones físicas se lo permitieron y era uno de los que mantenía el ritmo de agradable camaradería que significan esas reuniones entre ya viejos compañeros.

Trabajó incansablemente al principio de su graduación con la gran compañía constructora de entonces "Latta y Pujals", posteriormente fué el más eficaz e íntimo colaborador del para nosotros gran hombre, gran amigo y gran compañero, Cristóbal Díaz y ya en los último años se dedicó a las contrataciones de obras. En todos los lugares donde trabajó, rindió una consciente y responsable labor, hasta llegar al agotamiento, lo que le permitía lógicamente obtener una recompensa económica para el sostenimiento pulcro y honorable de su familia y es que ya cuando empezaba a ver el resultado positivo de su constancia, es que viene la terrible enfermedad que lo inhabilita para el ejercicio profesional y tiene que acudir a la jubilación por incapacidad para el trabajo.

Los que convivimos con él, que lo vimos siempre pulcro en el vestir en toda ocasión, alegre y jaranero sin llegar a lo chabacano, amante tanto

del deporte como de la buena música, buen gastrónomo, amante fiel de su esposa e hijos por los que sentía adoración; a pesar de que como dijimos seguimos su fatal final época, nos trae tantos recuerdos agradables a nuestra memoria, que siempre lo hemos de recordar con amor y cariño.

Cumplió su ciclo terreno el querido y fraterno compañero Cabrera; lleguen a sus queridos hijos a su hermana Nena y a su amada Paulina el más hondo sentimiento del dolor que compartimos todos los arquitectos y especialmente el de su compañero del 17 y que Dios lo haya acogido en su seno al cumplir el ignoto ciclo del más allá.

EL HISTORIADOR DON GERARDO CASTELLANOS

Por RAFAEL MARQUINA
De la Redacción de "Información".

En Guanabacoa, donde vivió casi la mitad de su vida longeva y laboriosa y era amado en su resplandor de patriarca, ha muerto Gerardo Castellanos García. La Historia de Cuba está velando su cadáver con duelo en el corazón, llanto en los ojos.

Este varón cabal que ahora nos ha dejado, permanece en el mucho bien que a todos nos ha hecho. Con la vocación activísima y el insobornable rigor de verdad que puso en la infatigable tarea que fué toda su vida, rindió, antes de rendirse a los largos sufrimientos de una enfermedad soportada con la entereza clara del espíritu sobrepuesta a la dolencia, servicios eminentísimos a la República. La moldeó en el relieve exacto de su realidad histórica; incansable, inmutable en la obediencia al imperativo único de lo verdadero; con amor de Cuba y pasión reverencial por aquéllos que la forjaron.

Cierto es que Gerardo Castellanos ha enriquecido la bibliografía histórica con abundancia de biografías de adalides y héroes de Cuba. En este aspecto su especialización ha sido prolífica y certera. Pero no menos lo fué también en obras históricas de otra índole en las que, con celo investigador tan minucioso como honesto, tan tenaz como veraz, ha aclarado puntos polémicos, cuestiones dudosas, hechos trascendentales.

Quien quiera se haya asomado al estudio de la Historia de Cuba ha tenido, de algún modo, que acudir, como a fuente segura (al rico caudal que puso en fluencia, en viva correntía la laboriosidad gigante de este gran historiador, tan estricto en el pulimento y defensa de la verdad, como verboso, en abundancia de simpatía y cordialidades, en el trato cotidiano y amistoso. Mucho es lo que como historiógrafo, en el cabal sentido de la palabra, le debemos todos; pero mucho más lo que como historiador, acendrado en la exactitud, le debe, en cuanto narrador y exégeta, la propia Historia que hoy vela su cadáver con duelo en el corazón, llanto en los ojos.

Don Gerardo, historiador, vivió a Cuba en la pureza del corazón y en la pasión de la inteligencia. No le arredraba el ánimo la verdad. En la verdad hallaba la grandeza, porque su rigor científico estaba hecho de amor.

Hijo de gran patriota, gran patriota fué él también. En la peripecia de su vida ofrendó a la patria lo mejor de sí mismo, y todo era mejor en él. Sabía y enseñaba. La laboriosidad con que se aplicó a poner en luz de presencia lo pretérito, con entrañable fervor y con dura disciplina, en su heroísmo, válido como homenaje a la República, en un tributo rico y fecundo. La larga lista de sus obras, monográficas y generales, de tan rica información, de precisión tan austera, es el monumento sobre el que se yergue su figura.

Cuba ha perdido uno de sus hijos mejores, que la sirvió con ejemplar martianismo. Inflexible en la honestidad, claro en la veracidad, constante en la lealtad. Ahora, sentiremos su vacío como una herida, como una desolada soledad. Como Guanabacoa, como Cuba entera, la Historia vela su cadáver con duelo en el corazón, llanto en los ojos.

La última vez que le vi, hundido el cuerpo, castigado en un sillón, enhiesto el vivaz espíritu sobre la dolama y la lacerante miseria física, me habló aún de obra futura, de quehacer trunco que reemprendería, que amaba en su estar haciéndolo, porque había en él de poner en íes en desfile de alarde, puntos de luz que las alineasen en disciplina de verdades. Se le iluminaban los ojos en el brillo que le encendía siempre la mirada sobre el desdén o el fervor de la palabra pura. Pura en el sincero servicio a la verdad pura.

Ahora, sobre el monumento de sus obras innumerables, de sus valiosas contribuciones al acervo histórico de Cuba, reposa para siempre el gran laborioso. La generación actual y las futuras lo tendrán siempre de pie en la eficacia de su saber, guía y maestro. Y esa es la recompensa a sus desvelos y a sus trabajos. No nos abandona: permanece. Como la Historia, que hoy vela su cadáver con duelo en el corazón, llanto en los ojos.

Contrito el ánimo, en tristeza el ánima, al verle alejarse en la niebla del tiempo, en la luz de su resplandor, sentimos un dolor muy vivo atormentarnos la mente. En el cortejo triste, va a la viuda, a los hijos, a los familiares, a Cuba, nuestra sincera condolencia. Con duelo en el corazón, llanto en los ojos.

CASAS DE BLOQUES DE CEMENTO

Las residencias construídas con bloques de cemento, cada día van teniendo mayor aceptación, pues son económicas y seguras y proporcionan una temperatura más fresca en el interior de las viviendas.

CONSTRUYA SU RESIDENCIA
CON BLOQUES DE CEMENTO

HAGA SUS BLOQUES CON CEMENTO "EL MORRO"

COMPAÑIA CUBANA DE CEMENTO PORTLAND

EDIFICIO AMBAR MOTORS — TELEFONO U-1095
INFANTA No. 16 - HABANA — APARTADO 829

Coopere con el Consejo Nacional para la Prevención de Accidente en su humanitaria labor

EL QUE QUIERE LO MEJOR...

...PIDE MARMOL

Y el que quiere el mejor mármol con el mejor acabado y al mejor precio pide...

Mármoles: PENNINO

EL MARMOL NO TIENE SUSTITUTO

BALDOSAS DE
GRANITO

PISOS La Mercedes

ARZOBISPO 209, CERRO
TELEFONO I-5885 LA HABANA

Construya su Casa y Modernicela
CON BLOQUES DE CEMENTO

COMPAÑIA NACIONAL DE MORTEROS, S.A.

ARENA GRIS - TERCIO - ARENA ROJA

Oficinas y Planta:
Calle 30 s/n, entre 15 y 17, Margen del Río Almendares, Vedado
Teléfonos: F-4059 y F-3546

ANTONIO COVELAS

Pisos de Granitos - Zócalos de Fachada Brillado y de Marmolina - Escaleras - Bancos - Mesas Brillado

CONSEJERO ARANGO NUM. 255
Entre Cádiz y Zequeira (Cerro) — Teléfono: A-9312

LOS ARQUITECTOS FAVORECEN CON SUS COMPRAS A LOS SEÑORES COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN LAS PAGINAS DE ESTA REVISTA.

INGLATURRE

PUERTAS METALICAS, HERRERIA
Y ALUMINIO EN GENERAL

SERAFINES No. 215 TELEFONO M-3098

LA MURALLA

DE GOMEZ RUIZ Y CIA.

IMPORTADORES DE FERRETERIA
Especialidad en Herrajes, Pinturas, Correderas, Tuberías de Metal, etc.

MURALLA Y COMPOSTELA
TELEFONOS: A-6010 - A-6011 LA HABANA

YESO MARCA:

CORONA Y YUMURI

F. DOMINGUEZ Y HNO.

FABRICA: CARRETERA VERSALLES K. 1 MATANZAS

OFICINA Y DEPOSITO:
SUBIRANA 261 - HABANA
APARTADO 903

U-4224

"EL HIGIENICO"

TELS. BO-7644 - BO-7425

ECONOMIA • RAPIDEZ • SERIEDAD
TRABAJOS GARANTIZADOS

El aparato mecánico más sanitario e higiénico para limpieza de fosas "mouras", pozos absorbentes y similares. El único patentizado que puede trabajar de día y noche. Perforaciones, construcciones, reparaciones, explosivos y todo lo concerniente al giro.

ALMENDARES 309 — Teléfono: BO-7644
SAMA NUM. 265 — Teléfono: BO-7425
MARIANAO

Se hacen trabajos en toda la provincia de La Habana

CIA. IMPORTADORA SOBRIN, S.A.

IMPORTADORES
DE FERRETERIA GRUESA
Y EFECTOS SANITARIOS

•

Oficinas y Almacenes:
PALATINO 202 - CERRO

TELEFONOS:
I-6116 - I-7813 - I-8733

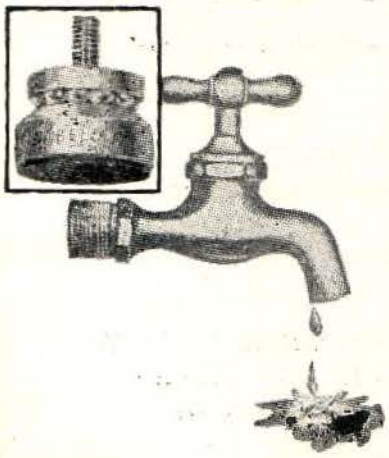
CALERA EL AGUILA

TERCIO DE CAL
PULVERIZADA SIN CALICHE

♦

GARCIA Y CIA.

CEIBA (Marianao) — TELEFONO B-1081



EL EDIFICIO "BLANCO"

BELASCOAIN Y ZANJA (208 APARTAMENTOS)

Hermosa obra orgullo de la Arquitectura Cubana, ha sido equipado en su totalidad con LLAVES BELCO. La LLAVE BELCO por su sistema de "zapatilla" montada en caja de bolas ELIMINA RADICALMENTE el GOTEO y REGULA el chorro, factores indispensables para obtener un consumo mínimo de agua y de flúido eléctrico. Los Edificios CAPI, VAPI de Varadero, MOTEL OASIS de Varadero, MOTEL SANTA FE de Isla de Pinos, etc., han sido equipados con LLAVES BELCO recientemente. La LLAVE BELCO es de manufactura americana y su bronce y cromo son de primera calidad.

"BELCO"

(BALL-BEARING VELVET SEAL)

Distribuidores Exclusivos: EMANUEL CARVAJAL

LAMPARILLA, 351, ESQ. A AGUACATE
HABANA

APARTADO 2442 — TELEFONO M-3822

PISOS DE TERRAZZO

LUIS MION, S. A.

CASA FUNDADA EN 1911

EUGENIO FORNASIER, PRESIDENTE
MANUEL FORNASIER MION, TESORERO ADMINISTRADOR
GABINO ARAUZ, DIRECTOR

PEDROSO No. 5
TELS. ML-1663 - W-0275
LA HABANA

MIEMBRO DE HONOR DE
THE NATIONAL TERRAZZO & MOSAIC ASS'N INC.

LA VENECIANA

FABRICA DE MOSAICOS

DE

EUGENIO FORNASIER

10 DE OCTUBRE No. 816. (ANTES JESUS DEL MONTE)

TELEFONO: I-4436

SEÑORES ARQUITECTOS:

EXIJAN Y RECOMIENDEN
EN SUS ESPECIFICACIONES

TUBOS DE BARRO VITRIFICADOS

DE LAS MARCAS

BREGOLAT - BANDIN - FIRE
FULTON o AZORIN - ESTRELLA

ASOCIACION DE FABRICANTES DE TUBOS
DE BARRO VITRIFICADO DE CUBA

San Lázaro, 557, altos - Teléfono: A-2432 - Habana

JOSE PLATAS

Representante de Fábricas Extranjeras

EFECTOS SANITARIOS
PLANTAS ELECTRICAS
"KOHLER OF KOHLER"

AMARGURA NUM. 64, (BAJOS)
entre San Ignacio y Mercaderes
TELEFONO: M-1581

JUEGOS DE BAÑOS
AZULEJOS

PAPEL DE
TAPIZAR

MACETAS VIDRIADAS
ARTICULOS PARA EL HOGAR

Cubasanita

CABLE: CUBASANITA
TELS.: M-7505 - A-8914

O'REILLY, 454
LA HABANA

INSTALACIONES Y EFECTOS ELECTRICOS

DEMESTRE Y CIA., S. A.

INGENIEROS ELECTRICISTAS

CARRETERA DE RANCHO BOYEROS, 560

TELEFONOS: I-5830 - I-3813

talleres

ornacem, s. a.

ORNAMENTACION DE CEMENTO
TERRAZZO

AVE. DE LA INDEPENDENCIA (Carretera Rancho Boyeros)
KILOMETRO 7 — CAPDEVILA

Teléfono: I-1749

bandin y cia. S. en C.

IMPORTADORES DE
EFECTOS SANITARIOS
Y MATERIALES DE
CONSTRUCCION

TELEFONOS: U-3058 - U-2424
CABLE Y TELEGRAFO: "BANDINCO"

AVENIDA DE MENOCAL NUM. 402
ESQUINA A SAN MIGUEL - HABANA

TELEFONO X-1062
APARTADO 256

CABLE Y TELEGRAFO
''PLANIOL''

R. J. PLANIOL Y CIA.

MADERAS DE TODAS CLASES, PLYWOOD, TEJAS, PAPEL DE TECHO, CEMENTO, CABILLA, TUBERIA

LUYANO 726, ESQ. A PORVENIR

LA HABANA, CUBA

TEJAR TOLEDO

CONSISTENCIA, UNIFORMIDAD Y SERVICIO

LADRILLOS

TELEFONO B0-7016 - MARIANAO

CÍA. COMERCIAL "AGUA DULCE", S. A.

MATERIALES DE FABRICACION — AZULEJOS DE TODOS COLORES
EFECTOS SANITARIOS — TUBERIAS DE TODAS CLASES

AVE. DE MEXICO, 463 (Antes Cristina) TELEFONO A-8145 - HABANA

"LAFARGE" EL REY DE LOS CEMENTOS BLANCOS - SIEMPRE FRESCO

PRECIOS ESPECIALES PARA ARQUITECTOS E INDUSTRIALES

UNICOS DISTRIBUIDORES: AVELINO GONZALEZ, S. A.

AVENIDA DE ESPAÑA No. 463 - TELEFONO: M-3429 - CABLE Y TELEGRAFO: "VIVES" - LA HABANA

TEJAR CONSUELO, S. A.

LADRILLOS CONSUELO

ALTA CALIDAD

CALZADA DE PUENTES GRANDES No. 14 TELEFONO I-7052—HABANA

LA CASA PONS, S. A.

FUNDADA EN 1866

EFECTOS SANITARIOS Y MATERIALES DE FABRICACION

AVENIDA DE BELGICA (EGIDO) No. 562, HABANA.
PARQUEO PARA CLIENTES ENTRADA POR ZULUETA

TELEFONOS: ML - 1217, ML - 1577

FUNDICION SAN JOSE, S. A.

FUNDICION DE HIERRO - BRONCE
TUBERIAS Y PIEZAS SANITARIAS

- INDUSTRIA FUNDADA EN 1920
- LA PRIMERA EN TUBERIAS SANITARIAS

10 DE OCTUBRE 115 (Frente a Alejandro Ramírez) TELEFONO W-7033

Ferretería EL UNIVERSO

M. SIERRA

EFECTOS SANITARIOS, ELECTRICOS, MATERIALES DE CONSTRUCCION
GRAN DEPARTAMENTO TECNICO EN INSTALACIONES SANITARIAS

PADRE VARELA, 766
(Belascoain)

TELEFONO: U-5821
La Habana, Cuba

HIERROMAT CUBANA, S. A.

MATERIALES DE HIERRO Y CONSTRUCCION

CABILLAS - TUBERIA - ALAMBRES - CEMENTO BLANCO

CALZADA DE BUENOS AIRES Y AGUA DULCE - LA HABANA - TELEFONO I-4443

Taller de Carpintería en General

DE ANDRES C. LAGOA

Calle 4ta., entre Ave. 1ra. y Ave. 3ra., Rpto. Vista Alegre, Guanabacoa. Teléfono: X-2706

LADRILLOS MATO

PRODUCTORA DE LADRILLOS MATO, S. A.

LADRILLOS DE INSUPERABLE CALIDAD Y MAYOR RESISTENCIA. MEDIDAS STANDARD 10½ x 5 x 3

REAL No. 14 — PUENTES GRANDES — TELF. I-3455

Los Arquitectos favorecen con sus compras a los señores Comerciantes que se anuncian en las páginas de esta Revista.

MOSAICOS CRESPO, S. A.

FABRICA DE MOSAICOS • AZULEJOS DE TODAS CLASES

Peldaño para escalera antirresbalable 20 x 30, Patente No. 293

LOSA 14 x 28 PARA VENTANAS

Peldaño para escalera liso 20 x 30, Patente No. 300

AVE. 10 DE OCTUBRE NUMS. 168-170
PUENTE DE AGUA DULCE

CABLE Y TELEGRAFO: CRESPOCA
TELEFONO: M-8585

GONZALEZ Y HERMANOS

SUCESORES DE MANUEL LOPEZ

MADERAS - TEJAS

TELEFONO: OFICINAS: X-1785
TALLERES: X-1278

AGRAMONTE Y LUGAREÑO
LUYANO - LA HABANA

CELESTINO JOARISTI y Cía.

ALMACEN DE FERRETERIA Y ESTRUCTURA DE ACERO

Almacenes:
M. GOMEZ, 385 - ESTEVEZ, 6 - FLORES, 2 y 4
TELEFONO: W-4950

Planta: X-3707 - Cable y Telégrafo: JOARISTI
MAXIMO GOMEZ NUMERO 933 - LA HABANA

CALERA SANTA TERESA, S. A.

Depósito Habana: 17 y 32 - VEDADO

APARTADO 1691 - HABANA. TELFS.: F-2971, F-9111

HIDRATO DE CAL EXTRAFINO - BLOQUES DE CEMENTO
ARENA - TERCIO HECHO A MAQUINA
MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL

Fábrica: Cañas, Artemisa Teléfonos: 183 - 2 - 183 - 3
Cable y Telégrafo: "MADOMIN"

Compañía Nacional de Espejos, S.A.

Fábrica de espejos, especialidad en lunas para puertas de closet, vidrios y cristales de todas clases, existencias de cristal SOLEX, material que amortigua los efectos de los rayos solares, ladrillos de cristal, herrajes para persianas de Miami para usar cristales, cristales para automóviles y todo lo relacionado con el giro

ESPADA 515, ESQ. A VALLE
LA HABANA

TELEFONOS: U-1913 / U-5864

MARMOLES Y PIEDRA
CAPELLANIAS Y PISOS DE TERRAZO

GALLO Y CIA.

CAMPILLI, ESQUINA A SANTA TERESA
ALTURAS DEL BOSQUE, MARIANAO - B-2830

HELIOTERMOS

EL CALENTADOR SOLAR PERFECTO

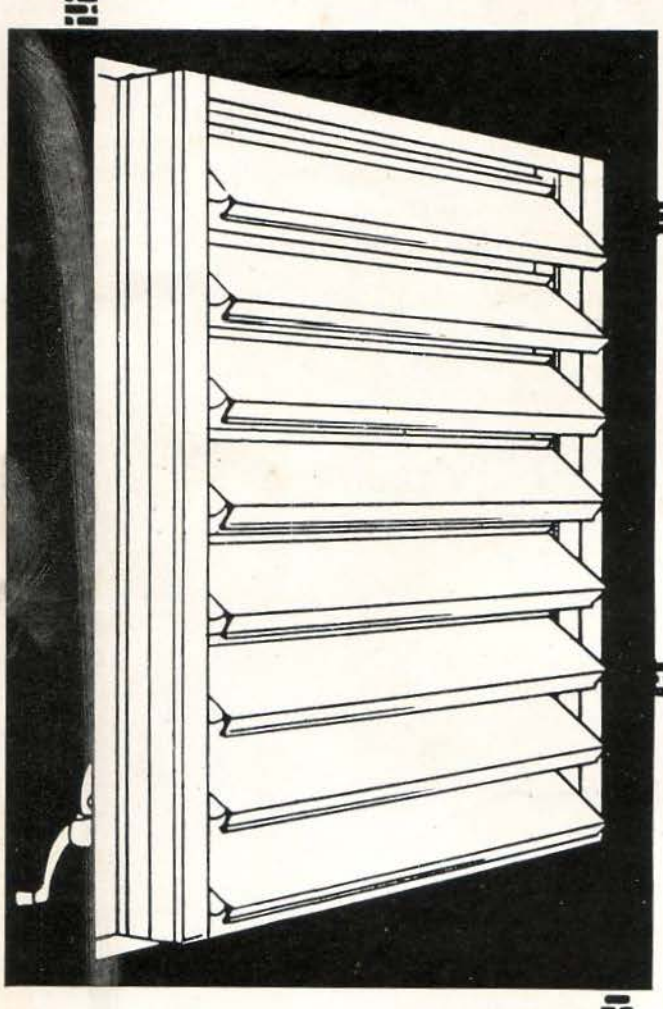
APLICACIONES INDUSTRIALES, S. A.

O'REILLY No. 362 (entre Compostela y Habana)
TELEFONO A-4227

LOS ARQUITECTOS FAVORECEN CON SUS COMPRAS A LOS SEÑORES COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN LAS PAGINAS DE ESTA REVISTA

OBI

La calidad en ventanas de DURO-ALUMINIO!



Las ventanas OBI son fabricadas por completo con secciones extrusión DURO-ALUMINIO AMERICANO 63S-T5 ... y son tan fuertes; bellas y cómodas de operar que no tienen rival.

La única **con jamba integral** que tapa la junta entre ventana y muro interiormente.

•

Cierre **hermético.** Las tablillas **no** se **pandean jamás.**

•

Completamente **ensamblada con tornillos** para no perder nunca el temple. Sólo OBI ofrece esta ventaja.

•

Operador **silencioso,** garantizado contra roturas por el uso.

•

Pintadas al fuego en el color que se desee. Fáciles de limpiar **desde el interior** de la casa.

•

Las persianas con tablillas de duro-aluminio OBI pueden combinarse con ventanas de **tablillas de cristal,** a un alto igual. También pueden combinarse con "Picture Window".

Embellezca y déle distinción a su hogar con lo mejor en

VENTANAS DE

DURO-ALUMINIO:

OBI

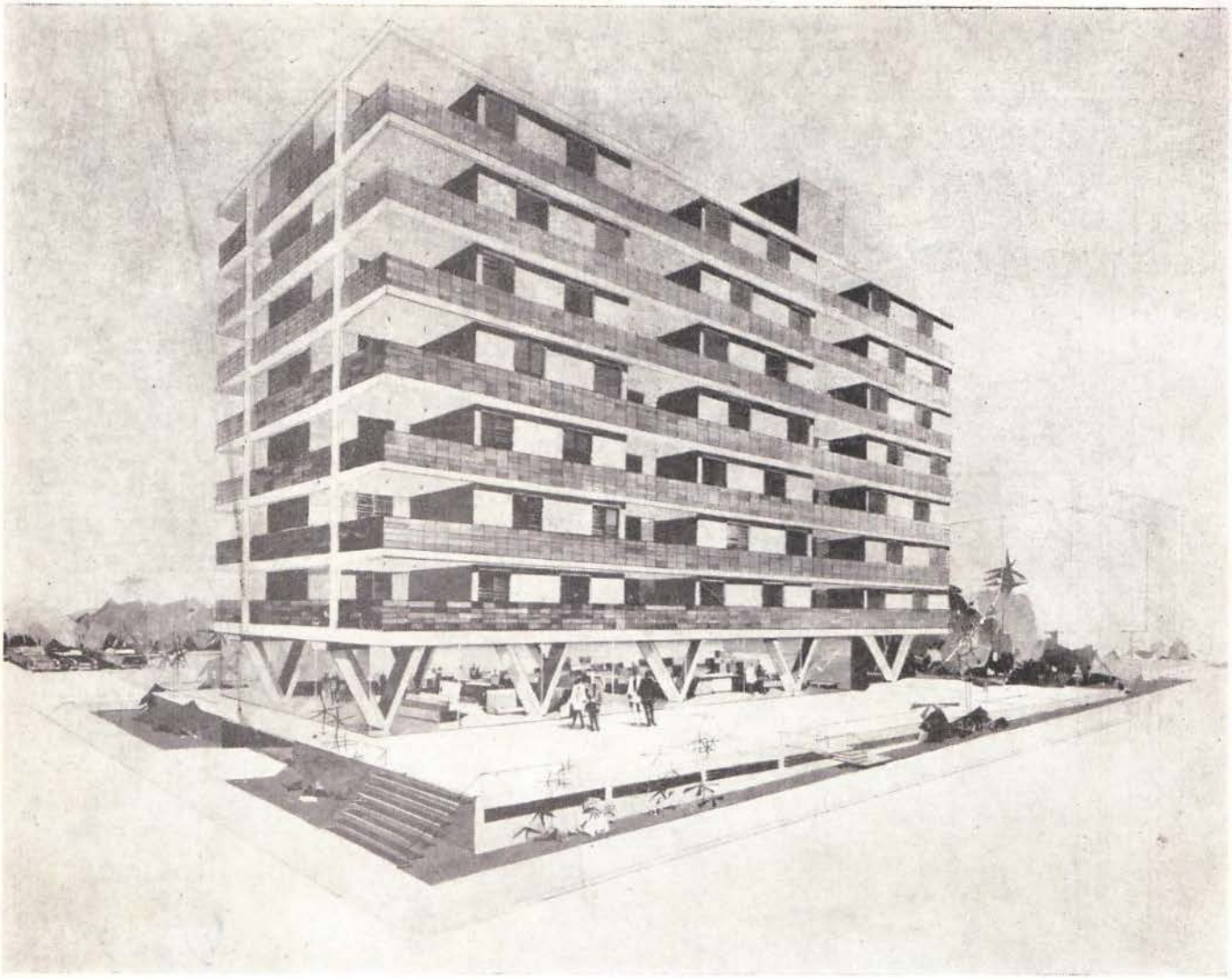
A UN COSTO MENOR DEL QUE UD. PIENSA!

- **BELLEZA**
- **CONFORT**
- **ECONOMIA**
- **DURACION**
- **CALIDAD**

Un producto de

INDUSTRIAS FENESTRA, S. A.

Carretera de R. Boyeros, Km. 7 — Telf. I-1749
Apartado 2821 — La Habana



Edificio en construcción en la Avenida Lacret, esquina a Juan Delgado, Reparto Santos Suárez.
Propietaria: Inmobiliaria Olga, S. A. - Arquitectos: Cordovés-Lorenzo.

ESTE EDIFICIO HA SIDO EQUIPADO CON LOS HERRAJES DE ALTA CALIDAD

SARGENT

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

COMERCIAL OXFORD, S. A.

19 DE MAYO No. 5 esq. AYESTARAN - HABANA - TELEFONO: U-3809

G. MENENDEZ
Presidente

J. MANZARBEITIA
Director

SALON DE EXHIBICION

Agradeceremos visite nuestro Salón de Exhibición en 19 DE MAYO No. 5, CASI ESQUINA A AYESTARAN (*al lado de "Vasanitram"*, S. A.) donde tendremos especial placer en atenderle.

50 ¢
EJEMPLA

IMPRESORES UCAR GARCIA, S.A.